

٦

لغة الإعلام

في الصحافة العربيَة والفارسيَة

محمد خاقاني إصفهاني

أستاذ في قسم اللغة العربية
بجامعة اصفهان







لغة الإعلام

في الصحافة العربيّة والفارسيّة





سرشناسه	:خاقانی، محمد، ۱۳۳۷ -
عنوان و نام پدیدآور	:لغةالاعلام فی‌الصحافةالعربیة والفارسیة: الابحاث‌السیاسة- الاقتصادیة .../ محمد خاقانی‌اصفهانی.
مشخصات نشر	:قم: مجمع ذخائر اسلامی، ۱۳۹۳.
مشخصات ظاهری	:۲۲۹ ص.
فروست	:علی هامش‌الموتمر؛ ۶.
شابک	:۹۷۸-۹۶٤-۹۸۸-۷۲۸-۹
وضعیت فهرست نویسی	:فیپا
موضوع	:زبان عربی -- واژه‌نامه‌ها -- فارسی
موضوع	:زبان عربی -- اصطلاح‌ها و تعبیرها -- واژه‌نامه‌ها -- فارسی
رده بندی کنگره	:PJ۶۶۳۶ ۱۳۹۳ ۲خ۲ف/
رده بندی دیویی	:۴۹۲/۷۳فا
شماره کتابشناسی ملی	:۳۷۱۵۰۶۱





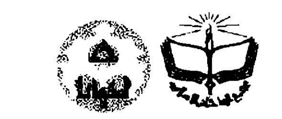
في ظلال المؤتمر /٦

لغة الإعلام
في الصحافة العربيّة والفارسيّة

محمد خاقانى إصفهاني
أستاذ في قسم اللغة العربية
بجامعة اصفهان

الأبحاث

السياسية - الاقتصادية - الثقافية - الأدبية - الإدارية - القانونية
العلمية - الزراعية - الأمنية العسكرية - الطبية - والرياضية



نشر مجمع الذخائر الاسلامية / ٢٠١٥ م
بمساعدة جامعة اصفهان

بمناسبة المؤتمر الدولي الأول للتراث المشترك بين ايران و العراق
٢٠١٥ م / ١٤٣٦ هـ



کلیه حقوق این اثر تحت قانون کپی رایت بوده و ترجمه یا چاپ تمام یا بخشی از مطالب آن و نیز درج تمام یا بخشی از آنها در ضمن بانکهای اطلاعاتی و تهیه برنامه‌های رایانه‌ای یا استفاده مطالب و تصاویر در اینترنت و دیگر ابزار و ادوات، به هر نحوی، بدون اجازه قبلی ناشر بصورت کتبی، ممنوع می‌باشد.

© MAJMA AL-DAKAAIR AL-ISLAMYYAH, 2015

All rights reserved, No part of this book may be reproduced or translated in any form, by print, internet, photo print, microfilm, CDs or any other means without written permission from the publisher





مجمع ذخائر اسلامی
با همکاری دانشگاه اصفهان

صفحه آرا: روح الله علی‌زاده

چاپ: ظهور / صحافی: نفیس

نشر: مجمع ذخائر اسلامی - قم

نوبت چاپ: اول ـ ۱۳۹۳ ش (۲۰۱۵م)

تیراژ: ۱۰۰۰

شابك: ۹-۷۲۸-۹۸۸-۹٦٤-۹۷۸

ارتباط با ناشر

قم: خیابان طالقانی (آذر)- کوی ۲۳ - پلاک ۱ - مجمع ذخائر اسلامی

تلفن: ۷٤۰ ۷۷۱۳ ۲۵۳ ۹۸+ دورنگار: ۱۱۱۹ ۷۷۰ ۲۵۳ ۹۸+ همراه: ٤۳۳۵ ۲۵۲ ۰۹۱۲

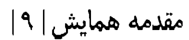
نشانی پایگاههای اینترنتی:

www.mzi.ir **www.zakhair.net**

info@mzi.ir info@zakhair.net

قیمت در سال انتشار: ۳۰.۰۰۰ تومان

فهرست مطالب



مقدمه همایش

١. المصطلحات السياسية

١	***أمَرَ : المُؤامَرَة*** المُؤامَرَاتُ الاسْتِكْبارِيَّةُ تَهدِفُ إلى الحُؤُولِ دونَ تَقَدُّمِ بُلدانِ العالِمِ الثالثِ	***توطئه*** توطئه های استکباری ، بمنظور جلوگیری از پیشرفت کشورهای جهان سوم اجرا می شود
٢	***أوّل: الآيل*** بَحَثَ مع نظيره في السُّبُلِ الآيِلَةِ إلى تفعيلِ العَلاقاتِ الثُنائيَّةِ ، ولا سِيَّما على الصَعيدَيْنِ الاقتصادي والسياسي	***راجع ، مربوط*** با همتای خود در مورد راههای مربوط به کارآمد کردن روابط دوجانبه بویـژه در بخشـهای اقتصـادی وسیاسی گـفتگـو کرد
٣	***بدّ (بَدَّدَ) : التَبَدُّدُ*** اعْتَبَرَ أنّ هذه الأزمةَ رعدٌ , تَتَبَدَّدُ بعدَه الغيومُ	***زایل شدن*** گـفت : این بحران مانند رعدی است که پـس از آن ابرها مرتفع می شوند
٤	***بَدَرَ : البادَرَةُ الوُدّيَّةُ*** بادَرَةٌ وُدّيَّةٌ من قِبَلِ الدُوَلِ المُجاوَرَةِ	***اقدام دوستانه*** اقدامي دوستانه از سوی کشورهای همجوار
٥	***بدر : المُبادَرَة*** أخَذَ بِزِمامِ المُبادَرَةِ	***پـیش قدم شدن*** زمام امور را در دست گـرفت
٦	***بَرَّرَ : التَبْرير*** ثَمَّةَ انْطِباعٌ سائدٌ مُنْذُ فَتْرَةٍ ، بأنَّ سياسةَ "الاحْتِواءِ المُزْدَوَج " أمامَ العراقَ وإيرانَ, فَقَدَتْ مُبَرِّراتِها	***توجیه کردن*** مدتی است این فکر قوت گـرفته است, که سیاست "محاصره دوگـانه" در برابر عراق

	المَوْضوعيَّةُ	وایران ، دیگـر قابل توجیه نیست
٧	***برق : الإبراق*** النُّوّابُ أَبْرَقُوا لِرَئيسِ الجُمْهُوريَّةِ ، مُهَنِّئينَ فَوْزِه في الانتخاباتِ	***ارسال تلگـراف*** نمایندگـان با ارسال تلگـرافی(پیامی) ، پـیروزی رئیس جمـهوری در انتخابات را به او تبریك گـفتند
٨	***بَسَط : بِساطُ البَحْثِ*** طَرَحَ موضوعاً(مسألَةً) على بِساطِ البَحْثِ	***دامنه گـفتگـو*** موضوعی را به جریان بحث وبررسی گـذاشت
٩	***بَصَمَ : البَصْمَةُ*** وَضَعَ البَصْمَةُ على صَكِّ الاسْتِسْلامِ، بدون أيِّ شروطٍ	***اثر انگـشت*** پای چك سازش بدون هیچ شرطی انگـشت زد
١٠	***بُطؤَ : التَّباطُؤ*** أبْدى قِلَقَه بشَأنِ تَباطُؤ عَمَلِيَّةِ السَّلامِ	***کندی(کندشدن)*** نگـرانی خود را از کندی روند صلح ابراز داشت
١١	***بَلْسَمَ : البَلْسَمُ*** من شَأنِ هذه المُبادَرَةِ ، أنْ تكونَ بَلْسَماً لِجِرَاحٍ , يُعاني منها الجميعُ	***مرهم زخم ، پـماد*** این ابتکار می تواند مرهمی باشد برای جراحتی که همه از آن می نالند(رنج مي برند)
١٢	***بلو : المُبالاة*** نَدَّدَ بِلامُبالاةِ المجتمعِ الدوليّ تِجاهَ الكَيْلِ بِمِكْيالَيْنِ	***اهتمام*** بی توجهی بین المللی نسبت به اعمال سیاست دوگـانه (یك بام ودو هوا) را محکوم کرد
١٣	***بَنِيَ : التَّبَنِّي*** تَبَنَّتْ دُوَلُ حَرَكَةِ عَدَمِ الانْحِيازِ إعْلاناً، حَثّوا فيه حكوماتِهم على جَميعِ الإجْراءَاتِ المُتاحَةِ الكَفيلَةِ بالْتِزامِ إسرائيلَ مَرْجَعِيَّةَ مُؤْتَمَرِ مَدْرِيدَ	***بنا کردن , متصدی کاری شدن*** کشورهای جنبش عدم تعهد , با صدور اعلانیه ای , دولتهای خویش را به اجرای کلیه اقدامات لازم , برای ملزم ساختن اسرائیل به پذیرش مفاد کنفرانس مادرید ترغیب نمودند

١٤	***بوء : البوءُ بِالْفَشَلِ*** التَخْطِيطُ الأَمْرِيكِي باءَ بِالفَشَلِ	***به شکست منتهی شدن*** نقشه آمریکا به شکست منتهی شد
١٥	***تَرَكَ : التَّتْرِيك*** بَغْدادُ تُحَذِّرُ مِنْ حَمْلَةِ تَتْرِيكِ الأَكْرادِ في الشِّمالِ	***ترکی کردن*** بغداد نسبت به اقدامات ترکی نمودن کردها در شمال هشدار داد
١٦	***ترويكا : الترويكا*** زار وَفْدُ الترويكا الأوروبية إسرائيلَ وسوريا ، لِلمُساهَمَةِ في بُدْءِ المُفاوِضاتِ	***مثلث*** هیأت سه جانبه اروپائی , برای مشارکت در شروع گفتگوها(مذاکرات)، از اسرائیل وسوریه بازدید کرد
١٧	***تِلْفَزَ : اللّقاءُ الْمُتَلْفَزِ*** اشْتَرَكَ فَخامَةُ الرَئيسِ في لِقاءِ مُتَلْفَزٍ، لِتَسْليطِ الأَضْواءِ على الأَوْضاعِ الرّاهِنَةِ	***گفتگوی تلویزیونی*** جناب رئیس جمهور , برای تشریح وضع موجود ، در یك گفتگوی تلویزیونی شرکت کرد
١٨	***تَوَّجَ : التَّتْوِيجُ*** يُتَوِّجُ رَئِيسُ الوُزَراءِ السُوري زِيارَتَه إلى موسكو , بِلِقائِه لِيَوْمِ مَعَ نَظِيرِه الرُوسِي	***قراردادن کاری در سرلوحه اعمال*** در رأس برنامه های بازید نخست وزیر سوریه از موسکو , دیدار امروز او با همتای روسی اوست
١٩	***تير : التيّار*** السِّياسَةُ الْخارِجِيَّةُ الفَرَنْسِيَّةُ تَسِيرُ في الشَّرْقِ الأَوْسَطِ بِعَكْسِ تَيّارٍ أُوروبّيٍّ كَبيرٍ	***موج*** سیاست خارجی فرانسه در خاور میانه, در جهت مخالف یك جریان اروپائی قوی است
٢٠	***تيه : المَتَاهاتُ*** رَئِيسُ الْحِزْبِ حَذَّرَ مُخَالِفِيه مِنْ مَغَبَّةِ الْغَرْقِ في الْمَتَاهَاتِ	***بیراهه ها*** رئیس حزب , مخالفان خود را از سر انجام غرق شدن(افتادن) در بیراهه ها بر حذر داشت
٢١	***ثَغَرَ : الثُّغْرَةُ*** حاوَلوا لِفَتْحِ ثُغْرَةٍ على الْهَيْمَنَةِ الأَمْريكيَّةِ	***رخنه ، شکاف*** کوشیدند بر سلطه آمریکا رخنه ای وارد سازند

٢٢	***جَدّ : الجِدّ*** لم يَأْخُذْ هذا التَّحذيرَ على مَحْمَلِ الجِدِّ	***جدّی گرفتن*** این هشدار را جدی نگرفت
٢٣	***جدو : عديمُ الْجَدْوى*** تَوَقَّعَ النّاطِقُ بِلِسانِ الْخارِجِيَّةِ الْإيرانِيَّةِ أنْ تُنْهِيَ دُوَلُ الاتِّحادِ الأوروبّي , المَواقِفَ السّابِقَةَ الْعَدِيمَةَ الْجَدْوى تِجاهُها	***بی فایده*** سخنگوی وزارت خارجه ایران , ابراز امید واری کرد , که جامعه کشورهای اروپائی , دست از موضعگیری های بیهوده سابق خود در برابر ایران بردارد
٢٤	***جَرَّ : الأنْجِرار*** الْانْجِرَارُ وَرَاءَ الْلُعْبَةِ	***کشیده شدن*** ملعبه دست شدن
٢٥	***جَلَسَ : الْمَجْلِسُ*** المَجْلِسُ النِّيابِيُّ سِيِّدُ نَفْسِه	***پارلمان*** مجلس شورا آقای خودش است ، (تحت سلطه نهاد دیگری نیست)
٢٦	***جَمَلَ : المُجامَلَةُ*** قامَ بزيارةٍ مُجامَلَةٍ	***تشریفات*** يك بازدید تشریفاتی انجام داد
٢٧	***جو : الأجواء*** درسوا الأجْواءَ في ضَوْءِ الْحَدَثِ الْأَخِيرِ	***اوضاع واحوال*** از زاویه حادثه اخیر، وضعیت را مورد بررسی قرار دادند
٢٨	***جول : الجَوْلَةُ الْمَكُوكِيَّةُ*** بَدَأَ جَوْلَتَه الْمَكوكِيَّةَ , لِلْحَدِّ مِنْ تَفاقُمِ الْأَزْمَةِ	***دیدار رفت وبرگشت*** بازدید مکرر خود را برای جلوگیری از توسعه بحران آغاز کرد (بازدید مکرر خود را به منظور جلوگیری از شدت گرفتن بحران آغاز کرد)
٢٩	***حرف : التَّوْقِيعُ بِالْأَحْرُفِ الْأولى*** وَقَّعَ على الاتِّفاقِيَّةِ بِالْأَحْرُفِ الْأُولى	***موافقت مبدئی*** کلیات معاهده را امضا کرد
٣٠	***حصّ : الحِصّة*** هذا يُنافِي وَمَبْدَأَ تَقاسُمِ الْحِصَصِ	***سهم*** این امر , با اصل تقسیم سهمیه ها منافات دارد
٣١	***حصن : الْحِصَانَة***	***مصونیت***

	وَافَقَ الطَّرَفانِ على إعْطاءِ الْحِصَانَةِ الدِّبْلُومَاسِيَّةِ	دو طرف , با اعطای مصونیت دیپـلوماتیک به یکدیگـر موافقت کردند
٣٢	***حظر : الْحَظْر*** أَمَامَه فُرْصَةٌ ثَمِينَةٌ لِاسْتِعَادَةِ دَوْرٍ , كانَ مَحْظوراً عليه	***ممنوعیت*** او فرصتی گرانبها(استثنایی) برای دستیابی مجدّد به ایفای نقشی دارد , که قبلا از آن محروم بود
٣٣	***حظر : الْحَظْر*** الحَظْرُ على السَّفَرِ بِدونِ التَّأْشِيرَةِ	***ممنوعیت*** ممنوعیت مسافرت بدون ویزا
٣٤	***حظر : حَظْرُ الطَّيْرَانِ*** قَرَّرَ مَجْلِسُ الْأَمْنِ الدُّوَلِي إبْقَاءَ الْحَظْرِ الْدُوَلِي على رَحَلاتِ الْطَيْرانِ مِن وإلى لِيبيا ، لِمَنْعِها تَسْلِيم متّهمين يَشْتَبهُ بِتَوْرِيطِهِما في تَفجيرِ طائرةٍ أميركيةٍ	***ممنوعیت پـرواز*** شواری امنیت سازمان ملل متحد ، بدلیل ممانعت لیبی از تسلیم دو نفر که متهم به دست داشتن در انفجار یك هواپیمای آمریکائی هستند، ممنوعیت پـرواز های بین المللی از این کشور وبه سمت آن را مجدّدا تمدید کرد
٣٥	***حظو : الحظوة*** زيارةُ رئيسِ الجمهوريةِ حُظِيَتْ بتأييدٍ لافتٍ	***منزلت ، شکوه*** بازدید رئیس جمهور مورد استقبال چـشمگیری قرار گـرفت
٣٦	***حفظ : التَّحَفُّظ*** أبدى تحفّظاتٍ إزاءَ الموضوعِ	***احتیاط کاری واجتناب*** در این باره تحفّظاتی از خود نشان داد (محتاطانه عمل کرد)(در قبال این مسئله جانب احتیاط را در پیش گرفت)
٣٧	***حفظ : الحَفيظَةُ*** الاتفاقيةُ المُوَقَّعَةُ أخيراً أثارتْ حفيظة بعض الدول	***خشم*** قراردادی که اخیرا امضا شد ، خشم برخی از کشورها را برانگیخت
٣٨	***حلحل : حلحلة الأمور*** رَحِّبوا بدور أمريكي في حَلْحَلةِ الأمور التي	***رتق وفتق امور*** از ایفای نقش آمریکا در حلّ وفصل

	تُعَرْقِلُ عملية السلام	ناهمواریهای موجود بر سر راه روند صلح ، استقبال کردند
٣٩	***حوز: عدم الانحياز*** لم يَعُدْ لحَرَكَةِ عَدَمِ الانْحِيازِ أيُّ دَوْرٍ يُذْكَرُ, بعدَ انْتِهاءِ الحربِ الباردةِ , لأنّها فقدتْ تَرابُطَها	***عدم تعهد*** جنبش عدم تعهد انسجام درونی خود را از دست داده , ولذا نقش قابل توجهی برای آن پس از پایان یافتن جنگ سرد باقی نمانده است
٤٠	***حول : المحاولة*** حاولوا التوصّل إلى تسوية بينهم	***تلاش*** کوشیدند اختلافات خود را تسویه کنند
٤١	***حوى : الاحتواء*** يجب العمل فوراً على احتواءِ مُضَاعَفاتِ الأزمةِ , بأسْهَلِ طريقةٍ ممكنةٍ	***کنترل (کردن)*** باید برای کنترل پیامدهای بحران , با سهل ترین روشهای ممکن فوراً اقدام کرد
٤٢	***حيط : الحائط المسدود*** لم تصل المفاوضات بعد إلى الحائط المسدود	***بن بست*** مذاکرات هنوز به بن بست نرسیده است
٤٣	***حيط : الحيطة*** لا بدّ من أخذ الحيطة والحذر ، في التعاطي مع الأمور السياسية	***رعایت احتیاط*** باید با هوشیاری ودقت با امور سیاسی برخورد کرد
٤٤	***خجل : البيان الخجول*** مجلس الأمن أصدر بيانا خجولا بشأن الاعتداءات الصهيونية	***بیانیه ضعیف (خجالت زده)*** شواری امنیت , بیانیه سستی در مورد تجاوزات صهیونیستها صادر کرد
٤٥	***خفق : الإخفاق*** أخفق في تسوية الخلاف بالمفاوضات المباشرة	***ناکام ماندن*** در برطرف کردن اختلافات از طریق گفتگوهای مستقیم ناکام ماند
٤٦	***خفي : الخافية*** وصف إصدار هذه البيانات بأنّها ممارسات معتادة , لم تعد خافية	***مخفی ، پوشیده*** صدور این نوع بیانیه ها را نوعی حرکتهای عادی قلمداد کرد , که بر کسی پوشیده نیست
٤٧	***خلخل : الخلخلة***	***ایجاد اختلال***

	القول بأزمةٍ مُسْتَعْصِيَةٍ في البلد ، يُعطي الأملَ لمن يريد خَلْخَلَةَ الاستقرارِ القائم	سخن گفتن از وجود بحرانی سخت در کشور، دل کسانی را که قصد دارند امنیت موجود را بر هم زنند امیدوار می کند
٤٨	***خلي : التخّلي*** تَخَلّى عَنِ اتِّخاذِ تَدابيرِ القَمْعِ ضِده	***دست برداشتن*** از اتخاذ تدابیر سرکوبگرانه علیه او منصرف شد
٤٩	***دحض : الدَحْضُ*** لدينا حجّةٌ داحِضَةٌ لمزاعمَ العدوِ	***باطل کردن*** ما دلایلی داریم که توهّمات دشمن را ابطال می کند
٥٠	***درج : الإدراج*** إدراج بند خاص في جدول الأعمال	***درج نمودن*** مندرج نمودن بند ویژه ای در دستور کار
٥١	***دعا : الاستدعاء*** الحكومة السوريّة استدعت سفيرها من تركيا	***فرا خوانی*** رژیم سوریه , سفیر خود در ترکیه را به کشور فرا خواند
٥٢	***دلو : الإدلاء بالبيان*** البيان الذي أدلى به فخامة الرئيس , كان كافيا لقطع دابر الشائعات	***ایراد سخن ، اظهار نظر*** سخنانی که جناب رئیس جمهور ایراد کرد ، برای زدودن شایعات کافی بود
٥٣	***دلو : الإدلاء بالرأي*** أدلى بتصريح بصفته الشخصيّة	***اظهار نظر*** بعنوان رأی شخصی خود ، نظراتی را ابراز داشت
٥٤	***دهور : التَّدَهْوُر*** نراقب بقلق عميق , التدهور المتزايد في عملية السلام	***دگرگونی , وخامت*** با نگرانی عمیق , وخامت روز افزون اوضاع در روند صلح را پیگیری می کنیم
٥٥	***دول : التدويل*** الإدارة الأمريكية تحول دون تدويل عمليّة السلام في المنطقة ، لتبقى هي الراعية الوحيدة لهذه	***بین المللی کردن*** رژیم آمریکا , از بین المللی کردن روند صلح در منطقه جلوگیری می کند ، تا

	العملية	خود را بعنوان تنها مشرف بر مسائل این روند تثبیت کند
٥٦	***ذعر: الذُّعْر*** دبّ الذعر في قلوب الفرنسيين ، في أعقاب انفجار قنبلة غاز في إحدى قطارات الأنفاق	***وحشت*** در پـی انفجار بمب گـازی در یك مترو ، خوف ووحشت بر مردم فرانسه سایه گـسترد
٥٧	***ذكو: الإذكاء*** إنّ ماكينة مشبوهة , تحاول إذكاء الخلافات بين الحزبين	***شعله ورساختن*** يك جريان(مجموعه) مشكوك بر آن است , تا به اختلافات بین دو حزب دامن بزند
٥٨	***ذلّ: تَذْلِيلُ العَقَبَات*** دعا إلى تذليل العقبات أمام تشكيل الحكومة	***رفع ناهمواريها*** خواستار رفع موانع موجود بر سر راه تشكيل دولت شد
٥٩	***ربّ: الرَّبِيبَة*** وصف إسرائيل بأنها ربيبة أمريكا	***دست پـرورده*** إسرائيل را بعنوان دست پـرورده آمریکا توصیف کرد
٦٠	***رجح: التَّأرْجُح*** تَأَرْجَحَ دور اللجنة بين السياسي والأمني	***نوسان ، تردد*** نقش كميته بين مسائل سیاسی وامنیتی در نوسان است
٦١	***رسم: الرَّسْم*** رسم علامة الاستفهام حول مستقبل الحزب	***ترسيم كردن*** آینده حزب را زیر سؤال برد
٦٢	***رشق: التَّراشُق الطَّائِفِي*** دخلت البلاد مرّة جديدة في دوّامة من التراشق الطائفي بين أركان الحكم	***حملات طائفه ای*** كشور , بار دیگـر در دایره ای از تهاجمات طائفه ای بین ارکان رژیم قرار گـرفت
٦٣	***رصّ: الرَّصّ*** دعا المؤتمر, الدولة المصرية إلى رصّ الصفوف من أجل صدّ هذا العدوان	***محكم كردن*** كنفرانس ، رژیم مصر را به تقویت صفوف برای مقابله در برابر این تجاوز دعوت کرد
٦٤	***رضخ: الرُّضُوخ***	***تسليم شدن***

	الدولة السورية تقاوم الرضوخ للشروط الإسرائيلية	رژیم سوریه زیر بار شرایط(تسلیم شروط) اسرائیلیها نمی رود(نمیشود)
٦٥	***رغب : غیر مرغوب فیه*** اعتبروه عنصرا غير مرغوب فيه	***نامطلوب*** او را عنصر نامطلوب اعلام کردند
٦٦	***رهن : المُرَاهِنَة*** راهنت إسرائيل على سوء الوضع العربي	***شرط بندی (تلاش برای موفق کردن یك جریان)*** اسرائیل روی وخیم شدن اوضاع کشورهای عربی شرط بندی کرده است
٦٧	***روح : التراوح*** المفاوضات تراوحت بين تفاول الإسرائيليين والتشاؤم الفلسطيني	***نوسان*** مذاکرات بین خوشبینی اسرائیلیها وبدبینی فلسطینیها در نوسان بود
٦٨	***روي : التروّي*** تمنّى أن تتروّى اللجنة في إصدار بيانها الختامي	***اندیشیدن ، درنگ کردن*** آرزو کرد , که کمیته در صدور بیانیه پـایانی بیندیشد ، ومکث کند
٦٩	***زخم : الزَّخم*** شدّد على ضرورة الزخم إلى الحركة السياسية ، بقصد استئناف المفاوضات	***تاب وتوان*** بر ضرورت تقویت تحرکات سیاسی جهت ازسرگیری گـفتگـوها , تأکید کرد
٧٠	***زعزع : الزَّعْزَعَة*** أعرب عن قلقه المتزايد , حيال وضع يهدّد بزعزعة الاستقرار	***تکان خوردن(تشنج)*** نگـرانی فزاینده خود را , در مورد اوضاعی که به سلب آرامش تهدید می کند ، اعلام کرد
٧١	***زلم : الزلمه*** أزلام الحكومة	***مرد (کلمه عامیانه)*** عوامل ومزدوران حکومت
٧٢	***زوج : ازدواجيّة الضريبة*** اتفق الطرفان على درس تلافي ازدواجيّة الضريبة	***عوارض گـمرکی متقابل*** دو طرف به توافق رسیدند , موضوع معافیت(مالیاتی) گـمرکی بین خود را بررسی کنند
٧٣	***سجد : السَجّاد***	***فرش***

	سَجّادُ أحمر بريطاني بانتظار الرئيس الإسرائيلي	فرش سرخ انگـليس (در مراسم استقبال وتشريفات)، در انتظار رئيس جمهور اسرائيل است
٧٤	***سك : السِكّة*** إن هذه الطريقة وحدها قادرة على وضع البلد في سِكّةِ الخلاص	***جاده صاف وهموار*** تنها با اين روش مى توان , كشور را در مسير رهائى قرار داد
٧٥	***سلم: السُلَّم*** دعى النائب المعارض الحكومة لإعادة النظر في سُلّمِ أولوياتها	***نردبان*** نماينده مخالف ، دولت را به تجديد نظر در اولويتهاى كارى خود دعوت كرد
٧٦	***سوي : التسوية*** أيّ نكسة على مسار التسوية ، ستنعكس سلباً على الاتفاقات الآتية	***سازش*** هر خللى در روند صلح ، عكس العمل(تاثير) منفى روى معاهدات آينده خواهد داشت
٧٧	***سوي : المستوى*** تردّى العلاقات بين الطرفين إلى أسوأ مستوىً لها في العقد الحالي	***سطح*** روابط بين طرفين ، به بد ترين سطح خود در طول دهه جارى تنزل كرد
٧٨	***سير: المسار*** الحكومة الإسرائيلية تهدف إلى فصل مسار التفاوض السوري واللبناني عن بعضهما البعض	***روند*** دولت اسرائيل قصد دارد , دو طرف (جبهه) سورى ولبنانى را در روند مذاكرات از يكديگـر تفكيك نمايد
٧٩	***شبر: شِبْرمن الأرض*** لا نفرّط بشِبْرٍ من أرضنا , ولا بحقّ من حقوقنا	***يك وجب از خاك ميهن*** از وجبى از خاك خود دست نمى كشيم , ودر برابر هيچيك از حقوق خود مسامحه نمى كنيم
٨٠	***شجب : الشجب*** شجب التعرّض للحرّيات	***محكوم كردن*** حمله به آزاديها را محكوم كرد
٨١	***شرخ : الشَرْخ*** السهام التي تنهمر على كلينتون من دون توقّف ،	***شكاف*** قرار گـرفتن كلينتون در معرض آماج

	أحدثت شرخا في دروعه	حملات پياپى مخالفين ، او را ضربه پذير كرده است
٨٢	*شرف : استشراف الوضع* كيف تستشرف الوضع في المنطقة ، على ضوء معطيات الواقع الراهن ؟	*ارزيابى اوضاع* با توجه به فرايند وضع موجود ، اوضاع منطقه را چگونه ارزيابى مى كنيد ؟
٨٣	*شرنق : الشَرْنَقة* آن الأوان , لإخراج عدم الانحياز من شرنقة التوصيات غير الملزمة	*پيله* وقت آن رسيده است , كه جنبش كشور هاى غير متعهد , از پيله توصيه هاى بدون پشتوانه اجرائى والزامى خارج شود
٨٤	*شعر : الإشعار* حتّى إشعار آخر	*اطلاع* تا اطلاع ثانوى
٨٥	*صبع : إصبع التشكيك* وجّهوا أصابع التشكيك إلى رئيس الحكومة	*انگشت اتهام* انگشت اتهام را متوجّه نخست وزير كردند
٨٦	*صدق : المصداقية* مصداقية الحكم باتت على المحكّ	*صداقت* صداقت رژيم در معرض آزمايش قرار گرفت
٨٧	*صرع : مصراع الباب* النائب المعارض فتح ملف الفساد الإداري على مصراعيه	*لنگه در* نماينده جناح مخالف ، پرونده فساد ادارى را با تمام تفاصيلش گشود
٨٨	*صفر : نقطة الصفر* عادت المفاوضات إلى نقطة الصفر	*نقطه صفر ، نقطه آغاز* مذاكرات به نقطه آغاز خود برگشت
٨٩	*صفع : الصَّفْعَة* دول الاتحاد الأوروبي وجّهت صفعة للمشروع الأمريكي	*سيلى ، ضربه* كشورهاى اتحاديه اروپا, ضربه محكمى به طرح آمريكا زدند
٩٠	*صنف : التصنيف* معظم تركمان العراق لا يصنّفون في خانة الولاء لتركيا ، لأنّهم يرفضون النَظَريَّة الطُورانِيَّة	*گروه بندى* اكثر تركهاى عراق را نمى توان هوادار ومطيع تركيه دانست ، چون آنان ايده

		پـان ترکیسم را قبول ندارند
٩١	***ضبط : ضبط النفس*** دعا الجانبين إلى ضبط النفس	***کنترل خود ، خویشتنداری*** طرفین را به خویشتنداری وحفظ آرامش دعوت کرد
٩٢	***ضَخّ : الضخّ*** إعادة ضَخِّ الحياة إلى الدور الأوروبي في منطقة الشرق الأوسط	***پـمپـاژ کردن*** تزریق حیات مجدد به ایفای نقش اروپـا در خاور میانه
٩٣	***ضغط : الضغط*** طالبوا بممارسة الضغط الدولي على الدبلوماسية الصهيونية	***فشار*** خواستار اعمال فشار بین المللی بر سیاست خارجی صهیونیستها شدند
٩٤	***ضفو : الإضفاء*** إسرائيل تحاول إضفاء الصِبْغَة المدنيّة لأي واحد من مشاريعها العسكرية	***اعطاء*** اسرائیل می کوشد هر یك از طرحها وتأسیسات نظامی خود را با پوششی غیر نظامی اجرا کند
٩٥	***ضوء : الأضواء الكاشفة*** رفض تمضية عطلته تحت الأضواء الكاشفة	***پروژکتور رسانه های گـروهی*** از گـذراندن تعطیلی خود در برابر دید رسانه های تبلیغاتی خودداری کرد
٩٦	***ضوء : الضوء الأخضر*** حصل على الضوء الأخضر لبدء العمل	***چـراغ سبز*** برای شروع کار , چـراغ سبز دریافت کرد
٩٧	***طبّ : المَطَبّة*** مَطَبّات أمنية وسياسية ، تفوق كلّ ايجابيات المؤتمر	***ناهمواری ، دست انداز*** دست اندازهای امنیتی وسیاسی ، بر جنبه های مثبت کنفرانس پـیشی می گـیرد
٩٨	***طرأ : حالة الطَوارِئ*** عاشت المدينة في الأسبوع المنصرم شبه حالة طَوَارِئ	***وضعیت اضطراری*** شهر در هفته گذشته در یك حالت نیمه فوق العاده بسر برد
٩٩	***طلع : استطلاع الرأي*** النتائج التي برزت في عملية استطلاع الرأي ، كشفت النقاب عن الأزمة السياسية الأخيرة	***نظر سنجی*** نتایجی که از نظر سنجی اخیر بدست آمد ، پـرده از روی بحران سیاسی برداشت

١٠٠	***طمّن : التطمين*** أرسل رسالة تطمين إلى نظيره الروسي	***جلب اطمينان*** پیامی برای جلب اطمینان به همتای روسی خود فرستاد
١٠١	***طمن : الطَّمْأَنَة*** طَمْأَنَه بضمان الالتزامات	***اطمينان دادن*** در مورد تضمين تعهدات به او اطمينان داد
١٠٢	***طوي : الطيّ*** ما حصل مؤخّرا ، صفحة وطويت	***بستن ، در هم پيچيدن*** آنچه اخيرا اتفاق افتاد ، صفحه اي بود كه بسته شد
١٠٣	***عبط : الاعتباطي*** وصف إجراءات وزارة المهجرين ، بأنها اعتباطيّة	***بدون هدف وبرنامه ريزی قبلی*** اقدامات وزارت مهاجرين را كارهای حساب نشده , وبدون برنامه ريزی توصيف كرد
١٠٤	***عجل : المُسْتَعْجَل*** طلب النظر في القضيّة بصفة مستعجلة	***فوری*** خواست كه موضوع را فوری تلقّی كنند (خواستار بررسی فوری مسئله شد)
١٠٥	***عدل : التعديل*** قدّم رئيس الجمهورية اقتراحا لتعديل الدستور ، يرمي إلى معالجة مكامن الخلل في النظام السياسي	***بازنگری*** رئيس جمهور , پيشنهادی(را) برای (به منظور اصلاح قانون) بازنگری در قانون اساسی ارائه داد ، كه هدف آن رفع موارد خلل در بافت (چارچوب)سیاسی كشور است(
١٠٦	***عرقل : العراقيل*** تمسّك بموقفه على الرغم من العراقيل التي بدأت بالظهور تباعا	***صعوبات، موانع*** على رغم(با وجود) موانعی كه پس از آن آشكار شد بر موضعگيری خويش باقی ماند
١٠٧	***عضّ : عَضّ الأصابع*** السجالات التي تمحورت حول مشروع الموازنة ، أخفت معركة (عضّ أصابع)، مرجعه بين	***انگشت بدهان گرفتن*** بحث وجدلهايی كه بر سر لايحه بودجه بعمل آمد ، معركه دردناك (انگشت

	الحكومة والمعارضة النيابية	بدهان گـرفتن) وابراز ندامت بين دولت وجناح مخالف در مجلس را ، تحت الشعاع قرار داد
١٠٨	***عطي : التعاطي*** نجحت الحكومة في التعاطي مع هذه المشكلة الاجتماعية	***برخورد*** دولت , در برخورد با اين معضل اجتماعى موفق شد
١٠٩	***عقف : المعقوف*** كان يحمل معه الصليب المعقوف النازي	***منحنى*** صليب منحنى (آرم نازيها) را با خود حمل مى كرد
١١٠	***عكر : التعكير*** اتّهمه بتعكير صلات البلد الخارجية	***گـل آلود كردن*** او را به برهم زدن روابط خارجى كشور متهم كرد
١١١	***عكف : المعكوف*** الصليب المعكوف	***مجعّد ، پيچ خورده*** آرم دولت هيتلر
١١٢	***علق : التعليق*** رفض التعليق على الموضوع	***تفسير*** از اظهار نظر پـيرامون اين مطلب خوددارى كرد
١١٣	***عمد : كتاب الاعتماد*** سلّم كتاب اعتماده إلى فخامة الرئيس	***استوار نامه*** استوار نامه خويش را به جناب رئيس جمهور تقديم كرد
١١٤	***عملق : العِمْلاق*** سياسة الدول العِمْلاقَة التَّعَسُّفِيّة	***غول ، عظيم الجثّه*** سياست زورگـويانه ابر قدرتها
١١٥	***عنت : التَّعَنُّت*** قرارات مجلس الجامعة العربية , جاءت كردّ فعل طبيعي تجاه التعنّت الإسرائيلي	***آزار دادن*** تصميمات شوراى كشورهاى عرب , پاسخ طبيعى حركات ايذائى اسرائيل بود
١١٦	***عني : العَنَاء*** وفّر علينا عَنَاءُ التعليق	***زحمت*** زحمت تأويل وتفسير را از دوش ما برداشت

١١٧	***غبّ : الْمَغَبّة*** تلقّت إسرائيل تحذيرا جديدا من مغبّة مواصلة إعاقة أي تقدّم في عملية السلام	***سرانجام ، عاقبت*** اسرائيل , هشدار تازه ای در مورد سرانجام مانع تراشی در هر نوع پیشرفت نسبت به روند صلح ، دریافت کرد
١١٨	***غبر : الغُبَار*** هذه محاولة لإثارة الغبار السياسي	***گـرد وغبار*** این ، تلاشی برای مشوش کردن اوضاع سیاسی است
١١٩	***غطرس : الْغَطْرَسَة*** قوى الغطرسة العالمية تعترف بنجاح إيران في إعادة الأعمار	***استکبار*** نیرو های استکبار جهانی , به موفقیت ایران در صحنه سازندگـی اعتراف کردند
١٢٠	***غيب : التغيّيب*** تغيّيب قسري للشريحة الكبرى في الوطن	***دور ماندن*** از صحنه دور ماندن عمدی طبقه عمده مردم کشور
١٢١	***فتّ : التفتيت*** وصف الندوة المحاولات ، بأنها مستميتة، تجري لتفتيت الوضع الداخلي	***گـسستگـی*** کنفرانس , این تلاشها را مرگـبار ، وبهدف از هم پـاشیدگـی وضع داخلی توصیف کرد
١٢٢	***فحل : الاستفحال*** جدّد الرئيس المصري تحذيره من مغبّة السياسات الإسرائيلية الرامية إلى استفحال العنف والإرهاب	***اجرای جفت گـیری برای تکثیر نسل حیوان، دامن زدن، سوء استفاده*** رئیس جمهور مصر ، مجددا نسبت به سرانجام سیاستهای اسرائیلی مبتنی بر سوء استفاده از خشونت وتروریسم ، هشدار داد
١٢٣	***فرغ : التفريغ*** تحاول حكومة اليمين الإسرائيلي الجديد، تفريغ الاتفاقيات السابقة من مضمونها	***تهی کردن*** دولت جدید راستگـرای اسرائیل می کوشد ، قراردادهای سابق را از محتوای خویش تهی سازد
١٢٤	***فصل : جملة وتفصيلا***	***جزئی وکلی***

	الناطق الحكومي نفى هذه الاحتمالات جملة وتفصيلا	سخنگوی دولت , این احتمالات را سراسر نفی کرد
١٢٥	***فعل : ساري المفعول*** اتفاق الطائف لا يزال ساري المفعول في هَيْكَلِيَّةِ الحكومة اللبنانية	***معتبر ، قابل اجرا*** معاهده طائف , همچنان در بافت(چارچوب) رژیم لبنان قابل اجرا ومعتبر است
١٢٦	***فكّ : التفكيك*** هناك مؤامرة لتفكيك الاتّحاد العُمَّالي العام	***متلاشی کردن*** توطئه ای برای متلاشی کردن اتحادیه عمومی کارگران در دست انجام است
١٢٧	***فوض : الْفَوْضَى*** انزلقت آلبانيا إلى حالة فوضى شاملة	***شورش ، هرج ومرج*** کشور آلبانی به ورطه یك هرج ومرج گسترده غلتیده است
١٢٨	***فيتو : الفيتو*** بقي سيف الفيتو الأمريكي معلّقا فوق مجلس الأمن	***وتو*** شمشیر وتوی آمریکا بر فراز شورای امنیت آویزان مانده است
١٢٩	***قذف : التقاذف*** تبادل المعنيّون تقاذف الكرات	***پرتاب متبادل*** افراد ذیربط , توپهای تهاجم را به یکدیگر شلیك کردند
١٣٠	***قلص : التَّقَلّص*** الهُوّة بين الرئيس ومساعده تقلّصت على حساب الرئيس	***کاسته شدن*** فاصله واختلاف بین رئیس ومعاونش ، به ضرر رئیس کاهش یافت
١٣١	***قوقع : التَّقَوْقع*** تقوقع في مُسْتَنْقَع الأفكار الفاشية	***درلاك فرورفتن*** در باتلاق افکار فاشیستی غوطه ور شد
١٣٢	***قوي : الاسْتِقْوَاء*** استقواء الدولة على المجتمع , واستقواء المجتمع على الدولة خطيران	***ابراز قدرت*** قدر قدرتی(عرض اندام) دولت در برابر ملت ، وملت در برابر دولت، هر دو خطرناك است
١٣٣	***كتف : مكتوف اليدين***	***دست بسته***

	لن أقف مكتوف اليدين	دست روى دست نخواهم گـذاشت
١٣٤	***كشف : على المكشوف*** قال رأيه على المكشوف	***بى پـرده ، با صراحت*** نظر خود را بى پـرده اظهار داشت
١٣٥	***كلس : الكالوس*** الكواليس السياسية	***پـشت صحنه*** مسائل پـشت پـرده در سياست
١٣٦	***كلّ : الإكليل*** وضع إكليلا من الزهر عند نُصْبِ الجندي المجهول	***تاج*** تاج گـلى را بر بناى ياد بود سرباز گـمنام تقديم كرد
١٣٧	***كمر : الكاميرا*** كان المتفاوضون على مَوْعِدٍ لِمُصَافَحَة جديدة , تَلْمَعُ في خلالها فلاشات الكاميرات	***دوربين عكاسى*** مذاكره كنندگان براى يك مصافحه تازه زير نور فلاش دوربينها , با هم قرار گذاشته اند
١٣٨	***كيل : المكيال*** سياسة الْكَيْلِ بمكيالين	***پـيمانه*** سياست يك بام ودو هوا (برخوردهاى دوگـانه)
١٣٩	***لبد : الْمُلَبّد*** الأجواء الملبّدة إقليميا	***متراكم، آكنده از حوادث*** اوضاع بحرانى ومشوش منطقه
١٤٠	***لجأ : اللاجئين*** الْمُفَوَّضِيّةُ الْعُلْيا للاجئين	***پـناهندگـان*** كميسارياى عالى پـناهندگـان
١٤١	***لقي: اللقاء*** لقاء بروتوكولي	***ديدار*** بازديد تشريفاتى
١٤٢	***لمس : اللّمَسَات*** وضعوا اللمسات الأخيرة على اتفاقيّة التعاون	***تعديلها ، دستكارى ها*** آخرين اصلاحات را روى قرارداد همكارى انجام دادند
١٤٣	***متن : التمتين*** دعا جميع الأطراف ، للعمل على تمتين الساحة الداخليّة ، والقفز فوق الحساسيّات	***استحكام*** همه جناحها را به تلاش براى استحكام وضع داخلى ، وگـذشتن از حساسيتها دعوت كرد
١٤٤	***مثل : التمثيل***	***نمايندگـى***

	مستوى التمثيل الدبلوماسي	سطح نمايندگی سیاسی
١٤٥	***مرس: المُمَارَسَة*** ممارسة الضغوط	***اقدام ، اعمال*** اعمال فشار
١٤٦	***مطل: المطل*** أنا ماطل بانتظار تحسّن الظروف	***تعويق كار*** در انتظار بهبود شرايط ، دست نگـه داشته ام
١٤٧	***معن: التمعّن*** مواقف السيد الرئيس تستحق التَّمَعُّن	***دقت نظر*** مواضع جناب رئیس , شایسته دقت نظر است
١٤٨	***مكك: الْمَكُّوك*** قام وزير الخارجية الفرنسي بزيارة مَكُّوكِيَّة بين إسرائيل والدول العربية	***دوك نخ ريسى (واستعاره براى هرچـه مثل آن در حال رفت وبرگـشت باشد)*** وزير خارجه فرانسه , بازديد رفت وبرگـشت بين اسرائيل وكشورهاى عربى انجام داد
١٤٩	***ملك: الْمَلَكِيَّةُ الدُّسْتُورِيَّةُ*** لا تستهوي عودة الملكية الدستورية أيّاً من الدول الشيوعية السابقة في أوروبا الشرقية	***مشروطه سلطنتى*** بازگـشت مشروطه سلطنتى ، مورد علاقه هيچـيك از كشورهاى سابقاً كمونيستى اروپـاى شرقى نيست
١٥٠	***ميز: الْمُمَيَّز*** الجولة الأولى من المحادثات كانت بنّاءة مميّزة	***ممتاز*** دور اول گـفتگـوها سازنده وممتاز بود
١٥١	***نبذ: النَّبْذ*** يمكن تفسير موقف الرئيس المصري تجاه الأحداث السودانية ، بأنه لا نَبْذٌ للمعارضة ، ولا تَبَنٍّ لها في آن	***انداختن ، طرد كردن*** موضعگـيرى رئيس جمهور مصر در ازاى حوادث سودان را مى توان اينچـنين تفسير كرد ، كه نه بهدف طرد جناح مخالف است ، ونه بهدف حمايت از آن
١٥٢	***نحو: الإنحاء باللائمة*** أنحى العراق باللائمة على الأمم المتحدة في تأخير وصول المساعدات الغذائية إلى الشعب	***سرزنش را متوجه كسى دانستن*** عراق ، در مورد تاخير وصول كمكهاى غذايى به مردم آن كشور ، سرزنش را

	العراقي	متوجه سازمان ملل متحد دانست
١٥٣	***نصت : التَّنَصُّت*** أجازت الحكومة الآلمانية لبعض الشركات , بَيْعَ معدّات تنصّت متطوّرة للدوائر الحكوميّة التي يحقّ لها ذلك	***شنود , استراق سمع*** دولت آلمان , به برخی از شرکتها اجازه داد , وسایل شنود واستراق سمع پیشرفته به ادارات دولتی مجاز بفروشند
١٥٤	***نعش : الإنْعَاش*** الإدارة الأميركية تحاول إنعاش عملية السلام	***احیاء*** رژیم آمریکا , می کوشد روند صلح را احیاء کند
١٥٥	***نقش : المُنَاقَشَة*** يقضي جدول الأعمال بمناقشة البند السابع	***بحث وبررسی*** بررسی بند هفت در دستور کار قرار دارد
١٥٦	***نقط : النقطة*** معركة تسجيل النقاط	***گـل (دربازی فوتبال)*** معرکه گـل کاشتن وامتیاز گـرفتن از حریف
١٥٧	***نكس : الانتكاس*** السياسة الاستيطانية الإسرائيلية من شأنها أن تؤدّي إلى انتكاسة عملية السلام	***شکست*** سیاست اسکان وشهرك سازی اسرائیل, می تواند به شکست وفروپـاشی روند صلح بیانجامد
١٥٨	***نكس : الْعَلَمُ الْمُنَكَّسُ*** السفارة الصينية جعلت علم بلادها منكّسا أثر رحيل رئيسها	***پـرچـم نیمه افراشته*** بدنبال فوت رئیس جمهور چـین ، سفارت چـین پـرچـم این کشور را بحال نیمه افراشته درآورد
١٥٩	***نكس : النَّكْسَة*** نكسات مُؤَسَّفَة طاولت الحزب في الآوِنَة الأخيرة	***هزیمت ، شکست*** حزب این اواخر متحمل شکستهای سختی شده است
١٦٠	***نوخ : مُنَاخُ الانفتاح*** كُتْلَةُ المعارضة أصرّت على مناخ الانفتاح السياسي	***فضای باز*** جناح مخالف , بر ضرورت فضای باز سیاسی تأکید کرد
١٦١	***نوه : التَّنْوِيه***	***با صدای بلند اعلام کردن***

	نَوّهَتْ إسرائيل بالدور الذي تلعبه واشنطن في عملية السلام	اسرائيل , از نقشي كه واشنگتن در روند صلح بازي مي كند ، استقبال كرد
١٦٢	***هشّ : الهشّ*** الشيطان الأكبر هَشٌ للغاية	***سست ، توخالي*** شيطان بزرگ سست وتوخالي است (ببر كاغذي است)
١٦٣	***هضب : الْهَضْبَة*** النشاطات الاستيطانية الإسرائيلية شملت هضبة الجولان	***تپه ، بلندي*** فعاليتهاي اسكان وشهرك سازي اسرائيل , بلنديهاي جولان را فرا گرفت
١٦٤	***هيس : الهيستيرية(الهيستيرية معرب واژه histrionic انگليسي و به معناي جنون آميز و عصبي است. چون اصل كلمه عربي نيست، شايد بهتر باشد بدون ريشه ثبت شود)*** هذه التصرفات الهيستيرية ، تبيّن مَغْزَى السياسة الأمريكية القصيرة النظر في المنطقة	***عصبي*** اين تصرفات(رفتارهاي) جنون آميز وعصبي ، هدف سياست كوته فكرانه آمريكا در منطقه را روشن مي سازد
١٦٥	***وثق : الوثيقة*** وضع تَوْقِيعَه على الوثيقة	***سند*** سند را امضا كرد
١٦٦	***وجه : ماء الوجه*** الطرفان يحاولان التخلّص إلى صيغة, تحفظ لهما ماء الوجه	***آبرو*** دو طرف مي كوشند به صيغه اي دسترسي پيدا كنند , كه آبروي هر دو را حفظ كند
١٦٧	***ورق : الأوراق*** يحافظ على أوراقه	***برگها*** برگهاي برنده را براي خود باقي نگه مي دارد
١٦٨	***وزن : التوازن*** أعيدت سكّة التوازنات إلى طبيعتها	***تعادل*** موازنه قوا بحالت طبيعي خود برگشت
١٦٩	***وطد : توطيد العلاقات*** تمّ البحث خلال اللقاء في توطيد العلاقات بين البلدين , خصوصا على الصعيد السياسي	***تقويت وترسيخ روابط*** در اثناي ديدار ، نسبت به(در خصوص) تقويت روابط دو كشور ، بويژه در بعد

		سياسى مذاكره شد
١٧٠	*وطن : الاستيطان* حذّر الرئيس المصري كيان العدوّ من مغبّة النشاط الاستيطاني الجديد	*اسكان يافتن* رئيس جمهور مصر ، رژيم صهيونيستى را از عاقبت فعاليتهاى شهرك سازى جديد برحذر داشت
١٧١	*وقف : الموقف* اتّخذ موقفا يتعارض مع الاتفاقية	*موضع* موضعى اتخاذ كرد كه با قرارداد منافات دارد



٢. المصطلحات الاجتماعية

١٧٢	أبر : الإبَرَة الحلول المطروحة إبر مُخَدِّرَة	آمپول راه حلهای پیشنهادی آمپولهای مسکن است
١٧٣	أبن : التأبين لقاء تأبينيّ	سوگواری اجتماع در مراسم سوگواری
١٧٤	أزم : الأزمة إنّ هذه الأزمة مجرّد غيمة وتعبر	بحران این مشکل مثل ابری است که می گذرد
١٧٥	ألي : الآليّ حركة الإنسان الآليّة	ماشینی زندگی ماشینی انسان
١٧٦	ألي : الآليّة قضت لجنة طوارئ شؤون السير بالسماح بسير الآليات في الاتّجاهين، بين دُوَّار الثورة ومَفْرَق الحرّيّة	وسیله نقلیه کمیته حوادث ترافیک، عبور ومرور دوطرفه بین میدان انقلاب وچهارراه آزادی را برای وسایل نقلیه مجاز اعلام کرد
١٧٧	أمر : التّآمر التآمر على المجتمع	توطئه توطئه بر علیه جامعه
١٧٨	بتر : الْبَتْر اعتبرت رئيسة لجنة حقوق الطفل في لبنان الحادث الـذي أدّى إلى بَتْرِ يد طفل بشفرات إحدى الآلات في مَعْمَل للسكاكر، فضيحة اجتماعية	قطع کردن خانم رئیس کمیته حقوق کودک در لبنان، حادثه ای را که به قطع دست بچه ای با تیغه یکی از دستگاهها در کارخانه شکر انجامید یک افتضاح اجتماعی قلمداد کرد
١٧٩	برد : التبريد	سرد کردن

	بذل جهده لتبريد الأزمة	برای فرونشاندن بحران، سعی خویش را مبذول داشت
١٨٠	برع : التبرّع عشرات حواجز المحبة انتشرت من قبل هيئة دعم المقاومة لجمع التبرّعات على مختلف طرقات المدن	کمك مالی، خیرات برای جمع آوری کمکهای مالی مردم، دهها " ایستگاه محبت " (ایستگاه صلواتی) در جاده های شهرها از طرف انجمن کمک به مقاومت برپا شد
١٨١	برق : البرقيّة تلقّى برقيّة تعزية بوفاة عمه	تلگرام بخاطر درگذشت عمویش، تلگرام تسلیتی دریافت کرد
١٨٢	بطل : البطالة معدّل البطالة استقر على ٥٠ %	بیکاری میانگین بیکاری روی ٥٠% قرار گرفته است
١٨٣	بهو : البَهْو بهو المؤتمرات	سالن سالن کنفرانسها
١٨٤	تلفز : التلفاز اشترك في حوار متلفز	تلویزیون در یک گفتگوی تلویزیونی شرکت کرد
١٨٥	ثأب : التّثاؤُب كان يتثاءب على الطُولِ أثناء الجلسة	خمیازه بین جلسه مرتبا خمیازه می کشید
١٨٦	جثم : الجُثْمَان ووري جثمانه الثرى ، وأهله يتقبّلون التعازي في بيت الفقيد	جنازه جنازه او به خاك سپرده شد، وخانواده اش در منزل او برای پذیرش تسلیت دوستان آماده اند
١٨٧	جرّ : المجارير تسلّلت الجرذان الى البيت عن طريق المجارير وقساطل المياه ، ومزّقت بأسنانها المرهفة نبريش الماء	راههای فاضلاب موشها از طریق راههای فاضلاب ولوله های آب به خانه نفوذ کرده، وشلنگ آب را با دندانهای (تیز) خود جویدند
١٨٨	حدث : التحديث	نوگرائی، مدرنیسم

	بعض زعماء المجتمعات غير الغربيّة سعوا إلى التحديث، وفي نفس الوقت رفضوا التغريب	برخی از رهبران جوامع غیر غربی درجهت نوگرائی تلاش کرده، و در عین حال غرب گرائی را رد کردند
١٨٩	حدر : التَّحَدُّر الأمريكيون المتحدّرون من أصل لبنانيّ	نشأت گرفتن آمریکائیان لبنانی تبار
١٩٠	حدل : المِحْدَلَة هذه المحدلة تَشْتَغِل بغاز البِتْرول الْمَسَال	غلتک این غلتک با گـاز مایع کار می کند
١٩١	حذو : الْمُحَاذاة البيوت المحاذية للطريق العامّ تعرّضت للهدم	موازات خانه های اطراف جاده اصلی تخریب شد
١٩٢	حرق : الْمَحْرَقَة تمّ تجهيز مَحْرَقَتَيْنِ للنّفايَاتِ بإشراف من البلديّة	کوره زیر نظر شهرداری، دو کوره برای سوزاندن زباله ها آماده شد
١٩٣	حرك : تحريك الساكن لم يحرّك ساكنا للخروج من هذا الْمَأْزَقِ	حرکت دادن امر ساکن برای خروج از این تنگنا هیچ کاری انجام نداد
١٩٤	حسب : المحسوبيّة من شأن المرسوم الجديد أن يفكّك المحسوبيّات من الدوائر الحكوميّة	پارتی بازی بخشنامه جدید با هدف از بین بردن رابطه گرائی در ادارات دولتی تنظیم شده است
١٩٥	حقب : الحقيبة حزم حقائبه وسافر إلى النمسا	ساک، چمدان ساکهای خود را بست و راهی اتریش شد
١٩٦	حكر : الحكر ليست مقاومة الاحتلال حكرا على فئة دون أخرى	احتکار مقاومت در برابر اشغالگران، در احتکار(انحصار) هیچ گروهی نیست
١٩٧	حلو : الحلاوة يحلو لبعض من ينوي الانتحار في فرنسا أن يرمي بنفسه عن برج إيفل العظيم شاهدا على موته الطَّوْعِي	شیرینی برخی از کسانیکه تصمیم به خودکشی دارند، خوش دارند با بزیر افکندن خود از فراز برج ایفل، شاهد مرگ داوطلبانه خود باشند

١٩٨	حور : الْحَارَة بَرَمْنا بَرْمَةً في زواريب الحارة	محلّه در کوچه های محلّه گشتی زدیم
١٩٩	حول : الإحالة أحال الجريمة على غيره	ارجاع دادن جنایت را بگردن دیگری انداخت
٢٠٠	حيل : الاحتيال تعرّض لعمليّة احتيال من قبل شخص أوهمه بإمكانيّة الدخول خُلْسَةً إلى اليونان	فریب خوردن توسط کلاهبرداری که به او باورانده بود، می تواند مخفیانه وارد یونان شود، فریب خورد
٢٠١	خرس: الْخَرَسَانَة ابتدأت في ورشة العمل هذه عمليات التمديدات الكاملة ورشّ الجدران، بعد ما اكتملت عمليّات حفريّات حيطان الدعم والخرسانة المسلحة	بتون دراین پروژه پس از تکمیل مراحل پی ریزی دیوارهای حمّال وبتون مسلّح کار، اتصالات کامل وبشنه زنی (سیمان پاشی) دیوارها شروع شد
٢٠٢	خطب : الخاطبة تعرّف على خطيبته من خلال الخاطبة	راوی از طریق راوی (واسطه ازدواج) با نامزدش آشنا شد
٢٠٣	خطب : الخطوبة تمّت الأسبوع الفائت خطوبته على فتاة جامعيّة في حفل ضمّ لفيفا من الأهل والأقارب والأصحاب	خواستگاری هفته گذشته، در جشنی متشکل از جمع خانواده وخویشان ویاران، مراسم ازدواج او با یک دختر دانشجو انجام شد
٢٠٤	خلخل : الخلخلة لقد ساعد عوامل شتّى على خلخلة وضعية المجالس البلدية وعرقلة دورها في لبنان	ایجاد اختلال عوامل مختلفی در روند ایجاد اختلال در وضع شوراهای شهرداری وممانعت از ایفای نقش آنها مؤثر بوده است
٢٠٥	درج: أدراج الرياح مصير هذا النقاش ذهب أدراج الرياح	نقش بر باد عاقبت این بحث به باد رفت
٢٠٦	دردش : الدردشة شارك في دردشة مع مراسل الجريدة	گپ زدن در گپی با خبرنگار روزنامه شرکت کرد

٢٠٧	درن : الدرن هذا ينكأ الدرن الخبيثة التي تنخر الجسم اللبنانيّ	چرک این امر چرکهای متعفنی را که پیکر لبنان را آلوده کرده است، می زداید
٢٠٨	دمي : الدمية تطلّب صناعة دمية دبّ عملاقة، ٧٠ مترا مربّعا من الموهير(نسيج من وبر معزاة أنقرة الحريريّ الطويل)	عروسک در ساخت یک خرس عروسکی عظیم، ٧٠ متر موهر(نوعـــی پارچه حریری از پشـــم دراز بز محصول آنکارا) بکار رفت
٢٠٩	دون : النظرة الدونيّة قال : إن القول برقة المرأة، هو غطاء لإخفاء النظرة الدونية إليها	دیدگاه غیر محترمانه وتحقیر آمیز وی گفت : سخن از لطافت زن، سرپوشی برای مخفی نگهداشتن بینش تحقیر آمیز نسبت به اوست
٢١٠	رثي : الرثاء الشعب في حالة يرثى لها	مرثیه ملت در وضع اسفناکی بسر می برد
٢١١	ردء : التردّي حذّر النواب من مشكلة تردّي الوضع الاجتماعي	فساد نمایندگان نسبت به مشکل انحطاط وضعیت اجتماعی هشدار دادند
٢١٢	رصد : رصد المواقف هذه الأزمة الاجتماعية استدعت مواقف جرى رصدها على الشكل التالي:	استنباط موضعگیریها این معضل اجتماعی موضع گیری هایی را بدنبال داشت، که میتوان آنها را بشرح زیر استنباط کرد:
٢١٣	رفّ : الرفوف أحيلت القضيّة على رفوف الذاكرة	طبقه ها، کشوها مسأله به بایگانی ذهنها سپرده شد
٢١٤	رمد : الرماد، الترميد شيّعت الصين جثمان رئيسه الراحل بعد ترميده	خاکستر، سوزاندن مردگان چین جسد رئیس جمهور فقید خود را پس از سوزاندن تشییع کرد
٢١٥	رهن : الراهن التكيّف مع الوضع الراهن	جاری سازگاری با وضع جدید
٢١٦	رهن : المراهنة	شرط بندی

	المراهنة على معطيات الأمور، تبدو معقدة	شرط بندی وحساب کردن روی روند حوادث، پیچیده بنظر می رسد
٢١٧	روغ : المراوغة المراوغون والمحتالون	مکر حقه بازان وحیله گران
٢١٨	زلب : الزلاّبية على كلّ ناصية طريق في العاصمة، تعرض محالّ الحلوى أطباقا كبيرة من البقلاوة والزلابية وساير الحلويات الرمضانية	زولبیا در مدخل هر خیابانی در پایتخت، مغازه های شیرینی فروشی دیسهای بزرگی از باقلوا وزولبیا وسایر شیرینیهای ماه رمضان را عرضه کرده اند
٢١٩	زمر : الزمور رجال مفرزة السير حذّروا السوّاق من التزمير	بوق اتومبیل نیروهای پلیس راهنمائی، رانندگان را از بوق زدن برحذر داشتند
٢٢٠	زي : الأزياء قتلت عارضة أزياء بعد خروجها من عرض الأزياء الجديدة الفرنسية	مد های لباس یك مانکن پس از اتمام نمایش مدهای جدید فرانسوی کشته شد
٢٢١	سحق : الانسحاق انسحق تحت وطأة المشاكل المتفاقمة	له شدن زیر چکمه مشکلات روز افزون له شد
٢٢٢	سخن : الساخن الأجواء مثيرة لجدل ساخن	داغ اوضاع واحوال، بشدت بحث برانگیز است
٢٢٣	سرح : إطلاق السراح سرح الأطفال في الشوارع	آزاد کردن رها کردن بچه ها در خیابانها
٢٢٤	سلسل : السلسلة المعدنية برغم سماكة الثلوج في الطريق، تمكّنت بعض السيارات المجهّزة بسلاسل معدنيّة من سلوك الطريق بصعوبة وظلّت طوال اليوم سالكة على خطّ واحد	زنجیر چرخ علیرغم ضخامت برف در جاده، برخی اتوموبیلها توانستند با زنجیر چرخ وبسختی از آن عبور کنند و در طول روز از جاده بصورت یکطرفه استفاده کردند
٢٢٥	سوء : الاستياء	انزجار

	اشتدّت حدّة الاستياء الشعبي بسبب ظاهرة الفساد الإداري	تنفر مردم از پديده فساد اداری به اوج خود رسيده است
٢٢٦	سيب : الانسياب عندما يفيض المجرور ، يتحوّل الطريق أطراف المسلخ إلى مستنقع من الدماء التي تنساب على الارض بعد ذبح المواشي	جاری شدن وقتی راه فاضلاب پـر مـی شود ، جاده اطراف كشتارگـاه مثل يك باتلاق خونين می شود، كه پـس از ذبح چـارپـايان بر زمين جاری می گـردد
٢٢٧	شجب : الشجب شجب هذا الاستهتار المستشري بحقّ الصناعة والصناعيين	محكوم كردن اين هتک حرمت شرم آور در حق صنعت وصنعتگران را محكوم كرد
٢٢٨	شحن : الشاحنة قتل ١٠ أشخاص , وأصيب ٣٥ آخرون بجروح , في حادث اصطدام بين شاحنة وباص , كان يحاول تفادي بقرة	كاميون در يک حادثه رانندگی بين يک كاميون ويک اتوبوس كه قصد داشت از برخورد با يك گاو اجتناب كند، ١٠ نفر كشته و٣٥ نفر مجروح شدند
٢٢٩	شرح : الشريحة هم الشريحة الكبيرة من المجتمع	يك قسمت آنان، بخش بزرگی از جامعه را تشكيل می دهند
٢٣٠	شره : الشراهة تزداد شراهة المدخّنين بالسجاير يوما بعد يوم	حرص وولع ولع معتادان به سيگار(سيگاری ها) ، روز بروز بيشتر می شود
٢٣١	شعث : أشعث الشعر هذا الطابع البريدي يحمل صورة لشاعر أشعث الشعر	ژوليده موی اين تمبر پستی تصوير يک شاعر ژوليده موی را با خود دارد
٢٣٢	شغب : المشاغب دعا إلى مواجهة المشاغبين الإرهابيين	خرابكار خواستار برخورد با خرابكاران تروريست شد
٢٣٣	شكل : الفنّان التشكيلي	هنرمند تجسّمی

	احتفاء بعيد الأضحى، قام فرع الفنّانين التشكيليّين بافتتاح معرض يضمّ تقنيّات التشكيل للنحت والتصوير والغرافيك	در گرامیداشت عید قربان، شاخه اتحادیه هنرمندان تجسمی نمایشگاهی برپا کرد که دربرگیرنده تکنیکهای تجسّمی از قبیل پیکر تراشی وعکاسی وگرافیک است
٢٣٤	شور : اشارات السير إشارات السير الحديثة مصنوعة من مادّة فسفورية عاكسة للنور، تتيح رؤيتها في الليل والنهار، ومكفولة ضد الصدأ	علائم راهنمائی ورانندگی تابلو های جدید راهنمائی ورانندگی از يك مادّه فسفري منعكس كننده نور ساخته شده است، كه شب وروز قابل رؤيت است وضد زنگ بودن آن تضمين شده است
٢٣٥	صبّ : الصبّ صبّوا جام غضبهم على البلاد والعباد، عندما لم ترضهم نتائج الانتخابات	ریختن وقتی نتایج انتخابات، آنان را ارضاء نکرد، خشم خود را نثار مردم ومیهن کردند
٢٣٦	صرع : مصراع الباب فتحوا لهذه القضية الأبواب الإعلامية على مصراعيها	لنگه در بر سر این موضوع، بوق وکرنای تبلیغاتی براه انداختند
٢٣٧	صفّ : التصفيف يدير مركزا لتصفيف الشعر مع أحدث القصّات الأوروبية	آرايش يك مركز آرايشگاهی را با جدیدترین مدلهای اروپایی کوتاه کردن مو اداره می کند
٢٣٨	صفّ : الصفّ طلب شرطيّ المرور من السوّاق عدم الوقوف صفّا ثانيا	صف كشيدن مأمور پلیس راهنمائی، رانندگان را از توقّف دوبله برحذر داشت
٢٣٩	صلح : المصلحة مصلحة تسجيل السيارات	سازمان، اداره اداره شماره گذاری اتومبیل ها
٢٤٠	صمت : الصمت أعلن رئيس المجلس النيابي الوقوف دقيقة صمت عن روح النائب السابق	سکوت رئيس مجلس شورا در تجليل از روح نماينده فقيد، یک دقیقه سکوت اعلام کرد

٢٤١	صمم : تصميم الأزياء أسدل مصمّم الأزياء الإيطالي الستار أمس على عروض مجموعة من أزياء الخريف	طرّاحی مد لباس طرّاح مد لباس ایتالیایی دیروز مجموعه مدهای پاییزیش را به نمایش گذاشت
٢٤٢	صون : التصوينة ركبوا التصوينة في الفيلا ، وزوّدوا شرفاتها وأدراجها بالدرابزين	حصار دیواری ویلا را حصارکشی کردند وبالکن ها و راه پله هایش را به نرده مجهّز کردند
٢٤٣	ضحي : الضحايا تكاثرت الضحايا الناجمة عن حوادث السير في الآونة الاخيرة	قربانیان آمار قربانیان ناشی از حوادث رانندگی اخیرا فزونی یافته است
٢٤٤	ضرب : الإضراب أرجأت نقابة الصحافة الإضراب التحذيري إلى وقت لاحق	اعتصاب سندیکای روزنامه نگاران ، اعتصاب هشدار دهنده خود را به وقت دیگری موکول کرد
٢٤٥	ضهي : المضاهاة اكتسب الأمر أهمّية لا تضاهى	مشابهت این موضوع اهمیتی بی نظیر بدست آورد
٢٤٦	طأطأ : مطأطأ الرأس عليك أن تمثل أمامه مطأطأ الرأس	سرافکنده باید سرافکنده و سربزیر در برابر او حاضر شوی
٢٤٧	طرأ : الطوارئ لا بدّ من إعلان حالة طوارئ اجتماعية	اورژانس ، وضع اضطراری اعلام وضع اضطراری فوق العاده اجتماعی , اجتناب ناپذیر است(باید وضعیت اضطراری اجتماعی اعلام شود)
٢٤٨	طرد : الاطّراد هذه مشكلة تتفاقم باطّراد	نظم وانتظام این مشکل بطور منظم در حال گسترش است(این مشکل مرتبا وخیم تر می شود)
٢٤٩	طرد : الطرد البريدي أرسل هديّة إلى ذويه في طرد بريدي	محموله پستی با یک بسته پستی , هدیه ای برای خویشاوندانش فرستاد

٢٥٠	طعن : الطعن أسدى الشاب ٢٠ طعنة سكّين إلى زميله، مما أدّى إلى إصابته بشلل جزئي	ضربه فرد جوان ، بيست ضربه چاقو به همكار خود زد ، كه در نتيجه قسمتى از بدن او فلج شد
٢٥١	عبط : الاعتباط التوقيف الاعتباطي والسجن لمعارضي سياسة الحكومة ، من الانتهاكات الروتينية في هذا البلد	اقدام نسنجيده دستگيريهاى حساب نشده ، وزندانى كردن مخالفين سياست دولت ، از جمله هتك حرمتهاى روزمره در اين كشور است
٢٥٢	عجق : عجقة السير الضاحية الجنوبية تعاني من عجقة سير خانقة	تراكم ترافيك حومه جنوبى گرفتار ترافيك سنگينى است
٢٥٣	عرب : العربة سائق عربة نقل الموتى قتل في الحادث	وسيله نقليه ، گارى راننده اتومبيل حمل جنازه در تصادف كشته شد
٢٥٤	عرب : العربة قطار محمّل بالمسافرين مؤلّف من ١٧ عربة يستقلها ١٠٠٠ مسافر , خرج من سكّته بسبب عطل في الفرامل	واگن قطار قطارى مسافرى مركب از ١٧ واگن با هزار مسافر , بعلّت خرابى ترمزهايش از خط آهن خارج شد
٢٥٥	عسل : المعسول لا يمكن معالجة الأزمة المعيشية القائمة بالوعود المعسولة	عسلى ، لذيذ مشكلات موجود زندگى را نمى توان با وعده هاى فريبنده حل كرد
٢٥٦	عصب : العصبويّة انتماءات عصبوية	مبتنى بر تعصب تمايلات تعصّب آلود
٢٥٧	عصب : العصبية سقطوا في فخّ نزواتهم العصبيّة	تعصب در دام تمايلات تعصّب آميز خويش گرفتار شدند
٢٥٨	عصم : الاعتصام دعا إلى الاعتصام حتى إشعار آخر	دست كشيدن از كار تا اطلاع ثانوى, دعوت به اعتصاب كرد

٢٥٩	عطل : العاطل ارتفاع عدد العاطلين عن العمل , سجّل مستوى قياسيّا في آلمانيا	بيكار افزايش آمار بيكاران , ركورد جديدى را در آلمان به ثبت رساند
٢٦٠	عمل : العملاني لا بدّ من القيام بخطوات عملانيّة	مرد كار بايد گامهاى عملى برداشت
٢٦١	عمل : العمولة يتقاضا مرتّبوا الزيجات من الراغبين في زواج أمريكيّة للحصول على الجنسية الأمريكية , ألف دولار كعمولة	دلالى ، حق العمل كارى دلالان ازدواج ، از كسانيكه براى دستيابى به تابعيت آمريكا مايل به ازدواج با يك زن آمريكائى هستند ، هزار دلار بعنوان دلالى تقاضا مى كنند
٢٦٢	عني : العناية أولاه عناية كافية	اهتمام آنرا مورد عنايت كافى قرار داد
٢٦٣	عيش : التعايش التعايش السلميّ	همزيستى همزيستى مسالمت آميز
٢٦٤	غاب : الغاب العالم يعيش شريعة الغاب	جنگل دنيا طبق قانون جنگل اداره مى شود(قانون جنگل در دنيا حاكم است)
٢٦٥	غبّ : المغبّة حذّرهم من مغبّة دفن الرؤوس في الرمال	عاقبت آنانرا , از سرانجام فرو بردن سر در خاك (وتجاهل نسبت به موضوع) برحذر داشت
٢٦٦	غلو : الغالي يقام مجلس عزاء واحتفال تأبيني عن روح فقيدنا الغالي	گرانقدر مجلس سوگوارى ومراسم گراميداشت براى روح فقيد گرانقدرمان ، برپا مى شود
٢٦٧	فرغ : التفريغ تفريغ الأمر من محتواه	تهى كردن خالى كردن موضوع از مضمون ومحتوايش
٢٦٨	فطر : الفطر ظهر كالفطر	قارچ مثل قارچ سبز شد

٢٦٩	فعل : الفعل الفعل وردّة الفعل	عمل كنش وواكنش
٢٧٠	فعل : الفعاليات جمع من الفعاليّات المحليّة	شخصيتهاى بانفوذ گروهى از متنفذين ورجال منطقه
٢٧١	فقم : التفاقم تفاقمت الأزمة المعيشية مع اقتراب السنة الميلادية	از حد اعتدال خارج شدن با نزديكى آغاز سال ميلادى ، مشكلات اقتصادى مردم اوج گرفت
٢٧٢	فند : التفنيد لا بدّ من جهد يفنّد هذه المزاعم	تكذيب وتضعيف كوششى بايد ، كه اين اتهامات را نقش بر آب كند(تكذيب يا ردكند)
٢٧٣	قرر : تقرير المصير أكدوا على حقّ الشعوب في تقرير مصيرها	تعيين سرنوشت بر حقّ ملتها در تعيين سرنوشت خويش تأكيد كردند
٢٧٤	قرف : اقتراف الذنب يبدو أنّي اقترفت غلطة العمر بزيارتي له	ارتكاب گناه بنظر ميرسد ديدارم از او ، بزرگترين گناهى بود، كه در عمرم مرتكب شده ام
٢٧٥	قرن : عقد القران العروسان عقدا قرانهما في احتفال مهيب, أصبح الشغل الشاغل لأبناء البلد	پيوند ازدواج عروس وداماد , عقد ازدواج خود را در جشن عظيمي برگـزار كردند ، كه زبانزد خاص وعام شده است (عروس و داماد طى مراسمى باشكوه ، عقد ازدواج خود را برگزار كردند كه....)
٢٧٦	قسطل : القسطل هذه الشركة رائدة في صناعة القساطل البلاستيكيّة **(pvc)** , ومخصّصة لكافّة استعمالات البناء والبنية التحتيّة ، التمديدات الصحّيّة ، تصريف المياه المبتذلة وغلافات التمديدات الكهربائيّة	لوله اين شركت , در امر توليد لوله هاى پوليكا (پى , وى , سى), ويژه همه كاربردهاى ساختمانى وزيرسازى ساختمان , اتّصالات بهداشتى , بازيافت آب فاضلاب , وتوليد روپوشهاى كابلهاى برقى پيشتاز

		است
٢٧٧	قلب : قالب حلوى تخلّل الحفل قطع قالب حلوى والنشيد الوطني	قالب شيرينى در طى مراسم جشن , كيک مخصوص بريده شد ، وسرود ملى پخش شد
٢٧٨	قلب : الانقلاب انقلبت الأمور بين ليلة وضحاها	دگرگـونى در عرض يک شبانه روز ، اوضاع زير ورو شد
٢٧٩	قلّ : الإقلال وقف على عتبة الباب , ينتظر الباص الصغير الذي يقلّه إلى المدرسة التمهيدية	حمل كردن در انتظار مينى بوسى كه او را به مدرسه راهنمائى مى برد , دم در ايستاد
٢٨٠	قنص : اقتناص الفرصة يحاول اقتناص الفرص من أجل **حفظ** ماء وجهه	چنگ زدن به فرصت براى **حفظ** آبرويش , مترصّد فرصت است(در كمين فرصت نشست)
٢٨١	قوم: التقويم تقويم الاعوجاجات الماضية	تعديل، اصلاح تعديل(اصلاح) كژى ها وخطاهاى گـذشته
٢٨٢	قيم : التقييم تقييم الوضع الراهن	ارزيابى ارزشيابى(ارزيابى) وضع كنونى
٢٨٣	كبل : المكبّل بات الشعب مكبّلا في الأزمات ، مطوّقا بالفساد والديون	كـت بسته، مقيد ملت غرق در بحرانها، ودر محاصره فساد وقرض است
٢٨٤	كظّ : الاكتظاظ تنفيذ اللاّمركزية يضع حدّا على الاكتظاظ السكّاني	تراكـم ، فزونى اجراى تمركز زدائى ادارى ، باعث جلوگـيرى از تراكم جمعيت خواهد شد
٢٨٥	كفح : مكافحة البطالة ركّز على الحرّيات النقابية والضمان الصحّي ومكافحة البطالة وضرورة ربط الريف بقطار التقدّم	رفع بيكارى بر آزادى اتحاديه ها وبيمه درمانى ومبارزه با بيكارى وضرورت پيوند دادن روستا به قطار پيشرفت ، تاكيد كرد

٢٨٦	كلس : الكالوس بقي وراء الكواليس	پشت صحنه در پشت صحنه مخفی ماند
٢٨٧	كهل: الكاهل أزاح همّا عن كاهله	دوش ، پشت باری از دوش خود برداشت
٢٨٨	لعب : التلاعب يتلاعبون بمصير الشعب	بازی کردن با سرنوشت ملت بازی می کنند
٢٨٩	لفّ : الالتفاف وزير الطرق والمواصلات دشّن الشارع الالتفافي	دور زدن وزير راه وترابری , جاده کمربندی را افتتاح کرد
٢٩٠	لفّ : اللف هناك غموض يلفّ مستقبل البلاد	در برگرفتن ، دور زدن آینده کشور در هاله ای از ابهام است
٢٩١	لفلف : اللفلفة تمّت لفلفة الفضيحة ، قبل أن تطال رؤساء كبيرة	موضوع را جمع وجور کردن ، وفيصله دادن افتضاح را ، قبل از اینکه گریبانگیر سران زیادی شود , فیصله دادند
٢٩٢	لوح: اللوحة الزيتية الأعمال الفنّية المعروضة , تشمل لوحات زيتيّة ورسوم على الفخار والرسم على المرايا والزجاج	تابلو رنگ روغن کارهای هنری عرضه شده , شامل تابلوهای رنگ روغن ونقاشی روی کوزه وآینه وشیشه است
٢٩٣	لوم: اللائمة وضع الأهالي اللائمة على بلديّة الحارة	سرزنش اهالی ، شهرداری محله را مستحقّ سرزنش دانستند
٢٩٤	لوم: اللوم طالب بتوجيه اللوم على وزير الإنتاج	ملامت در خواست کرد که وزیر تولید مورد سرزنش قرار گیرد
٢٩٥	مزح: المزحة هذه مزحة مسلية	شوخی این یك شوخی سرگرم کننده است
٢٩٦	ملء: ملء الفراغ	پر کردن خلأ

	العمل الدؤوب على ملء فراغ الساحة	پشتكار مداوم براى پركردن خلأ موجود
٢٩٧	منح : منح الفرصة منحه وقتا للتفكير بالأمر	اعطاى فرصت براى انديشيدن در اطراف موضوع ، به او فرصت داد
٢٩٨	نبذ : النبيذ يحتفظ طبّاخوا القصر الإمبراطوري باحتياطي دائم من النبيذ , يقدّر بحوالي أربعة آلاف زجاجة , يجري حفظها في مستودعات مبرّدة تحت الأرض	مشروب(شراب) آشپز هاى كاخ امپراطورى, يك انبار ذخيره دائم شراب دارند كه حدود ٤٠٠٠ بطرى تخمين زده مى شود , ودر انبار هاى خنك شونده زير زمينى نگهدارى مى شوند
٢٩٩	نحر : الانتحار انتحرت الفنّانة الأميركية , بعد ما ضاقت ذرعا بخلافات والديها المشرفين على الطلاق	خودكشى هنرپيشه زن آمريكايى , پس از سرخوردگى از اختلافات والدين خود , كه در شرف طلاق بودند خودكشى كرد
٣٠٠	ندر : التندر يتندّر البلد بهذه الميزة	نادر وكم نظير بودن كشور در اين ويژگى كم نظير است
٣٠١	نذر : الإنذار الأزمة المعيشية وصلت إلى مستوى ، ينذر بالانفجار	تهديد مشكلات زندگى بحدى رسيده است , كه تهديد به انفجار مى كند
٣٠٢	نشد : المناشدة ناشد بالوقوف على مسافة واحدة من جميع فئات الشعب	مطالبه خواستار برخورد يكسان با همه طبقات مردم شد
٣٠٣	نعي : النعي أهالي القرية ينعون بمزيد الأسى المأسوف على شبابه السيد	اعلان خبر مرگ اهالى روستا با نهايت تأسف درگذشت جوان مرحوم آقاى .... را اعلام مى دارند
٣٠٤	نفي : النفايات تمّ تكليف قوى الأمن الداخلي بمنع أيّ شاحنة من رمي نفاياتها في مكب المدينة لأنه أقفل	پس مانده ها ، زباله ها نيروهاى شهربانى مكلف شدند , از تخليه زباله توسّط كاميونها در مزبله داخل شهر

	نهائيا	جلوگیری کنند ، چون این مزبله برای همیشه بسته شده است
٣٠٥	نقب : النقابة قضية نقابة العمّال مازالت مفتوحة	سندیکا مسأله اتحادیه کارگران همچنان باز ولا ینحل مانده است
٣٠٦	نقط : نقطة الصفر الأمور عادت إلى نقطة الصفر	اول خط کارها دوباره به اول خط باز گشت
٣٠٧	نكت : النكتة تداول النكتة يتّخذ أحيانا طابعا دعائيا, يهدف إلى توجيه النقد والسخرية . والأساليب البوليسية قد تبدو عاجزة عن الحدّ من النكتة السياسية التي تفضحها	لطیفه ذکر لطیفه وجوک ، گاهی در قالب تبلیغات ، وبهدف انتقاد ومسخره کردن دیگران بکار می رود. وشگردهای پلیسی نیز، گاهی از منع شیوع لطیفه های سیاسی که برای آنها رسوائی ببار می آورد ، عاجز است
٣٠٨	نكر : التنكّر تنكّر للمبادئ التي انطلق منها	تجاهل ارزشهای اولیه را بیاد فراموشی سپرد
٣٠٩	نما : النمو تخفيض معدّل النموّ السكاني	رشد کاستن نرخ رشد جمعیت
٣١٠	نهز : المناهزة توفّي عن عمر يناهز الثمانين عاما	نزدیك شدن در سنّ نزدیك به هشتاد سالگی جان سپرد
٣١١	نهض : الاستنهاض دعا إلى استنهاض الوطن من أوضاعه المتردّية	بپا خیزی مردم را به بیرون کشیدن کشور از وضع فاسد کنونی دعوت کرد
٣١٢	نور : الانارة مشروع الانارة يشمل الشوارع الرئيسية ذات اتّجاهين	لامپ کشی وروشنائی طرح لامپ کشی وچراغانی ، خیابانهای اصلی دو طرفه را در برمی گیرد
٣١٣	هبط : الهبوط سجّلت القضايا الراهنة هبوطا فعليّا في شعبيّته	انحطاط اوضاع کنونی میزان محبوبیت مردمی او را

		كاهش داد
٣١٤	هتف : الهواتف الضروريّة يجب الاحتفاظ بقائمة الهواتف الضرورية نحو: الإسعاف وشرطة النجدة والساعة الناطقة وطوارئ الكهرباء والهلال الأحمر وشكاوى التموين	تلفنهاى ضرورى بايد ليستى از تلفن هاى ضرورى را همراه داشت ، از قبيل : اداره امداد، پليس امداد وكمك رسانى ، ساعت ناطق، امور اضطرارى برق، هلال احمر ودفتر شكايات خواربار
٣١٥	هلع : الهلع الهزّة الأرضيّة سبّبت حالة هلع عامّة، وتصدّع منازل وانهيار شرفات وتضرّر سيّارات	رعب ووحشت زمين لرزه ، حالت رعب ووحشت عمومى ، ترك خوردگى منازل ، ريزش بالكنها وخسارت به اتوموبيلها را بدنبال داشت
٣١٦	هوّ : الهوّة ان الأحداث الماضية حفرت هوّة عميقة بين الطائفتين يجب السعي إلى ردمها	شكاف حوادث گذشته بين دو طايفه شكاف عميقى بوجود آورده است , كه بايد براى پركردن آن تلاش كرد
٣١٧	هيب : الهيّاب تصدّى لمشكلات زمانه غير هيّاب أو وجل	ترسو بى هيچ ترس وهراسى در برابر مشكلات زمان خويش قد علم كرد
٣١٨	وجه : الواجهة عادت القضيّة إلى واجهة الحدث الإخباري	نما ، قسمت بيرونى موضوع مجدداً در سرلوحه اخبار قرار گرفت
٣١٩	ورط : التورط لا يصحّ التورّط في مغامرة باهظة الأكلاف	غوطه ور شدن درگير شدن در يك ريسك گران وپرهزينه ، صحيح نيست
٣٢٠	وسم : الوسام قلّده وسام الأرز	نشان مدال (درخت) ارز را به سينه او آويخت
٣٢١	وظف : التوظيف طالب بإلغاء المحسوبية ، والتوظيف على	استخدام ، بكار گيرى خواستار نفى رابطه گرائى، واستخدام بر

	أساس الكفاءة والتراتبيّة العلاماتيّة	پايه كفايت , وترتيب ميانگـين نمرات شد
۳۲۲	وفر : التوفير لن نألوا جهدا في توفير المناخ المناسب	آماده سازي در ايجاد فضاى مناسب ازهيچ كوششى دريغ نخواهيم كرد
۳۲۳	وقع : التوقيع نحن الموقّعين أدناه	امضا اينجانبان ، امضاكنند گـان زير....

٣. المصطلحات الاقتصادية

٣٢٤	*أزم : الأزمة* شبّه الأزمة المعيشيّة الراهنة بقنبلة موقوتة	*بحران* معضلات موجود زندگی را به یک بمب ساعتی تشبیه کرد
٣٢٥	*أشر : المؤشّر* مؤشّرات الأسهم	*شاخص* شاخص سهام ها
٣٢٦	*أمن : الائتمان* تراوحت التّهم الموجّهة إلى المعتقلين، بين الإضرار بالعمد بأموال المصارف وتقديم تسهيلات ائتمان من دون ضمانات	*تأييد ومعرفى* اتهاماتی از قبیل ایراد خسارت عمدی به اموال بانکها وارائه معرفی نامه بدون اخذ ضمانت به بازداشت شدگان وارد شد
٣٢٧	*بدل : التبادل* إعادة التبادل التجاريّ المتعدّد الأطراف	*مبادله* ازسرگیری مبادلات بازرگانی چنـد جانبه
٣٢٨	*بورص : البورصة* حقّق حجم التعامل في سوق الأسهم والصكوك في بورصة بيروت ، تراجعاً في قيمة المبادلات	*بورس* میزان معاملات انجام شده در بورس سهام واوراق بهادار بیروت از نظر ارزش مبادلات کاهش یافت
٣٢٩	*بورص : البورصة* بعد انخفاض بورصة "وول استريت " أحجم كثير من المستثمرين عن التعامل في انتظار بيانات اقتصاديّة مهمّة تعطي معلومات عن أسعار الفائدة	*بورس* پس از کاهش سهام بورس " وول استريت " بسیاری از سرمایه گذاران در انتظار اعلان بیانیه های اقتصادي مهمی که حاوی ارائه اطلاعاتی در مورد نرخ سود سرمایه ها باشد، از انجام معاملات خودداری کردند

٣٣٠	***بيع : البائع المتجوّل*** الباعة المتجوّلون لم يجنوا أرباحا كثيرة	***فروشنده دوره گرد*** فروشندگان دوره گرد سود زيادي كسب نكردند
٣٣١	***جمرك : الجمركة*** سيّارة مجمركة	***انجام عمليات گمركى (فارسى)*** اتومبيل ترخيص شده از گمرك
٣٣٢	***حجر: حجر الأساس*** شاركت محافظة الشمال في وضع حجر الأساس لمشروع تأمين مياه الشرب ومشروع إنارة الشارع الالتفافيّ لمدينة طرابلس	***سنگ بنا*** استاندارى شمال در مراسم كلنگ زنى (وگذاشتن سنگ بناى) طرح تأمين آب آشاميدنى وطرح روشنايى جاده كمربندى شهر طرابلس شركت كرد
٣٣٣	***حرّ: تحرير الشيك*** حرّر شيكا (لحامله) من دون مئونة، ممّا أدّى إلى سجنه	***كشيدن چک*** بخاطر كشيدن يک چک بى محل (بعنوان حامل)، به زندان افتاد
٣٣٤	***حرق : المحروقات*** أصحاب محطّات المحروقات رفعوا خراطيم المضخّات	***انواع سوخت*** صاحبان پمپ بنزينها شلنگ پمپها را (به نشانه اعتصاب) برافراشتند
٣٣٥	***حصّ : الحصّة*** تمّ تطبيق المحاصصة لندرة السّلع	***سهميه*** بخاطر كمبود كالا، سهميه بندى اجرا شد
٣٣٦	***حكم: حاكم المصرف*** أصدر حاكم مصرف لبنان تعميما، يقضي بتزويد مصرف لبنان ببيان شهريّ للصفقات اليوميّة في جميع المصارف	***مدير عامل بانك*** مدير عامل بانك مركزى لبنان با صدور بخشنامه اى از همه بانكها خواست، تراز ماهيانه معاملات روزانه خود را براى بانك مركزى ارسال دارند
٣٣٧	***حيط : الاحتياطيّ*** الاحتياطيّ الاستراتيجيّ	***ذخيره*** ذخيره استراتژيک
٣٣٨	***خسف : الخسوف*** الخسوف السنويّ للأسعار	***كاسته شدن تابش ماه*** تخفيف ساليانه قيمتها (كنايه تبليغاتى)
٣٣٩	***خطّ : الخطّة***	***برنامه***

	لجنة الاقتصاد والموازنة أقرّت قانون الخطّة الخمسيّة	كميسيون اقتصاد وبودجه، قانون برنامه پنجساله را تصويب كرد
٣٤٠	***خفض : الانخفاض*** انخفض مؤشر بعض الشركات المساهمة في سوق أسهم بيروت مطلع الأسبوع الحاليّ	***كاهش*** در آغاز هفته جارى ارزش سهام برخى شركتهاى سهامى، در بورس سهام بيروت كاهش يافت
٣٤١	***دخل : المدخول*** عليكم أن تأخذوا مدخول الشعب في الحسبان، عند تحديد الضرائب	***درآمد*** بايد هنگام تعيين مالياتها، ميزان درآمد مردم را درنظر بگيريد
٣٤٢	***درّ : إدرار المدخول*** هذه الحرفة تدرّ لي مدخولا إضافيا	***كسب درآمد*** اين پيشه براى من باعث كسب درآمد اضافى مى شود
٣٤٣	***دعم : الدعم*** رفعت الحكومة الدعم عن الكهرباء	***يارانه*** دولت پرداخت سوبسيد براى برق را قطع كرد
٣٤٤	***دنو : الراتب المتدنّي*** رواتب موظّفي الدولة باتت متدنّية بالنسبة لمتطلّبات الحياة	***دستمزد پائين*** حقوق كارمندان دولت، نسبت به نيازمنديهاى زندگى در سطح پائينى قرار گرفته است
٣٤٥	***دول : التداول*** ملخّص عمليّات التداول الشهريّ	***گردش كار*** خلاصه عمليات گردش كار ماهانه
٣٤٦	***دين : الاستدانة*** استدانت إدارة الشركة مليون دولار، لإعادة إطلاقها بالمستوى اللائق	***وام گرفتن*** مديريت شركت براى تحوّل كيفى آن به سطحى مطلوب، يک ميليون دلار وام گرفت
٣٤٧	***دين : المديونية*** المديونية العالمية تجاوزت ١٣٠ في المائة من الناتج الداخلي الخام، وتزداد بنسبة تتراوح بين ٦ و ٨ في المائة سنويا وتترتب عليها نتائج كارثية	***بدهى*** بدهى جهانى از ميزان ١٣٠٪ توليد ناخالص ملّى فراتر رفته وسالانه بين ٦ و٨ درصد افزايش مى يابد. اين افزايش نتايج وحشتناكى(ناگوارى) بدنبال خواهد داشت
٣٤٨	***دين : المديونيّة***	***بدهى***

	ارتفعت مديونيّة الحكومة الفيدرالية الأمريكيّة (أي ما تستدينه الحكومة لتمويل مصروفاتها) بنسبة عشرة بالمائة في السنة	بدهی دولت فدرال آمریکا (یعنی استقراض دولت برای تأمین هزینه های آن) در یك سال ۱۰٪ افزایش یافت
۳۴۹	***ذخر: المدّخر*** إعطاء هذه الحوافز يشجع المواطنين الراغبين بتوظيف مدّخراتهم الصغيرة	***پس انداز*** دادن این جوایز شهروندان را برای بکار گیری اندوخته های اندک خود تشویق می کند
۳۵۰	***رأس: الرأسمال*** بدأ مسؤولوا الحكومة اللبنانية حديثهم الشيّق عن دخول رساميل هائلة للاستثمار بعد الإعفاءات الضريبيّة و التسهيلات التي وفّرها القانون الجديد	***سرمایه*** مسئولان رژیم لبنان با آب وتاب از ورود سرمایه های هنگفت به کشور در پی معافیتهای مالیاتی وتسهیلات اعطایی توسط قانون جدید، سخن گفتند
۳۵۱	***ربع: التربّع*** السياسيون وكبار أصحاب الرتب العسكريّة في ذلك البلد هم أصحاب أسهم كبار، يتربعون في مجالس إدارة الشركات الكبرى	***چهار زانو نشستن ، تکیه زدن*** سیاستمداران و رده های بالای ارتشی(درجه داران ارتشی) در آن کشور بیشترین سهام را در تملّک خود داشته، بر تخت مدیریت شرکتهای بزرگ تکیه زده اند
۳۵۲	***رجأ: الإرجاء*** أرجأت البلدان الأوروبية قرار الوحدة النقديّة	***به تأخیر انداختن*** کشور های اروپایی تصمیم آغاز پول واحد را به تعویق انداختند
۳۵۳	***رسم: الرسوم*** طالب بتعديل لائحة البضائع المعفاة من الرسوم الجمركيّة	***مالیاتها*** خواستار اجرای تعدیل(اصلاحیه) در لیست کالاهای معاف از پرداخت مالیاتهای گمرکی شد
۳۵۴	***رغف: رغيف الخبز*** أكثر شعوب العالم الثالث تحتاج في تأمين رغيف الخبز وضمان هناء العيش أن تمدّ يدها للغرب	***قرص نان*** اکثر ملّتهای جهان سوم، برای تأمین قرص نان (قوت لا یموت)، وتضمین آرامش زندگی، چاره ای جز دراز کردن دست کمک به غرب ندارند
۳۵۵	***زفت: تزفيت الشوارع***	***اسفالت کردن خیابانها***

	أعلن مجلس البلديّة مناقصة عموميّة لمشروع تعبيد وتزفيت زواريب الحيّ القديم	شورای شهرداری یک مناقصه عمومی برای اجرای طرح آماده سازی(زیر سازی) وآسفالت کوچه های محلّه قدیمی اعلام کرد
٣٥٦	***زور: التزوير*** أعلم مصرف لبنان المصارف التجاريّة ومؤسّسات الصرافة , عن وجود أوراق مزوّرة من فئات المئة دولار أمريكي والخمسمئة ريال سعودي في الأسواق	***تقلّب*** بانك مرکزی لبنان به بانکهای تجارتی وبنگاههای صرّافی اعلام کرد: اسکناسهای تقلّبی از رده ۱۰۰ دلار آمریکا و ۵۰۰ ریال سعودی، وارد بازار شده است
٣٥٧	***زيد: المزاد*** أجرت المؤسّسة مزادا علنيا	***مزایده*** مؤسّسه، مزایده ای را به اجرا گذاشت
٣٥٨	***سدّ: التسديد*** لحظ مجلس الشورى خلال درسه مشروع الموازنة، تسديد قسم من الديون الخارجيّة	***تسویه حساب*** مجلس شورا در خلال بررسی لایحه بودجه، تسویه بخشی از بدهیهای خارجی را منظور نمود
٣٥٩	***سرب: التسريب*** تمكّنت قوّات الأمن العامّ من إيقاف تسريب الذهـب إلى خارج البلاد	***قاچاق کردن*** نیروهای شهربانی(نیروههای انتظامی) موفق شدند از قاچاق طلا به خارج از کشور جلوگیری کنند
٣٦٠	***سعر: التسعير*** لجنة تسعير السلع	***نرخ گذاری*** کمیته نرخ گذاری کالاها
٣٦١	***سلع: السلعة*** انعكست البلبلة في سعر العملة الوطنية سلبا على أسعار السلع الغذائيّة	***کالا*** نوسان در ارزش پول ملّی، روی نرخ مواد غذایی اثر منفی گذاشت
٣٦٢	***سلف: التسليفات*** تطوّر حجم التسليفات بقرار من وزارة الاقتصاد، وتوزّعت على القطاعات الاقتصاديّة	***پیش پرداختها*** حجم پیش پرداختها با تصمیم وزارت اقتـصاد افزایش یافت، وبین بخشهای اقتصادی توزیع شد
٣٦٣	***سلف: السلفة***	***پیش پرداخت***

	مجلس الوزراء أقرّ سلفة لتغطية سلسلة رواتب المعلّمين	هیأت وزیران، با اعطای پیش پرداخت برای تأمين حقوق معلّمين موافقت كرد
٣٦٤	***سوي : المستوى*** سياسة الاحتفاظ بمستوى الاستهلاك المحلّيّ	***سطح*** سیاست حفظ سطح مصرف داخلی
٣٦٥	***شبه : المشبوه*** الصفقات المشبوهة	***مشكوك*** معاملات مشكوك
٣٦٦	***شحن : الشحنة*** نعطي ضمانات تامّة لوصول الشحنة سالمة لوجهتها في أيّ مكان من العالم	***محموله*** وصول سالم محموله ها را به مقصد خود، در هر جای جهان کاملاً تضمین می کنیم
٣٦٧	***شرخ : الشرخ*** فرض ضرائب باهظة على المواطن، يوسّع الشرخ بينه وبين الدولة	***شكاف ، فاصله*** تحمیل مالیتهای سنگین به شهروندان، شکاف بین آنان ودولت را فزونی می بخشد
٣٦٨	***شرع : المشروع*** احتجّت الصحف أمس في فرنسا احتجاجا على المشروع القاضي بإلغاء الامتيازات الضريبيّة الخاصّة بالصحافيّين	***لايحه*** دیروز جراید فرانسه با لایحه ناظر بر لغو امتیازات مالیاتی ویژه روزنامه نگاران، مخالفت کردند ودست به اعتصاب زدند
٣٦٩	***شكل : التشكيلة*** لقد لاقت هذه التشكيلة النجاح الباهر لدى الحضور الذين أقبلوا على شرائها	***مجموعه ، كلكسيون*** این کلکسیون بین حضّاری که به خرید از آن اقدام کردند، بموفقیت چشم گیری دست یافت
٣٧٠	***شلّ : الشلل*** الحركة الاقتصادية مشلولة في المتن الشماليّ	***فلج شدن*** حرکت اقتصادی در منطقه شمالی کشور فلج شده است
٣٧١	***شيك : الشيك*** ممنوع إصدار الشيكات بلا رصيد	***چك*** کشیدن چک بلا محل ممنوع است
٣٧٢	***صدع : الصدع*** لا يمكن التنبؤ بالنقطة التي سيتوقف عندها التمركز الرأسمالي، لكن الأكيد أنّ الأضرار التي تتسبّب بها عمليات الدمج المتلاحق للشركات	***شكاف*** آخرین لحظه عمر نظام سرمایه داری را نمی توان حدس زد، امّا بدون شک ضررهای ناشی از عملیّات ادغام پیاپی شرکتها، وخرید آنها

	وشراءها من قبل شركات أخرى، قد بدأت تحدث صدوعا في جسم البنيان	توسط شركتهاى ديگر، بتدريج شكافهاى خود را بر پيكر اين نظام وارد مى كند
٣٧٣	***صرف : المصرف*** حاكم المصرف المركزيّ	***بانک*** مدير عامل بانک مركزى
٣٧٤	***صفق : الصفقة*** دول المنطقة لا تنوي إبرام صفقات مع إسرائيل	***معامله*** دولتهاى منطقة در نظر ندارند با اسرائيل معاملاتى منعقد نمايند
٣٧٥	***صكّ : الصكّ*** صكّ موثوق	***چک*** چك تضمين شده
٣٧٦	***صيد : الاصطياد*** اعتبر الصيّاد اصطياد سمكة القرش رزقة صباحيّة ثمينة	***صيد كردن*** صياد بدام انداختن يک كوسه ماهى را، چاشت صبحگاهى با ارزشى به حساب آورد
٣٧٧	***ضخم : التضخم*** التضخّم الاقتصاديّ	***تورم*** تورم اقتصادى
٣٧٨	***ضرب : الضريبة*** نشرت اللجنة الاقتصاديّة لائحة بالموادّ الخاضعة للضرائب الجديدة	***ماليات*** كميسيون اقتصاد، ليستى از كالاهاى مشمول مالياتهاى جديد را منتشر ساخت
٣٧٩	***ضيع : الضياع*** أسعار الخضار تضيع بين تاجر الجملة وبائع المفرّق	***بهدر رفتن*** نرخ سبزيجات، بين تاجر عمده فروش و بقال خرده فروش هدر مى رود
٣٨٠	***طبع : الطابع الاقتصادي*** أعطى وزير خارجية أرمينيا طابعا اقتصاديّا لمحادثاته في بيروت	***وجهه اقتصادى*** وزير خارجه ارمنستان به مذكرات خود در بيروت وجهه اقتصادى داد
٣٨١	***طحن : الطحن*** الشريحة الاجتماعية الكبرى مطحونة بالركود الاقتصادي	***كوبيدن ، آرد كردن*** بزرگترين قشر ملت، زير بار ركود اقتصادى در حال خرد شدن است
٣٨٢	***طرح : المطروح للبيع*** المنقولات المطروحة للبيع هى :	***قابل فروش*** وسايل منقول آماده فروش عبارتست از: يک

	طقم كنبايات من ثماني قطع وطاولة وسط للسجاير وطاولة طعام وثمانية كراسي وخزانة أربع جوارير وثريّا عدد أربع وسجّادة صغيرة وسرير مزدوج مع كومودينة عدد ٢ وسرير للطفل وبرّاد لون أبيض بطبقتين ٢١ قدما ماركة سامسونج وفرن غاز ثابت أربع عيون	دست كاناپه هشت نفره، ميز سيگار متوسّط، ميز ناهار خورى ، هشت عدد صندلى كمد چهاركشويى ، ٤عدد لوستر، يك قاليچه تخت دو نفره با دو جالباسى، تخت بچگانه يخچال سفيد دو در٢١ فوت مارك سامسونگ، واجاق گاز ثابت ٤ شعله
٣٨٣	***طلع : الطليعة*** تأتي شركة (دايوو) في طليعة الشركات الكورية وتشكّل القبضة الحديديّة للإمبريالية الكورية	***صدر*** شركت (ديوو) در صدر شركتهاى كره است. وبعنوان پنجه آهنين امپرياليسم كره محسوب مى شود
٣٨٤	***طمن : التطمين*** وجّه وزير الاقتصاد رسالة تطمين إلى الشعب، حول عدم تدهور سعر العملة	***جلب اطمينان*** وزير اقتصاد براى جلب اطمينان مردم نسبت به عدم تزلزل در ارزش پول، پيامى صادر كرد
٣٨٥	***طور: التطوير*** البلد بحاجة الى تطوير الموارد البشريّة	***تحوّل*** كشور نيازمند رشد نيروى انسانى است
٣٨٦	***عتب : العتبة*** تزايد عدد الإسرائيليّين تحت عتبة الفقر	***مشكل ، مصيبت*** آمار اسرائيليان زير خطّ فقر افزايش يافت
٣٨٧	***عجز: العجز في الموازنة*** دفع الرواتب الجديدة أدّى إلى عجز إضافي في الموازنة، وإلى الاستدانة بواسطة سندات الخزينة	***كسر بودجه*** پرداخت حقوقهاى جديد، باعث افزايش كسر بودجه واستقراض از پشتوانه خزانه شد
٣٨٨	***عدد : عدّاد المياه*** أضافت مصلحة مياه صيدا ألف ليرة إلى رسوم المياه كرسم صيانة للعدّاد	***كنتور آب*** سازمان آب صيدا هزار ليره بعنوان عوارض نگهدارى كنتور به عوارض آب اضافه كرد

الرقم	العربية	الفارسية
٣٨٩	***عرض: العرض والطلب*** الأوضاع الاقتصاديّة خاضعة لنظام العرض والطلب	***عرضه و تقاضا*** اوضاع اقتصادی تابع قانون عرضه وتقاضاست
٣٩٠	***عفو: الإعفاء*** الإعفاء من الرسوم الجمركية	***معاف كردن*** معافيت از مالياتهای گمركی
٣٩١	***علم: العلامة*** العلامات الصناعيّة	***مارک*** ماركهای صنعتی
٣٩٢	***علم: العولمة*** إن تخفيض الضرائب وتشجيع القطاع الخاصّ والمرونة في سوق العمل والقدرة الشرائية، كلّها من متطلبات "العولمة "	***جهان گرايی*** كاهش مالياتها، تشجيع بخش خصوصی، انعطاف در بازار كار و قدرت خريد، از تبعات(ضروريات) سياست "جهان گرايی"(جهانی شدن) است
٣٩٣	***عمر: الإعمار*** اتّهم النائب المعارض مجلس الإنماء والإعمار بالفساد والمحسوبية	***سازندگی*** نماينده مخالف، سازمان توسعه وعمران را به فساد وپارتی بازی متّهم كرد
٣٩٤	***عمر: الإعمار*** حوّل مشروعه في الإعمار إلى مجرد بناء للحجر دون البشر، كما دأب على القول ألدّ خصامه	***عمران*** همچنانكه كينه توزترين دشمنانش می گويند، برنامه خود برای عمران را بدون ملاحظه جنبه انسانی آن، صرفا روی اقتصاد مادّی تنظيم كرد
٣٩٥	***عمل: التعامل*** نوّه بضرورة التعامل الجادّ مع معطيات النظام التجاريّ الدوليّ الجديد	***برخورد*** نسبت به لزوم برخورد جدی با فرايند(دستاوردها) سيستم بازرگانی جديد جهانی تأكيد كرد
٣٩٦	***عمل: العملة*** اتّفقت دول الاتحاد الأوروبيّ على تطبيق نظام العملة الموحّدة	***پول ، ارز*** كشورهای اتحاديه اروپا، موافقت خود را با اجرای نظام پول واحد اعلام كردند(كشورهای اتحاديه اروپا، با اجرای نظام پول واحد موافقت كردند)

٣٩٧	***عوض : التعويض*** باشر مكتب المحافظ دفع شيكات القسط الأخير عن تعويضات المواطنين الّذين تضـرّرت منازلهم ومحالّهم التجارية خلال العدوان الإسرائيليّ على الجنوب	***جبران خسارت*** دفتر استاندار صدور چک برای پرداخت آخرین قسط بعنوان جبران خسارتهای وارده به منازل و محلهای تجاری شهروندان، که در اثر حملات اسرائیل به جنوب متحمل شده اند، آغاز کرد
٣٩٨	***عيل : راتب الإعالة*** تمّ ضبط أحد الأثرياء، بعد ما اعتاد لسنين طويلة على تسلّم راتب الإعالة من صندوق التنمية الاجتماعية	***مستمری بازنشستگی*** یک فرد ثروتمند، پس از چندین سال دریافت مستمری بازنشستگی از صندوق توسعه اجتماعی، بازداشت شد
٣٩٩	***فتر : الفاتورة*** يرجى من الزبائن الكرام تسديد الفواتير، مطلع كلّ شهر	***فاکتور*** از مشتریان گرامی انتظار می رود در آغاز هر ماه، فاکتور های خویش را تسویه کنند
٤٠٠	***فدح : الضرر الفادح*** السيل الجارف ألحق أضرارا فادحة بمزارع الشمندر السّكّريّ	***خسارت سنگین*** جاری شدن سیل، خسارتهای سنگینی به مزارع چغندر قند وارد کرد
٤٠١	***فرق : المفرّق*** البيع بالجملة والمفرّق	***خرده (فروشی)*** فروش جزئی و کلّی (خرده و عمده)
٤٠٢	***فقر : خطّ الفقر*** حدّدت لجنة المال و الموازنة خطّ الفقر المدقع (الخطّ الأدنى للفقر) ، وخـطّ الفقر المطلق (الخطّ الأعلى للفقر)	***شاخص فقر*** کمیسون دارایی و بودجه، شاخص فقر کامل (پائین ترین میانگین فقر) وفقر مطلق (بالاترین میانگین فقر) را تعیین کرد
٤٠٣	***فلس : الإفلاس*** أعلنوا إفلاس الشـركة المساهمة في بورصة الأوراق الماليّة	***ورشکستگی*** ورشکستگی آن شرکت سهامی را در بورس اوراق بها دار، اعلام کردند
٤٠٤	***فيض : الفائض*** سجّل ميزان المدفوعات في شبكة كهرباء لبنان مـن الشهر الفائت، فائضا ملحوظا يساوي ٠٩	***افزایش*** حجم پرداختها در شبکه برق لبنان در ماه گذشته، تفاوتی آشکار معادل ٠٩% نسبت به

	% بالنسبة إلى الشهر الأسبق	ماه قبل از آن را نشان داد
٤٠٥	***قطع : القطاع*** أقاموا لجنة مشتركة بين القطاع العامّ والخاصّ	***بخش*** یک کمیته مشترک بین بخش دولتی و بخش خصوصی برپا کردند
٤٠٦	***قفز : القفز*** قفز الدولار إلى أعلى مستوياته أمام الين، منذ أكثر من أربع سنوات	***بریدن*** دلار به بالاترین ارزش خود در برابر ین ژاپن در طول چهار سال گذشته صعود کرد
٤٠٧	***كبح : كبح التضخّم*** انتقد الحكومة بشدّة لعدم دفعها الرواتب بغرض كبح التضخّم	***مهار تورم*** دولت را بخاطر عدم پرداخت حقوق ها به بهانه مهار تورّم بشدّت مورد انتقاد قرار داد
٤٠٨	***كمل : الكماليّات*** مرسوم ضرائب الكماليات لا يزال ساري المفعول	***اشیاء لوکس*** بخشنامه عوارض اشیاء لوکس همچنان معتبر است
٤٠٩	***لبي : التلبية*** تمكّنت الشركة من تلبية الطلب المحلّيّ	***پاسخگوئی*** شرکت توانست پاسخگوی میزان نیاز داخلی باشد
٤١٠	***لكأ : التلكؤ*** لماذا تتلكّأ مؤسّسة الكهرباء في إعداد ساعات للمشتركين في هذه القرية ؟	***اهمال*** چرا سازمان برق نسبت به تهیه کنتور برای مشترکین این روستا اهمال می کند ؟
٤١١	***موس : الماس*** تضمّ مجموعة الماسات المبهرة التي عرضتها جمهورية إيران الإسلامية أكثر من نصف الماسات العالم الأكبر حجما وتفوق مجموعة الزمرّدات تألّقا أيّ مجموعة في أيّ مكان آخر	***الماس*** کلکسیون الماسهای تابناکی که جمهوری اسلامی ایران به معرض آزمایش(نمایش) گذارد، از نظر حجم، حاوی بیش از نیمی از الماسهای دنیاست و از نظر درخشش از هر مجموعه دیگری در دنیا زیباتر است
٤١٢	***مول : التمويل*** أجاز مجلس الشورى للحكومة إلى تمويل خارجيّ لمشاريعها التنمويّة	***سرمایه گذاری*** مجلس شورا به دولت اجازه داد که برای طرحهای توسعه، از سرمایه گذاری خارجی

		استفاده كند
٤١٣	***نتج : الإنتاج*** عمّال مصانع الألبسة مهدّدون بالصرف، والإنتاج كاسد	***توليد*** كارگران توليدی های لباس مجبور به ترک پيشه خود هستند، وتوليد آنها پائين است(به دليل پايين بودن توليد آنها مجبور به ترک پيشه خود هستند)
٤١٤	***نصب : اليانصيب*** اليانصيب - اللوتو	***بخت آزمايی*** دو نوع بخت آزمايی
٤١٥	***نفذ : التنفيذ*** لجنة التسعير الدولية، ذلّلت العـقبات أمام تنفيذ الاتفاق	***اجرا كردن*** كميته نرخ گذاری بين المللی، موانع موجـود بر سر راه اجرای معاهده را هموار كرد
٤١٦	***نقد : النقد المتداول*** عرفت السيولة الجاهزة خلال الأسبوع المنصرم ارتفاعا , نتيجة ازدياد حجم النقد المتداول	***نقدينگی*** در نتيجه ازدياد(افزايش) حجم نقدينگی پول در گردش در طول هفته گذشته شاهد افزايش ملموسی بود
٤١٧	***نقص : المناقصة*** تجري مصلحة المياه مناقصة عموميّة بطريقة الظرف المختوم لتقديم مادّة كلرور الحديد	***مناقصه*** سازمان آب يک مناقصه عمومی از طريق پاكتهای لاک ومهر شده برای تحويل ماده كلرور آهن برگزار می كند
٤١٨	***نقص : المناقصة*** إن المديريّة العامّة لقوى الأمن الداخلي تعلن رغبتها عن إجراء مناقصة عمومية لتنفيذ الأشغال العـائدة لاستحداث بناء جديد في ثكنة الاستقلال	***مناقصه*** اداره كل شهربانی تمايل خود را به انجام يک مناقصه عمومی برای اجـرای فعاليتهای مربوط به ساختمان جديد پادگان استقلال اعلام می نمايد
٤١٩	***نمو : التنامي*** البؤس المتنامي	***رشد ، گسترش*** فقر در حال رشد
٤٢٠	***نمو : التنميه*** ركّز المشاركون على ضرورة توفير المناخ للتنمية	***توسعه*** شركت كنندگان، بر ضرورت ايجاد فضای

	الاقتصاديّة	مناسب براى توسعه اقتصادى تأكيد كردند
٤٢١	***هتف : الهاتف*** تعرّضت كابلات هاتف الحيّ الجنوبي إلى تخريب مقصود (أي النشر بمنشار)	***تلفن*** كابلهاى تلفن محلّه جنوبى مورد تخريب عمدى قرار گرفت (با ارّه قطع شده بود)
٤٢٢	***هلك : الاستهلاك*** السلع الأخرى (غير البنزين) مهدّدة بتراجع استهلاكي ، إذا زيدت الرسوم عليها	***مصرف*** در صورت افزايش ماليات بر كالاهاى ديگر(غير از بنزين)، ميزان مصرف آنها كاهش پيدا مى كند
٤٢٣	***هلك : التعاونية الاستهلاكيّة*** صولد (solds) وحسم، يتراوح بين عشرة وعشرين بالمائة على السلع الغذائية في التعاونيّة الاستهلاكيّة	***شركت تعاونى مصرف*** حراج وتخفيف بين ١٠ تا ٢٠ در صد روى مواد غذائى در شركت تعاونى مصرف
٤٢٤	***هود : حرب بلا هوادة*** تشنّ شركات الكومبيوتر اليابانيّة حرب أسعار لا هوادة فيها , على الشركات المنافسة الغربيّة	***نبرد بى امان*** شركتهاى كامپيوترى ژاپنى، نبردى بى امان را عليه شركتهاى اروپايى رقيب خود شروع كرده اند
٤٢٥	***ودع : الإيداع*** على الراغبين في الشراء أن يودعوا باسم رئيس دائرة تنفيذ المصلحة قبل المباشرة بالمزايدة لدى صندوق الخزينة أو أحد المصارف المقبولة مبلغا وقدره ١٠٠٠ دولار أمريكيّ	***واريز پول*** علاقمندان خريد بايد قبل از شركت در مزايده، مبلغى معادل ١٠٠٠ دلار آمريكا به حساب رئيس هيأت اجرائى سازمان، نزد صندوق يا يكى از بانكهاى مورد قبول واريز نمايند
٤٢٦	***ورد : الاستيراد*** منعت وزارة الزراعة السورية استيراد لحوم الأبقار من هولندا، حيث سجّلت إصابة شخصين بمرض البقرة المجنونة	***وارد كردن*** پس از ثبت ابتلاى دو نفر به بيمارى جنون گاوى در هلند، وزارت كشاورزى سوريه واردات گوشت از اين كشور را ممنوع ساخت
٤٢٧	***ورد : التوريد*** تعلن الشركة عن حاجتها لتوريد وتركيب تجهيزات معمل لقوالب الجليد في وحدة تبريد	***وارد كردن*** شركت نياز خود را به وارد كردن وتركيب تجهيزات كارخانه يخ، در واحد يخ سازى

	العاصمة	پایتخت اعلام می کند
٤٢٨	***ورد : الواردات*** اضطرّت الحكومة إلى فرض رسوم وضرائب جديدة لتأمين واردات جديدة، تغطّي النفقات	***دریافتها*** دولت مجبور شد برای تأمین هزینه ها، عـوارض و مالیاتهای جدیدی را برای اخذ دریافتهای جدید وضع کند
٤٢٩	***ورش : الورشة*** تسلّمت الشركة ورشة العمل وعرضت مجسّم الورشة للخبراء	***پروژه*** شرکت پروژه کاری را تحویل گرفت، وماکت آنرا به متخصّصین عرضه کرد
٤٣٠	***وزن : الموازنة العامة*** تقليص حصّة الوزارة من الموازنة العامة	***بودجه عمومی*** کم کردن سهم وزارت از بودجه عمومی
٤٣١	***وضع : وضع اليد*** القانون الجديد يسمح لحاكم مصرف لبنان وضع اليد على أيّ مصرف تبـيّن انّه لم يعد في وضع يمكنه متابعة أعماله	***مصادره , تصرف*** قانون جدید به مدیر عامل بانک مرکزی لبنان اجـازه میدهد، هر بانکی را که روشـن شود، در وضعیتی نیست که بتواند بکار خود ادامه دهد، تحت کنترل خود قرار دهد
٤٣٢	***وضع : الوضع المعيشي*** تسائل عن مكان الوضع المعيشيّ , في سلّم أولويات الحكومة	***وضعیت زندگی*** از جایگاه وضعیت زندگی(وضع اقتصادی مردم) در چارچوب اولویتهای دولت سؤال کرد

٤٣٢	***أجج : تأجيج النار*** هدأت الخربطة الإعلامية التي أجّجها بعض السياسيين في البلد	***برافروختن آتش*** آشفتگی تبلیغاتی که برخی سیاسیون کشور به آن دامـن زده بودند، فروکش کرد
٤٣٣	***أصل : الأصوليّة*** النظرة الماضويّة تنتمي إلى الأصوليّة	***بنیاد گـرائی*** بینش گـذشته گرا، به بنیاد گرائی سوق می یابد(نشأت میگیرد)
٤٣٤	***أقلم : التأقلم*** رأى : أن حال الإنسان في عالمنا، كحال الضفدع الذي يستطيع التأقـلم مع درجات حرارة مختلفة	***سازگاری با محیط*** بر این عقیده بود که : وضع انسان در جهان کنونی، همچون قورباغه است که میتواند خود

		را با درجات حرارت مختلف سازگار نمایند
٤٣٥	***بصم: بصمة الإصبع*** هو من الرجال الذين تركوا بصماتهم على مسيرة الأحداث، في نهايات القرن العشرين	***اثـر انگـشت*** او از جمله مردانی است که آثار خود را روی سیر حوادث در اواخر قرن بیستم برجای گـذاشته اند
٤٣٦	***تير: التيّار*** فتحت الصين قلبها أمام تيّار ثقافي أمريكي جارف	***موج*** چین، قلب خود را در برابر موج فرهنگـی سیل آسای آمریکائی گـشوده است
٤٣٧	***ثقف: التثقيف*** بات التلفزيون الوسيلة الأفعل لتثقيف الطفل	***فرهیختن ، تربیت کردن*** تلویزیون به فعالترین ابزار رشد فرهنگـی کودک تبدیل شده است
٤٣٨	***جسر: تجسير الفجوة*** دعا أمين المنتدى الثقافي إلى تجسير الفجوة بين المثقف والأمير	***پـل زدن برای رفع شکاف*** دبیر انجمن فرهنگی، خواستار پـرکردن چالشها بین قشر فرهنگـی وقشر حاکم شد
٤٣٩	***جسّ: جسّ النبض*** فترة الحذر وجسّ النبض	***گـرفتن نبض (بیمار)*** برهه احتیاط (توأم با لحظه شماری)، وتوجّه به اوضاع
٤٤٠	***جهض: الإجهاض*** الإجهاض الحضاري	***سقط جنین*** کورتاژ فرهنگـی
٤٤١	***جوق: الجوقة*** الإطلالة الأولى لهذه الجوقة الموسيقية، كانت ممتازة	***گـروه*** اولین ظهور این گـروه موزیک، جالب بود
٤٤٢	***حبر: الحبر*** كل هذه المشاريع , ستظلّ حبرا على ورق	***جوهر ، مرکب*** از تمام این طرحها، فقط جوهری بر روی کاغذ باقی خواهد ماند
٤٤٣	***حبل: الحبلى*** إيران الإسلامية كانت حبلى في زمن الشاه ، وولدت دولتها بسقوط الشاه	***آبستن*** ایران اسلامی در زمان حاکمیت شاه آبستن بود، وبا سقوط او دولتش را بدنیا آورد

٤٤٤	***حجب : الاحتجاب*** الجريدة تحتجب شهرين لأسباب تقنية	***مخفی شدن*** مجله بدلايل فنی مدت دو ماه منتشر نمی شود
٤٤٥	***حول : المستحيل*** عدّه من سابع المستحيلات	***محال*** آنرا هفتمین مورد از عجائب هفتگانه قلمداد کرد
٤٤٦	***خطر : الخطورة*** هذه القضية على مستوى من الخطورة	***اهمیت*** این موضوع در حدّ زیادی(بی نهایت) خطرناک (ومهم) است
٤٤٧	***خفي : الخافية*** شاعت هذه الفكرة لأسباب، ليست بالخافية	***مخفی ، نهان*** این اندیشه به دلیلی رواج یافت، که بر کسی پوشیده نیست
٤٤٨	***خلد : التخليد*** قرّر مجلس الوزراء إصدار طابع بريدي تذكاري، تخليدا لذكرى الشاعر "إلياس أبو شبكة"	***استمرار ، جاودانگی*** هیأت وزیران صدور یك تمبر یادبود برای گرامیداشت یاد شاعر "الیاس ابو شبکه" را تصویب کرد
٤٤٩	***خلد : التخليد*** نتشرّف بدعوتكم إلى حضور الاحتفال التكريمي الذي يقام تخليدا لذكراهم العطرة	***ماندگار کردن , جاودان کردن*** مفتخریم شما را به مراسم بزرگداشت خاطره عطرآگین آنان دعوت کنیم
٤٥٠	***درس : الجمهور المدرسي*** نزف سنويّ متصاعد للجمهور المدرسي الرسمي في لبنان، قد يصل إلى حد تولّي القطاع الخاص أمور التعليم بالكامل	***توده(جمعیت) دانش آموزی*** کاهش فزاینده سالانه مجموعه دانش آموزی در مدارس رسمی لبنان، ممکنست به حاکمیت کامل مدارس خصوصی بر امر آموزش وپرورش بیانجامد
٤٥١	***دمغ : الدماغ الإلكتروني*** رأى أن العالم لم تعد تصنعه الأفكار والكتب، بل يتشكل ويزداد توحّدا عبر الأقمار الصناعية والأدمغة الإلكترونية	***مغز الکترونیکی*** بر این اعتقاد بود که : دنیای امروز را اندیشه ها وکتابها نمی سازند، بلکه این جهان میرود تا زیر لوای ماهواره ها ومغزهای الکترونیکی شکل بگیرد ومتحد شود

٤٥٢	***دور: الإدارة*** أدر خدّك الأيسر لمن يضربك على الأيمن	***گـرداندن*** گـونه چپت را بسمت کسی برگـردان، که بر گـونه راستت نواخته است
٤٥٣	***ربع: التربّع*** تربّع على عرش النجومية، من دون منافس	***چـهار زانو نشستن*** بدون رقیب، بر عرش ستاره گـری(ستاره شدن) تکیه زده است
٤٥٤	***رحب: الترحيب*** لوحظ أن الترحيب بالحجّاج في مدينة بعلبك، شمل إطلاق العيارات الناريّة ومسيرات استقبال تقدّمها لاعبوا السيف والترس والخيول ونحرت الخراف ابتهاجا	***خوش آمد گویی*** از قراری که ملاحظه شد، استقبال از حجاج شهر بعلبك با عملیـات آتش بازی وراه پیمائی هایی همـراه بود که پیشاپیش آنها بازیگران شمشیر بدست وسوارکاران قرار داشتند، وبرای ابراز شادمانی گوسفندها را ذبح کردند
٤٥٥	***ركب: الركب العالمي*** لا بدّ من اللحاق بالركب العالمي، إذا أردنا لعب الدور الريادي في المنطقة	***قافله جهانی*** اگـر بخواهیم نقشی پـیشتازانه در منطقه ایفا کنیم، باید به قافله جهانی ملحق شویم
٤٥٦	***روع: المريع*** عزا المحاضر أزمة الثقافة في البلدان العربية إلى التقهقر المريع لمستوى الجامعات ومناهج التعليم فيها	***وحشتناك*** سخنران بحران فرهنگی در کشورهای عربی را به انحطاط وحشتناك سطح دانشگاهها وبرنامه های آموزشي آنها مرتبط دانست
٤٥٧	***روم: الرومنسيّة*** كادت موجة الكومبيوتر تقضي على النفس الساحر للرومنسيّة، بمختلف جماليّاتها الحسيّة والانفعاليّة	***رومانتیزم*** موج کامپیوتر در تدارک نابودی نفس سحر انگیز رومانتیزم، با تمام زیبائـیهای حسی واحساسی آن است
٤٥٨	***زهو: الزهو*** بلغ الزهو مداه في احتفالات تنصيب الرئيس الجديد	***کبر وغرور*** درجشن معرفی رئیس جدید، تکبّر وغرور به اوج خود رسید
٤٥٩	***زوج: الازدواج*** دعا نوّاب من مجلس الأمة الكويتي، إلى حظر	***اختلاط , دوگـانگـی*** نمایندگـانی از مجلس شورای کویت،

	التربية المزدوجة في المدارس	خواستار ممنوعيت اختلاط دختران وپسران در مدارس شدند
٤٦٠	***سحر : التسحير*** المسحّراتي، يجوب الشوارع طيلة ليالي رمضان يدعو فيها إلى تناول السحور	***بيدار كردن مردم در سحر*** سحر باشى در طول شبهاى ماه رمضان در خيابانها مى تابد، ومردم را به بيدار شدن وخوردن سحرى دعوت مى كند
٤٦١	***سرب : التسرّب*** التسرّب المبكر من المدرسة	***فرار*** ترك تحصيل در سنين پايين
٤٦٢	***سرح : المسرح*** عرضت مسرحيّة جديدة على خشبة مسرح بيروت	***تئاتر*** نمايش جديدى روى سن تئاتر بيروت اجرا شد
٤٦٣	***سن : التسنين*** قال : إن الوصول إلى تسنين الشيعة أو تشييع السنة، خطأ لا نقبل به	***سنّى كردن*** گفت : كوشش براى سنّى كردن شيعيان، يا شيعه كردن سنيان، اشتباهى است كه آنرا نمى پذيريم(اشتباهى غير قابل قبول)
٤٦٤	***شرس : الشراسة*** وقع في شرك هذه الحملة الشرسة	***درنده خوئى*** در دام اين حمله وحشيانه گرفتار شد
٤٦٥	***شظي : الشظيّة*** هي كارثة وطنية لن ينجو أحد من شظايا تفجيرها	***تركش (براى خمپاره)*** اين يك مصيبت ملى است، كه هيچكس از تركشهاى انفجار(وعواقب وخيم آن) مصون نخواهد ماند
٤٦٦	***شمر : التشمير عن الساعد*** شمّر عن ساعد البحث، لتقصّي أسباب التخلف والتردّي	***آستين بالا زدن ، عزم را جزم كردن*** آستين پژوهش را بالا زد، تا در علل عقب ماندگى واسباب فساد كنكاش كند
٤٦٧	***شوش : الشاشة الصغيرة*** الشاشة الكبيرة والشاشة الصغيرة أظهرتا أنماطا متنوّعة من لغة التعاطي مع الشاعر (المشاعر)	***تلويزيون*** سينما وتلويزيون اشكال مختلفى از زبان برخورد با احساسات را به نمايش گذاردند(گذاشتند)

٤٦٨	***صمت : دقيقة صمت*** بدأ الاحتفال بالوقوف دقيقة صمت إجلالا وإكراما لأرواح الشهداء، ثم ردّد الحضور النشيد الوطني	***يك دقيقه سكوت*** مراسم جشن با یک دقیقه قیام برای سکوت جهت بزرگداشت ارواح شهداء آغاز شد، سپس حضّار سرود ملی را با هم سردادند
٤٦٩	***صمم: صمام الأمان*** أكّد مفتي الجمهورية، أن المراجع الروحيّة صمام الأمان وليست بديلة للطبقة السياسية	***سوپاپ اطمينان*** مفتی جمهوری اعلام کرد که مراجع مذهبی سوپاپ اطمینان هستند، نه جانشین دولتمردان وطبقه سیاسی
٤٧٠	***ضوي : الانضواء*** نأمل أن تنضوي الشعوب تحت راية الإسلام	***انضمام*** امیدواریم ملتها زیر پرچم اسلام متّحد شوند
٤٧١	***طرف : أطراف الحديث*** الجانبان تجاذبا أطراف الحديث	***جوانب سخن*** طرفین از هر دری سخن گفتند
٤٧٢	***طول : تطاول السنين*** لا يجود الدهر بأمثاله إلاّ بعد تطاول السنين	***گذشت ساليان*** تنها پس از گذشت سالیان دراز، روز گار مانند او را می پروراند
٤٧٣	***عرف : العرّافة*** توفّيت العرّافة الأمريكية الشهيرة التي كانت تنبأت بمقتل الرئيس الأمريكي "جون كيندي"	***زن دانا (پيشگو)*** زن پیشگوی مشهور آمریکایی، که قتل رئیس جمهور آمریکا "جان کندی" را پیش بینی کرده بود، درگذشت
٤٧٤	***عسكر: العسكريتاريا*** إن عددا من دعاة العالمية يدعم الإكراه الوحشي والعسكريتاري الذي قد يكون ضروريّا لتحقيق أهدافهم	***سلطه نظامى (تركيبى از واژه هاى : عسكر وپرولتاريا)*** برخی از مبلغان نظم جهانی، از اجبار وحشیانه مردم وحکومت نظامی(نظامی گری)، که ممکنست برای تحقق اهدافشان لازم شود، حمایت می کنند
٤٧٥	***عضّ : عضّ الأصابع*** يمضي في نهاية عمره أيام عضّ الأصابع	***انگشت به دندان گزيدن*** در آخر عمرش روزگار حسرت وندامت را سپری می کند

٤٧٦	***عقب : العقبى*** هذا أمر لا يحمد عقباه	***سرانجام*** این کار عاقبت خوشی ندارد
٤٧٧	***عقل : العقلانويّة*** هو من أتباع العقلانويّة في الرؤية الكونيّة	***مکتب اصالت عقل*** در جهان بینی پیرو مکتب عقل گرائی است
٤٧٨	***علم: الإعلام*** نواب المعارضة ركّزوا على معالجة أزمة الإعلام المرئي والمسموع	***رسانه های گروهی*** نمایندگان جناح مخالف، بر لزوم معالجه معضل رسانه های صوتی وتصویری تأکید کردند
٤٧٩	***عود : الانعياد*** ينعاد عليكم العيد بالخير والبركة	***بازگشت مجدد عید*** این عید با خیر وبرکت برای شما تجدید گردد
٤٨٠	***غصب : الاغتصاب*** ازدادت حالات الاغتصاب والتحرّش الجنسي في بعض الدول الغربية	***تجاوز به زنان*** موارد تجاوز وتعرض جنسی به زنان، در برخی کشورهای غربی گسترش یافته است
٤٨١	***غلق : الانغلاق*** يحاول الخروج من قوقعة الاستشراق المنغلق	***بینش بسته ومحدود*** می کوشد از لاک استشراق بسته وتنگ بیرون رود
٤٨٢	***غنج : الغنج*** وصف الممثّلة بأنها الشقراء المغناج	***عشوه گری*** آن زن هنرپیشه را به یک بلوند عشوه گر، توصیف کرد
٤٨٣	***غيب : التغييب*** شجب النائب المحاولات التي ترمي إلى تغييب الرأي العام	***دور نگهداشتن افکار عمومی*** نماینده مجلس تلاش برای کنار زدن افکار عمومی را محکوم کرد
٤٨٤	***غيب : تغييب الرأى العام*** غيّب الموت واحدا من كبار رجال الصحافة	***پنهان کردن*** فرشته مرگ یکی از بزرگان عالم روزنامه نگاری را در کام کشید
٤٨٥	***فك : التفكك*** المجتمعات الآخذة بالتفكّك والانهيار	***از هم گسستگی*** جوامع در شرف فروپاشی ونابودی
٤٨٦	***قدس : القداس***	***مراسم مذهبی***

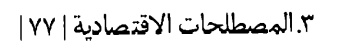
	توزّعت مواضيع المؤتمر على محاور عدة وانتهى بقداس	مسائل كنفرانس به چند محور تقسيم شد و با انجام مراسم مذهبی پایان یافت
٤٨٧	***قدس : قدّاس الأحد*** أحد القساوسة أبلغ المشاركين في قدّاس الأحد في كنيسة القديس حنا، أن راعي الأبرشية سيتّحى عن منصبه	***مراسم مذهبی روز یکشنبه*** یکی از کشیشان در مراسم مذهبی روز یکشنبه در کلیسای حنای مقدس اعلام کرد، که سرپرست حوزه مسیحی از سمت خود کناره گیری می کند
٤٨٨	***قدم : على قدم وساق*** الاستعدادات جارية على قدم وساق للاحتفال بالعام ألفين	***در دست اجرا، در حال انجام*** تداركات مربوط به برگزاری جشن حلول سال ٢٠٠٠ در حال انجام است
٤٨٩	***قرصن : القرصنة*** هناك قرصنة ثقافية تقدم على السطو، على حقوق نسخ الأشرطة المسجّلة وأقراص الكومبيوتر المدمّجة	***دزدی دریائی*** یک عملیات دزدی فرهنگی، به قصد سیطره بر حقوق تکثیر نوارهای کاست ودیسکتهای مونتاژ کامپیوتری، در شرف انجام است
٤٩٠	***قرط : القرط*** حذّر رئيس أركان الجيش في جزر القمر النساء والفتيات من ارتداء التنّورات القصيرة والرجال من تظفير شعورهم وارتداء القلادات أو الأقراط	***گوشواره*** رئیس ستاد ارتش جزایر کومور، زنان ودختران را از پوشیدن دامنهای تنگ ومردان را از بافتن مو واستعمال گردنبند یا گوشواره برحذر داشت
٤٩١	***قرف : اقتراف الجريمة*** وصف بيان عاصمة الكثلكة (الفاتيكان) تجربة الاستنساخ البشري , بأنها تكرار لاقتراف الخطيئة الأولى: الحلول محلّ الله	***ارتكاب جنایت*** بیانیه واتیکان (پایتخت کاتولیکها) تجربه مشابه سازی بشری(شبیه سازی انسان) را تکرار ارتکاب اولین خطای بشر یعنی : نشستن بجای(در جایگاه) خدا قلمداد کرد
٤٩٢	***قزم: القزم*** هاجمه بعنف، ووصفه بالقزم السياسي	***مرد یا زن پست ، کوتوله*** بشدت به او حمله کرد، و او را یک کوتوله سیاسی خواند
٤٩٣	***كل : إكليل الزهر*** وضع إكليلا من الزهر على أضرحة الشهداء	***تاج گل*** تاجی از گل برفراز مزار شهیدان گذارد

٤٩٤	***كلس : التكلس*** عبّر عن خوفه إزاء التكلس الذي يحول بين الإسلام وبين إعادة صياغة حياة الناس	***تبدیل شدن به آهك، جمود وگچ گرفتگی*** نگرانی خویش را از جمودي كه اسلام را از بازنگری در ساختار زندگی مردم باز می دارد، بیان داشت
٤٩٥	***كلس : المتكلس*** الصيغ الفكرية المتكلّسة جعلت ذلك البلد في دوّامة العنف	***آهك زده*** افکار منجمد آهک زده، آن کشور را روی گـردونه تجاوز(گرداب خشونت) قرار داده است
٤٩٦	***كمل : الكماليّات*** لفت النائب الأنظار إلى ضرورة وضع حدّ لحجم استيراد الكماليات وفرض الرسوم والضرائب عليها	***اشياء لوكس*** نماینده توجه حضار را به لزوم محدود کردن حجم واردات اشیاء لوکس و اخذ مالیات و عوارض از آن جلب کرد
٤٩٧	***لحم : اللحمة:*** نأمل أن تعود اللحمة الى داخل الأمّة	***همبستگی*** آرزو می کنیم همبستگـی واتحاد، امت را فرا گـیرد
٤٩٨	***لحي : اللحية*** الدولة الأفغانية فرضت إطلاق اللحى على الرجال	***ريش*** دولت افغانستان، گـذاشتن ریش برای مردان را الزامی اعلام کرد
٤٩٩	***لقط : اللقطات*** تعجّ مشاهد هذا المسلسل التلفزيوني باللقطات اللاأخلاقية المبتذلة	***تصاوير*** بخشهای مختلف این سریال تلویزیونی مملو از تصاویر مبتذل غیر اخلاقی است
٥٠٠	***مص : الامتصاص*** امتصاص الصين للبوذيّة من الهند عجز عن انتاج (هندنة) الصين، وسبّب بدل ذلك (تصيين) البوذيّة	***مکیدن ، ارتزاق*** چـینی ها شیره بودیسم هندی را مکیدند، اما این مسأله نتوانست چـین را هندی کند، بلکه بجای آن بودائیسم را چـینی کرد
٥٠١	***مطر : المطران*** انتخب المجلس الأعلى للطائفة الأرمنية الأرثوذكسية، القائم بمقام مطران الطائفة مطراناً	***اسقف*** شورای عالی طایفه ارامنه ارتدوکس، قائـم مقام سراسقفی این طایفه را بعنوان سراسقف

الرقم	العربية	الفارسية
	أصيلاً لها	انتخاب كرد
٥٠٢	***نبرس : النبراس*** اعتبر الشهداء نبارس الوطن	***مشعل*** شهدا را مشعلهاى وطن ناميد
٥٠٣	***نجم : النجومية*** يبحث عن النجوميّة عن طريق : خالف تعرف	***ستاره شدن ، كسب شهرت*** ازطريق تئورى (مخالفت كن تا مشهور شوى) بدنبال شهرت مى گـردد
٥٠٤	***نحب : النحيب*** نحيبنا لن يجد آذانا صاغية	***ناله*** ناله ما گوش شنوايى نخواهد يافت
٥٠٥	***نرجس : النرجسيّة*** بعض المثقّفين يطلبون للسلطة، وبعضهم يضعون على رؤوسهم هالة النرجسية	***نخوت وتكبر*** برخى از روشنفكران سنگ رژيم را به سينه مى زنند، وبرخى ديگـر تاجى از تكبر وغرور بر سر خود نهاده اند
٥٠٦	***نصب : نصب الأمومة*** أقام وزير الثقافة والإعلام احتفالا بعيد الأمّ وإزاحة الستار عن نصب الأمومة	***ستون ياد بود مقام مادر*** وزير فرهنگ وارشاد براى گراميداشت روز مادر وپرده بـردارى از ستون يادبود مقام مادر جشنى برپا كرد
٥٠٧	***نمل : الأنملة*** هذه المدرسة الدينية تخرّجت رجالا، لا يميلون قيد أنملة عن منهاج الأحكام الشرعيّة	***بند انگـشت*** اين مدرسه دينى مردانى را پـرورانده است، كه اندازه يک بند انگـشت از مسير احكام شرعى فاصله نمى گـيرند
٥٠٨	***نهج : المنهجية*** نحن نخطىء والغرب يمنهج خطأنا, ويستثمره	***قانونمند كردن*** ما خطا مى كنيم وغرب خطاى ما را كاناليزه وقانونمند مى كند، واز آن بهره بردارى مى كند
٥٠٩	***نهج : مناهج التعليم*** مجلس الوزراء أقرّ مرسوم تحديد مناهج التعليم العامّ ما قبل الجامعي	***برنامه هاى آموزشى*** هيأت وزيران بخشنامه تعيين شيوه هاى آموزش همگانى پيش دانشگاهى را تصويب كرد
٥١٠	***نوي : النوايا***	***اهداف ، ايده ها***

	الفرصة متاحة له ليحقق نواياه	برای تحقق اهدافش فرصت کافی دارد
٥١١	***همش: التهميش*** منظّمات طالبيّة دعت المسئولين للإقلاع عن سياسة تهميشها	***در حاشيه قرار دادن ، بيرون كردن از صحنه*** تعدادی انجمن دانشجویی، از مسئولین خواستند که از سیاست منزوی کردن این انجمنها دست بردارند
٥١٢	***هود: التهويد*** إسرائيل تصرّ على عمليّة تهويد القدس	***يهودی کردن*** اسرائيل بر عمليات يهودي سازي قدس اصرار می ورزد
٥١٣	***هور: الانهيار*** انهارت قيمهم تحت مطرقة الوقائع	***انهدام*** ارزشهاشان، زیر پتک حوادث له شد
٥١٤	***وجه: واجهة الصحف*** عادت تلك الكاتبة الفرنسية لتحتلّ واجهة الصحف والاحداث الثقافيّة الفرنسيّة مرة أخرى	***تيتر روزنامه ها*** آن خانم نویسنده فرانسوی برگشت تا بار دیگر تیتر روزنامه ها ورخدادهای فرهنگی فرانسه را به خود اختصاص دهد
٥١٥	***وسم: الاتّسام*** يبدو أن جوهر النظرة إلى الديموقراطية تتّسم بالسلبية إلى حدّ كبير	***متصف شدن*** بنظر میرسد دیدگاه کلّی نسبت به دموکراسی در حدّ بالایی منفی است
٥١٦	***وشك: الموشك*** هذه الأطروحات تنتمي إلى قرن موشك على الانعدام	***در آستانه*** این فرضیه ها وتئوریها وابسته به قرنی است، که در شرف پایان است
٥١٧	***وشم: الوشم*** فنّ الوشم	***خالکوبی*** هنر خالکوبی
٥١٨	***وطد: التوطيد*** المرجعيات الروحية دعت إلى توطيد العلاقات بين المسلمين والمسيحيين	***استحكام بخشيدن*** مراجع مذهبی، خواستار تقویت روابط بین مسلمانان ومسیحیان شدند
٥١٩	***وفي: الموافاة*** ابقوا معنا نوافيكم بكلّ جديد	***تكميل كردن ، اعطاى كامل حق*** با ما باشید، تا شما را در جریان اخبار جدید قرار دهیم

٥٢٠	*وقع : التوقيع* تمّ التوقيع على اتفاقية للتعاون العلمي والإشراف العلمي المشترك على رسائل الماجستير والدكتوراة بين الجامعتين	*امضا كردن* يک قراراد همكاري و راهنمايى علمى مشترك پايان نامه هاى فوق ليسانس ودكترا بين دو دانشگـاه منعقد شد



٥. المصطلحات الأدبية

٥٢٢	*أسف : الإسفين* عـملوا على دقّ إسفين في العلاقات بين الطوائف	*گوه , (قطعه ای که برای ایجاد شکاف درتـخته برآن می کوبند)* برای ایجاد رخنه در روابط بین طوایف تلاش کردند
٥٢٣	*أكل : أكل الوقت* هذا الـشغل يأكل مـنّي ثلاثة أيّام	*وقت گرفتن* این کار از من سه روز وقت می گیرد
٥٢٤	*باس : التبويس* ليس المطلوب لقاء (تبويس لحى) للرؤساء ، بقدر ما هو مطلوب التعاون الفعليّ بينهم	*بوسیدن* آنقدر که از مسئولین انتظار می رود عملاً با یکدیگر همکاری کنند، انتظار نمی رود به بوسیدن ریش یکدیگر بپردازند (مسئولین بهتر است که عملا با هم همکاری داشته باشند، تا اینکه ریش یکدیگر را ببوسند.)
٥٢٥	*برعم : البرعم* الناقد مقصّ يشذب النصّ ليتبرعم	*جوانه* ناقد مثل یک قیچی متن را می پیراید، تا جوانه زند
٥٢٦	*بصم: بصمة الإصبع* تركت هذه الظاهرة بصماتها على أوضاع البلد	*اثرانگشت* این پدیده، آثار خود را روی اوضاع کشور برجای گذاشت
٥٢٧	*بعث : البعث* هذا الأمر لا يبعث على الارتياح	*انگیختن* این امر، آرامش واطمینانی بر نمی انگیزد

٥٢٨	***بلع : البلع*** بلع ريقه، وقال:...	***فرو دادن*** آب دهانش را قورت داد، وگفت:. . . .
٥٢٩	***بيض : البيض*** بيضة بصفارين	***تخم(مرغ)*** تخم دو زرده
٥٣٠	***ترع : الإتراع*** إنها تترع كأسها الأخير	***پر كردن*** جام آخرش را پر مى كند
٥٣١	***ثأب : التثاؤب*** تطاير النصاب ما بين مستمع ونائم ومتثائب، خلال جلسة المجلس	***خمیازه كشيدن*** در خلال جلسه مجلس، پاره ای از حضـار گوش می دادند، وبرخي ديگر يا خواب بودند يا خمیازه می کشیدند
٥٣٢	***ثغر : الثغرة القانونية*** الأثرياء الجدد رسموا جداول أعمالهم بعناية فائقة، لاستغلال الثغرات القانونيّة التي ستتحوّل بعد قليل إلى دجاجات تبيض ذهبا	***نارسائی قانونی*** ثروتمندان تازه بدوران رسيده، برای بهره گیری از نارساییهای قانونی، که می رود تا همچون مرغ افسانه ای تخم طلایی بگذارد، با دقّت فراوان برای خود برنامه ریزی کرده اند
٥٣٣	***جسّ : جسّ النبض*** يحاولون جسّ نبض الطرف المقابل، على طاولة المفاوضات	***گرفـتن نبض بیمار*** می کوشند بر سر میز مذاکره ، نبض طرف مقابل را کنترل کرده ، به وضعیت ومنویّات او پی ببرند
٥٣٤	***جلد : كسر الجليد*** كسر الجليد بينهما, في ظلّ التوتّر الراهن	***شكسته شدن يخ ها*** در گیـرودار وضع آشفته فعلى، دامنه اختلافات بين آندو بالا گرفت
٥٣٥	***جني : الجني*** جنى مبالغ، يسيل لها اللعاب	***برداشت*** سودی بهم زد، که دهان را آب می اندازد
٥٣٦	***حبّ : الحبيبة*** من جبينه تتقاطر حبيبات الضوء	***دانه كوچك*** پیشانیش دانه های نور می افشاند
٥٣٧	***حدث : الحدثنة***	***نوگرائی***

	الحداثة والعولمة في الفكر	نوآوری وجهانی کردن اندیشه
٥٣٨	***حدر: الانحدار*** ينحدر نحو نادي الشحّاذين	***سرازیر شدن*** بسمت کلوپ گدایان سقوط می کند
٥٣٩	***حصّ: حصّة الأسد*** خصّصت لموضوع العلاقات الخارجية حصّة الأسد في البيان الوزاري	***سهم شیر (اولویّت اوّل)*** موضوع روابط خارجی، در سرلوحه بیانیّه هیأت وزیران قرار گرفت
٥٤٠	***حصن: حصان طروادة*** تركمان العراق أصبحوا حصان طروادة لتركيا	***آلت دست*** ترکهای عراقی آلت دست حکومت ترکیه شده اند
٥٤١	***حطّ: الحطّ*** أصابع الفتنة حطّت رحالها هناك	***قرار دادن (افکندن)*** سرپنجه های فتنه، در آنجا رحل اقامت افکنده است (مستقر شده است)
٥٤٢	***حلحل: حلحلة الأمور*** إنّ محاولات الحلحلة في المفاوضات، لم تكن لسواد عيونهم	***رتق وفتق امور*** تلاشهای انجام شده برای حل وفصل امور در مذاکرات، به شکرانه چشم زیبای آنان نبوده است (عاشق چشم وابروی آنان نبوده اند)
٥٤٣	***حور: الحوار*** حوار الطرشان	***مکالمه*** گفتگوی ناشنوایان
٥٤٤	***حيي: تحيّة الصباح*** بات الهجوم على الفساد الإداري تحيّة الصباح في البلد	***سلام صبحگاهی*** حمله به فساد اداری، مثل سلام صبحگاهی بین مردم شایع شده است
٥٤٥	***حيي: التحيّة*** تحية إجلال وإكبار لفخامة الرئيس!	***درود*** بهترین درودها نثار جناب رئیس جمهور باد!
٥٤٦	***خبر: خبر كان*** اعتبر الأمر بحكم خبر كان	***خبر "کان"*** به گذشته پیوست، ودر حکم (خبر کان) قرار گرفت

٥٤٧	***خرف : الخروف*** فلنعد إلى خرافنا كما يقول اللاتين، أو فلنرجع إلى قصة العجل، كما يقول الفلاّح اللبناني	***گوسفند*** برگرديم به موضوع گوسفندهايمان (آنطور كه لاتينيها ميگويند) يا: برگرديم به داستان گوساله (طبق مثل كشاورزان لبنانى) برويم سر اصل مطلب
٥٤٨	***خضم : الخضمّ(بهتر است في خضم كه به معناي" در بحبوحه يا درگيرودار" مى باشد واژه كليدى اين جمله در نظرگرفته شود)*** كان نائما نومة أهل الكهف، في خضمّ ما يعصف بالوطن	***گروه انبوه*** در بحبوحه بحرانهاى ملّى، او در خواب اصحاب كهف بسر مى برد
٥٤٩	***خنق : الخناق*** الأوهام التي تمسك بخناق المثقّفين	***گردن*** اوهامى كه گريبانگير روشنفكران است
٥٥٠	***خوصن : الخوصنة*** خوصنة الكلّي	***خصوصى سازى*** خاص كردن كلّى ها
٥٥١	***دلّ : التدّلل*** عرف الحبيب مكانه فتدلّلا	***عشوه گرى*** يار به منزلت خود پى برد، وبه عشوه گرى پرداخت
٥٥٢	***ربع : التربّع*** تربّع علي عرشه	***چهار زانو نشستن*** چهار زانو بر تخت خود نشست
٥٥٣	***رحل : الارتحال*** كانوا يرتحلون تارة إلى المصيف وتارة إلى المشتى	***كوچ كردن*** بين ييلاق وقشلاق در تردّد بودند
٥٥٤	***رشق : تراشق الحجارة*** الرؤساء الثلاثة واصلت تراشقها من وراء المتاريس، في انتظار الإشارة إلى الهجوم	***پرتاب سنگ*** روساى جمهور ومجلس ودولت ، در انتظار اعلام رمز عمليات تهاجم، از پشت سنگرهاى خود، حملات اتّهامى به يكديگر را شروع كردند
٥٥٥	***رشق : رشق الحجارة***	***پرتاب سنگ***

	الذي منزله من زجاج، لا يرشق الناس بالحجارة	كسی كه خانه شيشه ای دارد، به مردم سنگ پرتاب نمی كند
٥٥٦	*رمل : الرمال المتحرّكة* العدو يحاول إغراقنا في رمال متحرّكة	*شنزار روان* دشمن می كوشد، ما را در ورطه ای از شنزار روان غرق نمايد
٥٥٧	*ريث : التريّث* ارتأينا التريّث	*مكث ودرنگ* تصميم به درنگ گرفتيم
٥٥٨	*زبع : الزوبعة* يمكن اليوم , الجزم بأنّ ما قيل في هذا الحدث , كان زوبعة في فنجان	*گردباد* امروز ميتوان قاطعانه گفت : كه آنچه پيرامون اين حادثه گفته شده است، بمثابه گردبادی در يك فنجان بوده است
٥٥٩	*زفر : الزفرة* عواطف الحبّ حامت حوله في جوّ كئيب مشبع بزفرات الحزن وذكريات الماضي	*نفس داغ(آه)* در فضائی حزن انگيز، وآكنده از آه های گرم حسرت بار وخاطرات گذشته احساسات عاشقانه، او را در خود غوطه ور ساخت
٥٦٠	*زكزك : الزكزكة* يحبّ الزكزكة في نشاطاته السياسية	*ويراژ دادن ، حركت زيكزاك* در فعاليتهای سياسی خود، از اسلوب زيكزاك استفاده می كند
٥٦١	*زنبر : الزنبرك* وصف اللغة بأنها زنبرك العمران الحضريّ	*فنر* زبان را بعنوان فنر محرّك بنای تمدن توصيف كرد
٥٦٢	*زيح : الإزاحة* أزيح الستار عنها	*كنا ر زدن* پرده از رويش كنار رفت
٥٦٣	*سأم : السآمة* سآمة تنعكب في صميم الروح، وتفسد صفاها	*رنجش* رنجشی كه چون عنكبوت در عمق جان می تند، وصفای باطن را می آلايد
٥٦٤	*ساق : سوق المثل*	*مثال زدن*

	ساق له مثلا، ليقنعه	برای او مثلی زد، تا قانعش کند
٥٦٥	***سبق : السبق*** اللغة التي حازت قصبة السبق في إعارتها اللغة العربية ألفاظا كثيرة، هي الفارسيّة	***پیشی گرفتن*** این زبان فارسی است که در أخذ واژگان فراوان از زبان عربی، گوی سبقت را از زبانهای دیگر ربوده است
٥٦٦	***سجل : السجال*** السجال الثقافي	***جدال ومناقشه*** بگو مگوی فرهنگی
٥٦٧	***سربل : التسربل*** مشاعر الخجل تسربلني	***پوشیدن شلوار*** احساس خجالت، وجود مرا فرا می گیرد
٥٦٨	***سلّ : السّلة*** قال : إن بلده لا يريد وضع كل بيضة في السلّة الأمريكية	***سبد*** گفت : کشورش قصد ندارد تمام تخم مرغهایش را در سبد امریکا بگذارد، (ودربست تسلیم آمریکا شود)
٥٦٩	***سمن : السمن*** يحاولون أن يشغلوا الشعب بأمور، لا تسمن ولا تغني من جوع	***چربی ، چاقی*** می کوشند مردم را سرگرم کار هایی کنند، که هیچ نان وآبی برای آنان ندارد
٥٧٠	***سود : الستّ*** يتبعون سياسة أبناء الستّ وأبناء الجارية	***خانم (مخفف ستّیده)*** از سیاست < بچه های خانم وبچه های کُلْفَت > استفاده می کنند (تبعیض قائل می شوند)
٥٧١	***شبه : التشبيه*** هذا الفتى يشبه أخاه شبه النقطة بالنقطة	***مانند کردن*** این جوان به برادرش می ماند، آنچنانکه نقطه ای به نقطه ای دیگر
٥٧٢	***شطن : الشيطان*** رحّب الصينيون بإعادة انتخاب الرئيس الأمريكي، من منطلق : (شيطان تعرفه أفضل من شيطان لا تعرفه)	***شیطان*** چینیها از این دیدگاه به رئیس جمهور آمریکا تبریك گفتند که: (شیطانی که می شناسی بهتر از شیطانی است که نمی شناسی)

٥٧٣	***شعر : الشعرة*** الاختلاف لم يصل إلى قطع شعرة معاوية، و بالتالي إلى الافتراق	***مو*** دامنه اختلافات به چيدن موى معاويه نرسيد، وبه جدائى منجر نشد (معاويه به اندازه يك موى باريك ارتباط خودش را با مخالفانش حفظ ميكرد تا در موقع لزوم از آن استفاده كند. همه پلها را پشت سرش خراب نمى كرد)
٥٧٤	***شكل : التشكيلة*** التشكيلة الحكوميّة الجديدة سترى النور في نهاية الأسبوع	***ساختار، تركيب*** تركيب كابينه جديد در پايان هفته متولد مى شود
٥٧٥	***صبع : إصبع الفتنة*** تنشط الدوائر التي تدير أصابع الفتنة إلى إنضاج ما تطبخ على حجر من بشر	***انگشت فتنه*** مؤسساتى كه در كار فتنه گرى هستند، در تلاشند تا در تنورى با هيزم بشر غذاى خود را بپزند
٥٧٦	***صحّ : المصحّ*** طلب من معارضه أن يعرض على مصحّ للعلاج	***درمانگاه*** از فرد مخالف خود خواست، به درمانگاه مراجعه كند. (او را به مرض متهم كرد)
٥٧٧	***صقر : الصقر*** بدأت ملامح الصقور تظهر عليها	***كركس، لاشخور*** لاشخورها در اطراف او ظاهر شدند. (كارش به آخر رسيده است)
٥٧٨	***صوب : التصويب*** الفرق كبير بين حسن التصويب والرماية الطائشة	***هدفگيرى*** بين هدفگيرى صحيح وتير اندازى كور(بى هدف)، فاصله زيادى هست
٥٧٩	***ضبّ : الضباب*** انحصرت المناقشات في وجهات نظر ضبابيّة	***مه*** بحث وجدلها (تنها)در ارائه نقطه نظرهايى مبهم ومه آلود منحصر بود
٥٨٠	***ضيز: قسمة ضيزى*** إنّها لقسمة ضيزى أن نخسر البلد, لكي نربح	***بهره اندك وبى ارزش*** از دست دادن كشور به بهاى چند دلار

	حفنة من الدولارات	پول، بهره بی ارزشی است
٥٨١	***ضيق : الضيق*** ضاقت به سبل العيش	***تنگی*** زندگی بر او سخت شد
٥٨٢	***طحن : الطاحونة*** هذه الصدمات تصبّ الماء في طاحونة القوى التي تتربّص بنا سرّا	***آسیاب*** این برخوردها، آب به آسیاب جناحهایی می ریزد، که در خفا به کمین ما نشسته اند
٥٨٣	***طرف : التطرّف*** أصبحت الكرة في ملعب اليمين المتطرّف	***تندروی*** توپ به میدان افراط گرایان(راستگرا) منتقل شد. (دور بدست آنان افتاد)
٥٨٤	***طرف : أطراف الحديث*** تجاذبا أطراف الحديث	***جوانب سخن*** از هر دری سخن گفتند
٥٨٥	***طغي : الطغيان*** عيوبها الخفيّة طغت على السطح	***تجاوز*** عیبهای نهانش برملا شد (رو شد)
٥٨٦	***طمس : الطمس*** طمست معالمها	***نابودی*** آثارش نابود شد
٥٨٧	***طوع : الطيّع*** العربية لغة طيّعة، قادرة على مسايرة كل ظرف جديد	***انعطاف پذیر*** عربی زبانی انعطاف پذیر، وقادر بر همگامی با شرایط جدید است
٥٨٨	***ظهر : التمظهر*** مشاهد تمظهر وتختفي	***جلوه گری*** جلوه های آشکار ونهان
٥٨٩	***عسكر : العسكرة*** نخاف أن يتحول مثقفونا إلى شرطة، فيعسكروا وراء أفكارهم	***لشکرکشی*** از این می ترسیم که روشنفکران ما به نیروهای پلیس تبدیل شده، ودر پشت افکار خود سنگر بگیرند
٥٩٠	***عشّ : التعشّش*** الفساد معشّش في الحياة السياسية	***لانه گزیدن*** فساد در حیات سیاسی لانه گزیده است
٥٩١	***عشّ : العشّ***	***لانه***

	عشّش الجهل في نخاعهم، حتّى باتوا هم والجهلوت إخوة أشقاء	نادانی در مخ آنها مسکن گزیده است، آنچنانکه گوئی با دیو جهل پیمان برادری بسته اند
٥٩٢	***عضّ : العضّ*** عضّ على النواجذ ندما بعد فوات الأوان	***گاز گرفتن*** پس از زوال فرصت، با پشیمانی دندانها را بهم سایید
٥٩٣	***علب : التعليب*** الأفكار المعلّبة والكليشهات	***كنسرو كردن*** افكار كنسرو شده وكليشه اى
٥٩٤	***علم: العالمثالثيّة*** في المنظور الأمريكي، يجب أن لا تكون للأمين العام للأمم المتحدة صلة بأيّة حساسية عالمثالثيّة	***جهان سومى*** از نظر آمريكا، دبير كل سازمان ملل متّحد نبايد هيچ حسّاسيتى روى مسائل جهان سوم داشته باشد
٥٩٥	***علم: العولمة*** تعولمت المعارف بفضل ثورة المعلومات	***جهانگرائى*** در پرتو انفجار اطلاعات، دانش ها جهانى شده است
٥٩٦	***عمل : العملة*** كلاهما وجهان لعملة واحدة	***سكّه ، ارز ، پول*** اينها دو روى يك سكّه اند
٥٩٧	***عمل : العمليّة القيصريّة*** ولدت الحكومة بعد مخاض عسير، واحتاجت في ولادتها إلى عمليّة قيصريّة	***عمل سزارين*** كابينه پس از تحمل زايمانى سخت متولد شد، واين كار با عمل سزارين انجام گرفت
٥٩٨	***عود : الإعادة*** تبرز الحاجة ملحّة لإعادة المياه إلى مجاريها	***باز گرداندن*** حتما بايد آبها را به آسياب برگرداند
٥٩٩	***عير: إعارة الأهميّة*** قلما يعيرون أهميّة للفكر	***اهتمام ورزيدن*** براى فكر وانديشه كمتر ارزشى قائلند
٦٠٠	***غرب : الغربنة*** الغربنة بصيغة الأمركة	***غربگرائى*** غربى كردن از نوع آمريكائيش
٦٠١	***فحل : الاستفحال*** يعمل العدوّ بمختلف الحيل لاستفحال الأزمة	***اجراى جفت گيرى براى تكثير نسل حيوان***

		دشمن با لطايف الحيل مى كوشد از بحران سوء استفاده كند
٦٠٢	***فذلك : الفذلكة*** النوّاب يدرسون اليوم فذلكة موازنة السنة التالية	***جمع بندى (مشتق از فذلك)*** نمايندگان امروز سرجمع، بودجه سال آينده را مورد بررسى قرار مى دهند
٦٠٣	***فرّ : الفرفرة*** المقالة تبتدئ بديباجة تفرفر بعض النفوس	***فرارى دادن*** مقاله با مقدّمه اى شروع مى شود، كه خوانندگان را فرارى مى دهد
٦٠٤	***فرنس : الفرنسة*** فرنسة اللغة في الجزائر، وتتريكها في الشام	***گرايش به فرانسه*** فرانسوى كردن زبان در الجزاير، وتركى كردن آن در شام
٦٠٥	***فسد : الإفساد*** يريدون إفساد الحجر والبشر	***فاسد كردن*** مى خواهند زمين وزمان را به تباهى بكشانند
٦٠٦	***فعل : الافتعال*** ابتسامات مفتعلة غابت عن وجوه الطرفين، لتحلّ محلّها مظاهر التهجّم	***تصنع، ساختگى*** لبخند هاى ساختگى از چهره طرفين محو، وجلوه هاى تهاجم جايگزين آن شد
٦٠٧	***فلش : الانفلاش*** نحن اليوم نعيش في معمعان الانـفلاش الهائل في التّقانة بكلّ أشكالها	***هرج ومرج*** ما امروز در اوج يک بى نظمى عظيم در تكنولوژى به اشكال مختلف آن هستيم
٦٠٨	***فلم : الأفلام الساحرة*** بأفلامه الساحرة يحتلّ الحب عيوننا، ويأخذنا من وسط العنف والدم إلى تخوم الجمال	***فيلمهاى سحرانگيز*** با فيلمهاى جادوئى اش، عشق در چشم ما لانه مى كند، وما را از كوران خشونت وخون، به ديار زيبائى مى برد
٦٠٩	***قفز : التقافز*** هكذا تتقافز الحكايات في الذاكرة	***جست وخيز*** اينچنين قصه ها در خيال انسان به جست وخيز مى پردازند

٦١٠	***قلب : الانقلاب*** انقلبت الأمور بين عشية وضحاها	***دگرگونی*** در طول يك شبانه روز اوضاع زير ورو شد
٦١١	***قلع : الإقلاع*** إقلاع العام الدراسي	***بحركت درآمدن ، از جا كنده شدن*** شروع سال تحصیلی
٦١٢	***قمقم : القمقم*** خرج من قمقمه	***كوزه*** از لاك خود بيرون آمد
٦١٣	***قوس : القوس*** أفتح قوسين لأشير:...	***پرانتز*** بین پرانتز می گویم :...
٦١٤	***قوم : القوميّة*** البلد اصبح موزائيك من عشرين قوميّة	***طائفه*** کشور مثل یک موزائیک (معجونی) از بیست طایفه شده است
٦١٥	***قيصر : القيصر*** الحكومة الجديدة ولدت بعمليّة قيصريّة	***سزار*** كابينه جديد با عمل سزارين تشكيل شد
٦١٦	***كبش : الكبش*** أصبح كبش الفداء	***گوسفند*** به گوسفند قربانی تبدیل شد
٦١٧	***كفكف : الكفكفة*** يريدون داء يكفكفوا به جراحهم	***جلوگیری کردن*** دنبال دارویی می گردند، تا با آن جراحات خويش را مداوا كنند
٦١٨	***لمع : التلميع*** يهمّهم تلميع الطربوش، ولو على رأس أقرع!	***برّاق كردن*** سر کچل است، وآنان به تزیین کلاه می پردازند!
٦١٩	***لون : بلا لــون ولا طعم*** وصف القرار الأخير بأنـه لا لون له ولا طعم	***بی رنگ وبو*** قطعنامه اخير را بی بو وبی خاصيت ارزيابی كرد
٦٢٠	***مسي : الأمسية*** المستشارية الثّقافية نظّمت أمسية شعرية لشبيبة المدينة	***محفل شبانه*** رایزن فرهنگی، شب شعری برای جوانان شهر برپا کرد
٦٢١	***مغنط : التمغنط***	***ربايش***

	كلما أراك أشعر بأني أتمغنط	هر وقت تو را می بینم، احساس می کنم جذب یک مغناطیـس شده ام
٦٢٢	***ملأ : المليان*** جعبته مليانة بهكذا قصص	***مملو*** کشکول او پر از این جور قصه هاست
٦٢٣	***ملأ :المليّ*** ظهر مليّا أنّ...	***كامل*** کاملا روشن شد که...
٦٢٤	***نطر : الناطور*** نريد أكل العنب، لا قتل الناطور	***نگهبان*** میخواهیم از باغ انگور بخوریم، نه اینکه نگهبان آن را بکشیم (نمك را می خوریم، ولی نمکدان را نمی شکنیم)
٦٢٥	***نعم*** حزب النعميّين	***آری*** حزب بله بله چی ها
٦٢٦	***نعم: نعومة الأظافر*** انحاز منذ نعومة أظافره إلى التعاليم الإسلاميّة	***نرمی ناخنها (کنایه از سن طفولیت)*** از عنفوان کودکی به سمت آموزشهای اسلامی روی آورد
٦٢٧	***نقش : النقاش*** يناقش دائما مشاكل أكل عليها الدهر وشرب في الغرب	***بحث وجدل*** دائما در حال بحث وجدل بر سر مطالبی است، که مورد ابتلای غربـیان است
٦٢٨	***نهز: انتهاز الفرصة*** كان غارقا إلى أذنيه في انتهاز الفرص	***گشتن بدنبال فرصت*** سرتا پا دنبال فرصت می گشت
٦٢٩	***نهي :.*** ناهيك عن....	چه رسد به....
٦٣٠	***هبّ : في مهبّ الريح*** أراد من الدولة أن لا يجعل هذا الموضوع ورقة في مهبّ الريح	***درمعرض وزش باد*** از دولت خواست این موضوع را به باد فراموشی نسپارد
٦٣١	***هدهد : الهدهدة*** الغيوم الملبّدة تهدهد الفلاحين بموسم يحفل بالخير والجني	***خبرچینی ، وجمع آوری وارائه اطلاعات (مقتبس از داستان هدهد سلیمان)***

		ابرهای فشرده در آسمان، کشاورزان را به فرا رسیدن فصلی پر برکت وپر محصول نوید میدهد
٦٣٢	***همر: الانهمار*** ينهمر الحكي أغزر من المطر	***ریزش*** بیشتر از ریزش باران، از او حرف می بارد
٦٣٣	***وأد: الوأد*** هذه المبادرة تكفي لوأد الشائعات في مهدها	***زنده بگور کردن*** این اقدام می تواند شایعات را در نطفه خفه کند
٦٣٤	***وتر: الأوتار*** لعب كتاب الكاتب الصيني على أوتار غضب الصينيّين من الولايات المتحدة	***سیمهای تار*** کتاب نویسنده چینی، رشته های خشم وغضب چینیها از ایالات متحده را به صدا در آورد (آنانرا علیه آمریکا تحریک کرد)
٦٣٥	***ورد: الوردة*** عادتهم أن يرسموا صورة ورديّة لأحوالهم، ويتحدّثوا بما يشتهون	***گل*** عادت کرده اند با خیال پردازی، وضع خویش را چون یك گل ترسیم کرده وهر چه عشقشان می کشد بگویند
٦٣٦	***وشوش: الوشوشة*** وشوشة الماء الرتيبة	***صدای آب*** سر وصدای منظم آب (در قلیان)
٦٣٧	***وعد: الوعود*** وعود على الرفّ	***وعده ها*** وعده های روی تاقچه (وعده های سر خرمن)
٦٣٨	***وفض: الوفضة*** عاد من الجلسة خالي الوفاض	***جعبه، چنته*** از جلسه دست خالی برگشت
٦٣٩	***وهج: الوهج*** عندما انطفأ وهجه	***هیجان*** وقتی هیجانش فرو نشست

٦. المصطلحات الإدارية

٦٤٠	***أطر: التأطير*** وضعوا دستورا جديدا لتأطير التغيّرات التي يشهدها البلد	***كادرسازى، احاطه*** براى كنترل تحولاتى كه كشور در معرض آن است، قانون جديدى وضع كردند
٦٤١	***بغت: المُباغَتة*** قانون العمل، يوجب على صاحب العمل وعلى الأجير لتحاشي المباغتة بالصرف، أن يعلم كلّ منهما الآخر برغبته في فسخ العقد، قبل مدّة محدّدة تتراوح بين شهر وأربعة أشهر، حسب سنوات خدمة الأجير	***غافلگيركردن*** براى اجتناب از غافلگير شدن، قانون كار صاحب كار وكارگر را ملزم مى سازد، در مدت معيّنى كه بر حسب ميزان سنوات كار كارگر، بين يك تا چهار ماه در نوسان است، هر يك از طرفين طرف مقابل را از تصميم به فسخ قرارداد آگاه سازد
٦٤٢	***بني: البنى التحتيّة*** وافق مجلس الوزراء على إنشاء وزارة جديدة للبنى التحتيّة	***امور زير بنائى (تأسيسات زير زمينى شهرى)*** هيأت وزيران با ايجاد وزارتخانه جديدى براى تأسيسات زير زمينى(زيرساختى) موافقت كرد
٦٤٣	***تبغ: التَّبغ*** إدارة حصر التَّبغ والتنباك	***توتون*** اداره انحصار توتون وتنباكو
٦٤٤	***تقن: التِّقنِيّ*** الموظفين التقنيّين	***تكنولوژيك*** كارمندان تكنسين

٦٤٥	***جمل : المجاملة*** قام بزيارة مجاملة	***كار تشريفاتي*** يك بازديد تشريفاتي انجام داد
٦٤٦	***حسب : ديوان المحاسبة*** إدارات المستشفيات والمستوصفات الحكوميّة تخضع لمراقبة ديوان المحاسبة	***ديوان محاسبات*** مديريّتهاى بيمارستانها ودرمانگاههاى دولتى، تحت نظارت ديوان محاسبات قرار مى گيرد
٦٤٧	***حضر : التحضير*** اللجنة التحضيريّة للجمعيّة العامّة	***آماده سازى*** كميته مقدّماتى مجمع عمومى
٦٤٨	***حقب : الحقيبة*** وزير بلا حقيبة	***ساك ، چمدان*** وزير مشاور (وزير بدون وزارتخانه)
٦٤٩	***خبر : المختبر*** يعلن مستشفى الساحل عن حاجته لتقنيّ مختبر حائز على شهادة في العلوم المختبريّة	***آزمايشگاه*** بيمارستان ساحل، نياز خود را به يك تكنسين آزمايشگاهى داراى مدرك علوم آزمايشگاهى اعلام مى كند
٦٥٠	***خزل : الاختزال*** يختزل المؤسّسة لصالحه	***خلاصه كردن*** مؤسّسه را ملك انحصارى خود مى داند
٦٥١	***خطّ : التخطيط*** أعيدت صياغة إدارة التخطيط والبرمجة لمجلس الإنماء والإعمار، لتشمل دائرتي التخطيط المالي والبنية التحتيّة	***برنامه ريزى*** سازماندهى اداره طرح وبرنامه شوراى توسعه وعمران بازسازى شد، تا دو اداره برنامه ريزى مالى وتأسيسات زير زمينى(زيرساختى) را تحت پوشش قرار دهد
٦٥٢	***خطّ : الخطّة*** لا بدّ من تنفيذ خطّة مرحليّة في البداية	***برنامه ، نقشه*** در آغاز لازم است يك برنامه انتقالى اجرا شود
٦٥٣	***خلّ : الخلل*** الخلل يطال مؤسّسات الدولة	***اختلال*** دواير دولتى دچار اختلال است
٦٥٤	***خلو : الإخلاء***	***تخليه***

	العربية	الفارسية
	تضمّن بيان مجلس الإنماء والإعمار إنذارا، بإخلاء العقارات المصابة بتخطيط الأتوستراد الدولي	در بيانيّه شوراى توسعه وعمران، نسبت به تخليه پلاكهاى واقع شده در معرض بزرگراه بين المللى هشدار داده شده است
٦٥٥	***خير: المختار*** وزارة الداخلية تعتمد في الانتخابات الاختياريّة على البطاقات الممغنطة	***رئيس شوراى محل (كدخدا)*** وزارت كشور براى اجراى انتخابات رؤساى شوراهاى محله، از كارتهاى الكترونيك استفاده مى كند
٦٥٦	***درج: الإدراج*** طلب إدراج الموضوع في جدول الأعمال	***درج كردن*** درخواست كرد كه موضوع در دستور كار قرار گيرد
٦٥٧	***رتب: الراتب*** أصبحت سلاسل الرواتب الجديدة للطاقم التعليمي سارية المفعول منذ اليوم	***حقوق ودستمزد*** نظام جديد پرداخت حقوق ودستمزد كادر آموزشى، از امروز به معرض اجرا گذاشته مى شود
٦٥٨	***رتب: الرتب والرواتب*** أساتذة اللبنانية نفّذوا اعتصاما، احتجاجا على قانون الرتب والرواتب	***گروههاى شغلى ودستمزدها*** اساتيد دانشگاه لبنان، در اعتراض به قانون گروه وپايه ها وحقوقها اعتصاب كردند
٦٥٩	***رخص: الترخيص*** بناء على موافقة مديريّة التموين والتجارة الداخليّة، يرخّص الى السيد... من التبعية العربية السورية المولود في دمشق، باستثمار المحلّ المشاد على العقار رقم... من المنطقة العقاريّة... الكائن في الحيّ الشمالى لمهنة مطعم لحّام وشوا وفرّوج	***صدور پروانه كار*** بر اساس موافقت مديريت امور خواربار وبازرگانى داخلى، به آقاى ... داراى تابعيت عربى سورى متولد دمشق اجازه داده مى شود، از مغازه ساخته شده روى پلاك شماره .... در منطقه ثبتى شماره ... واقع در محله شمالى، بعنوان رستوران داراى، فروشگاه گوشت وكباب ومرغ استفاده كند
٦٦٠	***رخص: ترخيص مزاولة المهنة*** الرجاء إرسال الطلب مع صورتين شمسيّتين حديثتين، وصورة عن الشهادة الطبّية وترخيص	***پروانه كسب*** لطفا با تقاضانامه خود، دو قطعه عكس جديد و رونوشت گواهينامه پزشكى و

	مزاولة المهنة، وشهادات الخبرة	پروانه کار و گواهی سابقه سنوات خدمت را بفرستید
٦٦١	***رسم : الرسوم البلدية*** تعلن البلدية أنّها وضعت قيد التحصيل تنظيم صفوف جداول التكليف الأساسية بالرسوم البلدية لعام ١٩٩٦ وما قبل. فعلى المكلفين المبادرة إلى تسديد الرسوم المتوجبة عليهم خلال المدة المحددة، وإلا تعرضوا لدفع غرامة تأخير قدرها ٢% من قيمة الرسم عن كل شهر تأخير، ويعتبر كسر الشهر شهرا	***عوارض شهرداری*** شهرداری اعلام می کند که إعمال جداول عمومی عوارض شهرداری سال ٩٦ وما قبل آنرا در دستور کار خود قرار داده است. مکلفین باید در خلال مدت تعیین شده با پرداخت عوارض، تسویه حساب کنند. وگرنه به عنوان جریمه دیرکرد ٢% ارزش عوارض بابت هر ماه تأخیر به عوارض افزوده می شود. وکسری از ماه بعنوان یك ماه کامل محسوب می شود
٦٦٢	***رسم : المرسوم*** انتهى المرسوم الوزاريّ المرقّم... الصادر ..	***بخشنامه*** مدت اعتبار بخشنامه وزارتی شماره ... مورخ...به پایان رسید
٦٦٣	***رفق : الإرفاق*** يجب أن ترفق بالطلبات المقدّمة المعلومات التالية : اسم الشاري واسم البائع وإرفاق صورة عن تذكرة هويّة الشاري	***ضمیمه کردن*** باید اطلاعات زیر ضمیمه درخواستهای ارسالی شود : نام خریدار ونام فروشنده وارسال رونوشت شناسنامه خریدار به پیوست درخواست
٦٦٤	***رقب : الرقابة*** لجنة الرقابة أصدرت بيانها الختاميّ	***نظارت*** کمیته نظارت بیانیّه نهائی خود را صادر کرد
٦٦٥	***ركز : اللامركزيّة*** ركّز على اللامركزيّة الإداريّة والخصخصة	***تمرکز زدائی*** بر تمرکز زدائی اداری وخصوصی سازی تأکید کرد
٦٦٦	***سلم : التسلّم***	***دریافت کردن***

	المجلس الدستوري تسلّم مستندات الطعون النيابيّة	شواری قانون اساسی، مدارک شکایات نمایندگان را تحویل گرفت
٦٦٧	***سند : المستندات المطلوبة*** يرفض كل عرض غير مرفق بالأوراق الثبوتيّة والمستندات المطلوبة أو لم يسبق له تقديم هذه الأوراق المحدّدة في لوحة إعلانات الشركة	***مدارک مورد نیاز*** درخواستهای فاقد اوراق شناسائی ومدارك مورد نیاز، یا درخواستهائی که قبلا مدارک اعلام شده در تابلو اعلانات شرکت را ارسال نکرده باشند، از اعتبار ساقطند(پذیرفته نمی شود)
٦٦٨	***شحن : الشحن*** أخضعوا الشحنة للفحص	***بارگیری*** محموله را مورد بازرسی قرار دادند
٦٦٩	***شغر: الشغور*** تمّ تعيينه مفتيا للديار المصريّة بعد مضيّ أشهر من شغور هذا المنصب	***خالی ماندن*** پس از گذشت ماهها از خالی ماندن پست إفتاء، او بعنوان مفتی کشور مصر تعیین شد
٦٧٠	***صدق : تصديق الشهادة*** مطلوب إرفاق صورة عن الشهادة الجامعيّة مصوّرة ومصدّقة عنها وفق الأصول	***تأييد گواهی*** لازمست نسخه ای برابر اصل وتصدیق شده از مدرک دانشگاهی بر طبق ضوابط ضمیمه شود
٦٧١	***صلح : الإصلاح*** الإصلاح الهيكليّ	***بازسازی*** اصلاحات سازمانی
٦٧٢	***صلح : مصلحة المياه*** قرار إعفاء بعض المشتركين من دفع بدلات المياه ، أدّى الى إفلاس مصلحة المياه	***سازمان آب*** تصمیم به معاف کردن برخی از مشترکین از پرداخت عوارض آب، باعث ورشکستگی ساز مان آب شد
٦٧٣	***صوت : التصويت*** التصويت لقائمة المرشحين	***رأی دادن*** رأی دادن به لیست نامزدها
٦٧٤	***صور: الصورة*** صورة طبق الأصل	***تصویر، رونوشت*** رونوشت برابر اصل

٦٧٥	***صوع : الانصياع*** خضع وانصاع لقرار الرئيس	***تبعيت*** از تصميم رئيس تبعيت كرد
٦٧٦	***ضرب : الضرب على الآلة الكاتبة*** أنهى المشاركون دورة تدريبيّة في الضرب على الدكتيلو (الآلة الكاتبة)	***ماشين نويسى*** شركت كنندگان، دوره آموزشى ماشين نويسى را به اتمام رساندند
٦٧٧	***ضمن : الضمان الاجتماعيّ*** منظّمة الضمان الاجتماعيّ	***تأمين اجتماعى*** سازمان تأمين اجتماعى
٦٧٨	***ضمن : المضمون*** تعلن الشركة أنه في حال عدم اتصال المضمونين بها، ستعمد آسفة الـى إلغاء بوالص الضمان الخاصة بالمتخلّفين	***بيمه شده*** شركت اعلام مى دارد، كه در صورت عدم تماس بيمه شدگان با شركت، متأسفانه ناگزير به لغو كارتهاى بيمه افراد متخلّف خواهد بود
٦٧٩	***طبع : الطابع*** الطابع العامّ الذي تتّصف به المناقشة	***وضع*** روند كلى مذاكرات
٦٨٠	***طبع : الطابع*** أصدر وزير الدولة للشؤون الماليّة قراراً, يتعلّق باستبدال الطوابع الماليّة المسحوبة من التداول , بالطوابع الجديدة	***تمبر*** وزير مشاور در امور دارائى ، بخشنامه اى در مورد تبديل تمبرهاى مالى خارج از گردش , وجايگزين كردن تمبرهاى جديد صادر كرد
٦٨١	***طعن : الطعن*** مهلة تقديم الطعون في الانتخابات	***شكايت*** مهلت تحويل شكايتهاى مربوط به انتخابات
٦٨٢	***عزو : العزو*** عزا هذه المشكلة إلى ضعف مهارات الموظّفين	***نسبت دادن*** بروز اين مشكل را به ضعف مهارت كارمندان نسبت داد
٦٨٣	***عطل : الأعطال*** إصلاح الأعطال في شبكة مجاري المياه والبنى التحتيّة	***خرابيها*** اصلاح خرابيها در شبكه فاضلاب ومجارى زيرزمينى

٦٨٤	***عمم: التعميم*** وزير الاقتصاد يعمّم على جميع الدوائر التابعة لوزارته.....	***ابلاغ ، ابلاغيّه*** وزير اقتصاد به همه ادارات تابعه اين وزارتخانه ابلاغ مى كند : .....
٦٨٥	***عوض : التعويض*** طالب بإعطاء الموظّفين الإداريّين من الفئة الثالثة فما فوق, تعويضاً خاصّاً بنسبة ٢٥% من الراتب	***فوق العاده (حقوق)*** خواستار پرداخت فوق العاده مخصوص به ميزان ٢٥% حقوق پايه , به كارمندان اداري رده شغلى سوم به بالا شد
٦٨٦	***عيش: المعاش التقاعديّ*** اقترح النائب الإبقاء على ما هو معمول به حاليّاً في كيفية احتساب المعاش التقاعديّ أو تعويض نهاية الخدمة	***مستمرّى بازنشتگى*** نماينده پيشنهاد كرد , ميزان پرداختهاى فعلى در مورد ونحوه محاسبه مستمرّى بازنشستگى يا خريد خدمت , همچنان پابرجا بماند
٦٨٧	***فرغ: التفرّغ*** التفرّغ بالملاك	***استخدام تمام وقت*** استخدام رسمى قطعى
٦٨٨	***فيض: الفائض عن الحاجة*** سأل نائب معارض رئيس الحكومة عن العدد الإجمالي للموظفين الفائضين عن الحاجة في القطاع العام	***افزون بر نياز*** يكى از نمايندگان مخالف , از نخست وزير در مورد آمار كلى كارمندان افزون بر نياز در بخش عمومى سؤال كرد
٦٨٩	***قرع: الاقتراع*** أعيد الاقتراع مرّة ثانية	***قرعه كشى*** قرعه كشى براى بار دوم انجام شد
٦٩٠	***قعد: التقاعد*** طالبت رابطة المعلمين بتعويض نهاية الخدمة والتقاعد على أساس كامل الراتب (١٠٠%) , ورفع الحدّ الأدنى للأجور وزيادة غلاء المعيشة	***بازنشتگى*** انجمن معلمان خواستار اعطاى بازخريد خدمت وبازنشستگى, بر اساس حقوق ومزاياى كامل (١٠٠%) ، افزايش حداقل دستمزد, وافزايش فوق العاده تورّم شد
٦٩١	***قلد: المقلد*** سلّم مقاليد الرئاسة الى نائب الرئيس	***كليد*** كليد هاى پست رياست را به نايب رئيس تحويل داد

فارسی	عربی	رقم
استعفا بطور دستجمعی استعفا کردند	***قول : الاستقالة*** قدّموا استقالاتهم بالإجماع	٦٩٢
برگه شناسائی شناسنامه (در لبنان)	***قيد : إخراج قيد*** إخراج قيد إفرادي	٦٩٣
کمیسیون تغییرات اندکی در بخشنامه کمیسیونهای مجلس وارد کردند	***لجن : اللجنة*** أجروا تغييراً طفيفاً على مرسوم اللجان النيابيّة	٦٩٤
عنایت , توجه به یک منشی زن برای یك دفتر مهندسی, که به زبان انگلیسی آشنائی داشته , ودر حسابداری وکامپیوتر دارای مهارت باشد ومرجحاً دانشگاهی باشد , نیاز هست	***لمّ : الإلمام*** مطلوب سكرتيرة لمكتب هندسة , تجيد اللغة الإنكليزية , وملمّة في المحاسبة والكومبيوتر, ويفضّل جامعيّة	٦٩٥
لیستهای نامزدهای انتخابات وزارت کشور , لیستهای نامزدهای انتخاباتی را برای شروع انتخابات ، به رؤسای شوراهای محل تحویل داد	***لوح : لوائح الشطب*** وزارة الداخلية , سلّمت لوائح الشطب إلى المخاتير لبدء العمليّة الانتخابيّة	٦٩٦
بازاریاب شرکت , نیازمند به کارپردازی برای بازاریابی کالاهای خود می باشد ، وحقوق روزانه متجاوز از ٥٠ دلار می پردازد	***ندب : مندوب مبيعات*** الشركة بحاجة إلى مندوب مبيعات لتسويق بضائعها , بمدخـول يومي يتعدّى ٥٠ دولاراً	٦٩٧
ارتباطات کمیته مشورتی بین المللی ارتباطات تلفنی	***وصل : المواصلات*** اللجنة الاستشارية الدوليّة للمواصلات السلكيّة	٦٩٨

٧. المصطلحات القانونية

٦٩٩	***أبد : السِّجْنُ الْمُؤَبَّد*** حكمت المحكمة العليا على المدعى عليه، بالسجن بالأشغال الشاقة المؤبدة	***زندان ابد*** دادگاه عالی قضائی، متهم را به زندان ابد با اعمال شاقه محکوم کرد
٧٠٠	***أمن : أمين السرّ*** ارتقى إلى رتبة أمين السرّ لرئيس الجامعة	***منشی*** به رتبه سکرتر(منشی) رئیس دانشگاه ارتقاء یافت
٧٠١	***بصم: بصمة الإصبع*** قال المدعى عليه : كنت أبصم على أوراق لا أعرف محتواها	***اثر انگشت*** متهم گفت : روی اوراقی انگشت می زدم، که محتوای آنرا نمي دانستم
٧٠٢	***ثني: الإثناء*** أظهرت دراسة في أمريكا أن التهديد بالسجن الطويل، لم يثن الناسَ عن ارتكاب الجريمة	***باز داشتن*** بر اساس نتیجه یك تحقیق در آمریکا، تهدید به زندان دراز مدت، مردم را از ارتكاب جرايم باز نداشته است
٧٠٣	***جمل: مجمل الاقتراح*** صوتوا على مجمل الاقتراح	***کلیات پیشنهاد*** به كليات پیشنهاد رأى دادند
٧٠٤	***حجب : حجب الثّقة*** التصويت بحجب الثقة	***پس گرفتن رأی اعتماد*** رأی گیری برای رفع(سلب) اعتماد
٧٠٥	***حصن : الحصانة*** رفعوا عنه الحصانة البرلمانية	***مصونیت*** مصونیت پارلمانی را از او سلب کردند
٧٠٦	***حضر: المحضر*** إعداد محضر الجلسة من مهام السكرتير	***صورت جلسه*** تهیه صورتجلسه از وظایف منشی است

۷۰۷	***حظو : الحظوة*** حظى بإجماع الأصوات	***منزلت وموقعيت*** اجماع آراء را نصيب خود ساخت
۷۰۸	***حفظ : الاحتفاظ*** احتفظ بحق الجواب فيما بعد	***محفوظ ماندن*** حق پاسخگويى در آينده را، براى خود محفوظ نگاه داشت
۷۰۹	***حقّ : التحقيق*** استمر التحقيق معه ثلاثة أشهر	***بازجويى*** بازجويى از او سه ماه بطول انجاميد
۷۱۰	***حقّ : قاضي التحقيق*** قرّر قاضي التحقيق العسكري إخلاء سبيل الموقوف بعد التحقيق، لقاء كفالة مالية بمليون ليرة لبنانية	***بازپرس*** بازپرس نظامى پس از انجام تحقيقات، فرد بازداشت شده را در مقابل وثيقه اى بمبلغ يك ميليون ليره لبنانى آزاد كرد
۷۱۱	***حكم : التحكيم*** اعتبر قرارات لجنة التحكيم لاغية	***داورى*** تصميمات شوراى داوران را باطل اعلام كرد
۷۱۲	***حكم : المحكمة*** لكلّ من له مصلحة في الاعتراض على هذا الطلب، التقدّم به أمام هذه المحكمة خلال مهلة خمسة أيام من تاريخ نشر هذا الإعلان	***دادگاه*** هر كس اعتراضى به انجام اين درخواست دارد، شكايت خويش را در طول پنج روز از تاريخ انتشار اين اعلاميه به دادگاه تحويل دهد
۷۱۳	***حول : الإحالة*** أحالوا الشكوى إلى لجنة ذات صلاحية عالية	***ارجاع*** شكايت را به يك كميته داراى اختيارات وسيع ارجاع نمودند
۷۱٤	***خول : التخويل*** أعلنت الشركة أنه لم يعد لها علاقة بمندوبها السابق، فلا يمثّلها بأية صفة، وهو غير مخوّل لقبض أيّة مبالغ مستحقة لها	***اعطاى صلاحيت*** شركت اعلام كرد، كه ديگر ارتباطى با نماينده سابقش ندارد، چون وى مسئوليتى به هيچ عنوان در شركت نداشته، وصلاحيت گرفتن مبالغى بنام شركت را ندارد

٧١٥	*خيط : طرف الخيط* تمكّنت الأجهزة القضائية مجدّدا من الإمساك بطرف الخيط، في قضية اغتيال الوزير	*سرنخ* دستگاه قضائى، مجدّدا توانست سرنخى از ترور وزير را بدست آورد
٧١٦	*دخل : المداخلة* ألقى أحد النوّاب مداخلة في تقرير مخبر اللجنة النيابية للمال والموازنة	*اعتراض* يكى از نمايندگان، در اثناى گزارش مخبر كمسيون دارائى وبودجه، اعتراض خود را مطرح كرد
٧١٧	*دعو : المدعوّ عليه* المجلس العدلي أصدر حكم الإعدام وجاهيّا بحقّ المدعوّ عليه الرقم الأول، وغيابيّا للمدعوّ عليه الرقم الثاني	*متّهم* شوراى قضائى در مورد متّهم حاضر رديف اول، ودر مورد متّهم رديف دوم بصورت غيابى حكم اعدام صادر كرد
٧١٨	*رجا : الإرجاء* إرجاء المناقشة إلى أجل غير مسمى	*به تعويق انداختن* تعويق بحث وبررسى به مدت نامعلوم
٧١٩	*ردّ : الردّة* طالب المفتي بإنزال حدّ الردّة بأفراد جماعة (عبدة الشيطان) الذين يرفضون التوبة	*ارتداد* مفتى درخواست كرد، حكم ارتداد در مورد گروهى از باند (شيطان پرستان) كه حاضر به توبه نيستند، اجرا شود
٧٢٠	*زكي : الاقتراع بالتزكية* نجح في الاقتراع المباشر بالتزكية	*رأى دادن (بشكل آرى يا نه) براى يك كانديدا* در رأى گيرى مستقيم بشكل نامزد منفرد پيروز شد
٧٢١	*سجل : السجال* تصاعدت وتيرة السجال القانوني بين الاتحاد العمالي ووزارة العمل	*اختلاف ,مشاجرة* دامنه اختلافات قانونى بين اتحاديه كارگرى ووزارت كار بالا گرفت
٧٢٢	*سلم : تسلم الإنذار* يدعو قلم دائرة تنفيذ صيدا السيد .... وريث المرحوم ... المجهول محل الإقامة، للحضور إليه شخصيّا لتسلّم الإنذار رقم ...	*دريافت احضاريه* دبيرخانه اجرائيه شهر صيدا از آقاى ... وارث مرحوم ... , كه محل اقامت او ناشناخته است، ميخواهد شخصا براى

		دریافت احضاریه شماره ... به این مرکز مراجعه کند
٧٢٣	***شدّ : المشادّة الصحفية*** قضوا بالحدّ من المشادّة الصحفيّة في هذا المجال	***جنجال تبلیغاتی*** تصمیم گرفتند به جنجال تبلیغاتی در این زمینه خاتمه دهند
٧٢٤	***شعر: الشعر المستعار*** اعترض بعض القضاة في كينيا على وجوب وضع الشعر المستعار، وارتداء الثوب التقليدي، وهو تقليد موروث عن الفترة الاستعماريّة البريطانية	***کلاه گیس*** برخی از قضات کنیا، نسبت به لزوم استعمال کلاه گیس پوستیش وپوشیدن انیفورم رسمی، که تقلیدی برجای مانده از دوران استعمار بریتانیا است، اعتراض کردند
٧٢٥	***شغر: الشغور*** المقاعد الشاغرة	***فراغ ، نقص*** کرسیهای خالی، پستهای بدون سرپرست(فرصت های شغلی موجود)
٧٢٦	***شقّ : المنشقّ*** يتمثل الخلل في المحاكمة باعتماد المحكمة الآلمانية على شهادة منشقّين إيرانيين بارزين من أمثال المسئول الاستخباراتي السابق	***متمرّد*** اشکال محاکمه، ریشه در اعتماد دادگاه آلمان به شهادت متمردین بارز ایرانی، از قبیل رئیس اطلاعات سابق دارد
٧٢٧	***شمع : الشمع الأحمر*** ختموا صناديق الاستفتاء بالشمع الأحمر	***لاک قرمز*** صندوقهای آراء را با لاک قرمز مهر وموم کردند
٧٢٨	***صدق : المصادقة على*** رفع التقرير إلى الجلسة العامّة للمصادقة عليه	***تصویب کردن*** گزارش را برای تصویب به شورای عمومی فرستاد
٧٢٩	***صمت : الصمت*** التزموا الصمت التامّ	***سکوت*** سکوت محض اختیار کردند
٧٣٠	***صوت : التصويت*** لن تؤخذ بطاقات التصويت الخالية بعين الاعتبار	***رأی دادن*** کارتهای رأی سفید بحساب نخواهند آمد

٧٣١	***ضيع : بدل ضائع*** إعلان من أمانة السجلّ العقاري في العاصمة : طلب السيد ... سند تمليك بدل ضائع بالعقار الرقم ..... للمراجعة ١٥ يوما	***المثنى*** اعلان از طرف اداره ثبت أملاک پایتخت : آقای ... درخواست کرده است که بنام او برای زمین پلاك ...سند مالکیت المثنی صادر شود. برای مراجعه ١٥ روز فرصت دارید
٧٣٢	***طلب : المطالبة*** طالب بالتصويت مادّة فمادّة	***خواستار شدن*** خواستار رأی گیری مادّه به مادّه قانون شد
٧٣٣	***طول : الطائلة*** تحت طائلة المسئولية	***اقتدار*** تحت پیگرد قانونی
٧٣٤	***عبر : الأخذ بعين الاعتبار*** أخذ اعتراض المحافظ بعين الاعتبار	***مد نظر قرار دادن ، بحساب آوردن*** اعتراض استاندار را بحساب آورد
٧٣٥	***عجل : القانون المعجّل المكرّر*** تمنّى النائب على المجلس أن يصدر قانوناً معجّلاً مكرّراً، يعفي إعفاءً عامّاً للمتظاهرين المعتقلين	***قانون با قید دو فوریت*** نماینده از مجلس درخواست کرد، که با تصویب یک قانون با قید دو فوریت، تظاهر کنندگان بازداشت شده را مورد عفو عمومی قرار دهد
٧٣٦	***عدل : مكتب الكاتب العدل*** الأحوال الشخصيّة تسجّل عند الكاتب العدل	***دفتر اسناد رسمی*** حالات شخصی (نظیر تولد، ازدواج، ووفات) در دفتر اسناد رسمی ثبت می شود
٧٣٧	***عكف : العكوف*** المحكمة تعكف للتشاور	***ممانعت*** جلسه دادگاه برای شور متوقف می شود
٧٣٨	***فرغ : المتفرّغ*** تنفذ رابطة الأساتذة المتفرغين إضراباً تحذيرياً، من أجل إدخال المتفرّغين في الملاك	***کارمند تمام وقت*** انجمن اساتید تمام وقت، به منظور دستیابی به رسمی قطعی کردن کادر اساتید تمام وقت، دست به یک اعتصاب هشدار دهنده می زند

٧٣٩	***فسخ : فسخ العقد*** احتفظ بحق فسخ العقد	***فسخ قرارداد*** حق فسخ قرارداد را برای خود محفوظ داشت
٧٤٠	***قرح : الاقتراح*** اقترح حذف العبارة من محضر الجلسة	***پیشنهاد*** حذف عبارت را از صورت جلسه پیشنهاد کرد
٧٤١	***قصّ : الاقتصاص*** لجأ إلى الاقتصاص مقابلة بالمثل	***انتقام*** برای مقابله به مثل، متوسّل به انتقام شد
٧٤٢	***قيد : التقيّد*** طلب من المتكلم التقيّد بموضوع النقاش	***مقید شدن*** از ناطق خواست از چارچوب مناقشه خارج نشود
٧٤٣	***قيد : قيد التنفيذ*** وضعه قيد التنفيذ	***بمورد اجرا*** آنرا بمورد اجرا گذاشت
٧٤٤	***لجن : اللجنة*** أرسلت الدولة مفوّضا مطلق الصلاحيّة إلى لجنة التحكيم	***کمیته*** دولت نماینده تام الاختیاری به کمیته داوری فرستاد
٧٤٥	***مثل : المثول*** امتنع عن المثول أمام لجنة المحكمة	***ظاهر شدن ، حضور یافتن*** از حضور در برابر شورای دادگاه خودداری کرد
٧٤٦	***مثل : الممثّل*** دعا إلى ايفاد ممثّل لتسوية الخلاف	***نماینده*** خواستار فرستادن نماینده ای برای رفع اختلافات شد
٧٤٧	***مسّ : المساس بالقانون*** رفض أيّ مساس بأحكام الاتفاقيّة	***تعرّض به قانون*** هر گونه تعرّض به احکام معاهده را رد کرد
٧٤٨	***نحي : التنحي*** تنحّى عن الكلام	***خودداری*** از سخن گفتن سر باز زد
٧٤٩	***نذر: الإنذار التنفيذي***	***هشدار اجرائی***

	يقتضي حضورك بالذات، أو بالواسطة القانونية إلى قلم هذه المحكمة، لاستلام الإنذار التنفيذي ومربوطاته	براى دريافت اخطاريه اجرائى ومتعلقات آن، بايد شخصا حاضر شوى، يا نماينده قانونى خود را به دبيرخانه اين دادگاه بفرستى
٧٥٠	***نزل : التنازل*** تنازل عن حقّه في الكلام	***چشم پوشيدن*** از حقّ خود در ايراد سخن صرف نظر كرد
٧٥١	***نصّ : المنصّة*** اعتلى منصّة الرئاسة، وتناول المطرقة	***تريبون*** پشت تريبون رياست قرار گرفت، وچكش را به ميز زد
٧٥٢	***نظم : التنظيم*** قام بتنظيم السكرتاريّة	***سازماندهى*** به سازماندهى دبيرخانه اقدام كرد
٧٥٣	***نفذ : التنفيذ*** دخل في طور التنفيذ	***اجرا*** بمرحله اجرا گذاشته شد
٧٥٤	***نفذ : تنفيذ الحكم*** نفّذ فيهم الإعدام بحدّ السيف، لارتكابهم جرائم تتراوح بين القتل والسحر	***اجراى حكم*** حكم اعدام با شمشير در مورد آنان اجرا شد، چون مرتكب جناياتى از قبيل قتل وجادوگرى شده بودند
٧٥٥	***نهز : انتهاز الفرصة*** انتهز الفرصة لتقديم الشكوى	***اغتنام فرصت*** فرصت را براى تقديم شكايت غنيمت شمرد
٧٥٦	***نوب : الإنابة*** لاتجوز الإنابة لأيّ عضو آخر في جلسة الجمعيّة	***گزينش نماينده*** براى شركت در جلسه مجمع، ارسال فرد ديگرى بجاى خود ممنوع است

٨. المصطلحات العلمية

٧٥٧	***أكل : التآكل*** أقيم حاجز لمكافحة عوامل تآكل الشاطىء	***فرسودگی , خوردگی*** برای جلوگیری از فرسایش ساحل، یک موج شکن بنا شده است
٧٥٨	***بحث : أبحاث الجو*** تعتبر هذه الشركة الأهمّ في تطوير منظومات أبحاث الجو	***پژوهشهای هواشناسی*** این شرکت، مهمترین شرکت در پیشبرد سیستمهای پژوهشهای هواشناسی است
٧٥٩	***بذل : المياه المبتذلة*** المياه المبتذلة التی تصرف في الميناء, تسمح بصعوبة برؤية الآثار في قعر الماء	***آبهای آلوده*** آبهای کثیفی که به بندر وارد می شود، بسختی اجازه مشاهده آثار باستانی را در زیر آب می دهد
٧٦٠	***برك : البركان*** المياه الواقعة تحت القشرة الجليدية , تكتسب الدفء من النشاط البركاني	***آتشفشان*** آبهای واقع در زیر لایه یخی، از فعالیتهای آتشفشانی حرارت می گیرد
٧٦١	***بصم: بصمة الإصبع*** تركت هذه الظاهرة بصماتها على أوضاع البلد	***اثر انگشت*** این پدیده آثار خود را روی اوضاع کشور برجای گذاشت
٧٦٢	***بيئة : البيئة*** أعلنت وزاره البيئة الكندية، أنّ طبقة الأوزون التي	***محیط (زیست)*** وزارت محیط زیست کانادا اعلام کرد،

	تمتصّ الأشعّة الشمسيّة فوق البنفسجيّة، باتت رقيقة جدّا فوق المنطقة القطبيّة الشماليّة في كندا	لایه ازون که اشعه ماوراء بنفش خورشید را به خود جذب می کند، بر فراز منطقه قطب شمال در کانادا بسیار نازک شده است
٧٦٣	***تقن : التقنيّة*** تقنيّات متطوّرة وعالية الجودة	***تکنولوژی*** تکنولوژیهای پیشرفته، ودارای کیفیت بالا
٧٦٤	***ثدي : الثدييّات*** إنّ وضع نسخة طبق الأصل عن حيوان بالغ من الثدييّات، عن طريق زرع بويضة ملقّحة في نعجة أخرى، أثار جدالاً حامياً حول أخلاقيّة أبحاث الهندسة الوراثيّة في الإنسان	***پستانداران*** تولید(تکثیر) یک نسخه برابر اصل از یک حیوان کامل از گروه پستانداران، از طریق کاشت یک سلول از یک میش در یک میش دیگر، جدال داغی را بر سر جوانب اخلاقی پژوهشهای مهندسی ژنتیک در انسان بدنبال داشت
٧٦٥	***جلد : الجليد*** الصور التى أرسلتها المركبة الفضائية، تكشف الجليد في إحدى الفوهات البركانية في المرّيخ	***یخ*** عکسهای ارسالی از طرف سفینه فضائی، کاشف از وجود یخ در یکی از دهانه های آتشفشانی کره مرّیخ است
٧٦٦	***جلد : الموجة الجليديّة*** بدأت العاصفة الثلجية بالانحسار، تاركة وراءها موجة جليد أوقعت أضرارا بالغة في المزروعات	***موج یخ*** بوران یخی درحال اتمام است، اما پشت سر خود موجی از یخ را بر جا گذاشته، که خسارتهای سنگینی به محصولات کشاورزی وارد کرده است
٧٦٧	***جهز : الجهاز*** جهاز التحكّم من بعد	***دستگاه*** دستگاه کنترل از راه دور
٧٦٨	***جوز : المجاز*** حفلة تخريج مجازات في فرعي التمريض	***فارغ التحصیل لیسانسه (پس از چهار سال تحصیل دانشگاهی)***

	والتوليد (القابلة)	جشن فارغ التحصيلی تعدادی دانشجوی کارشناسی در دو رشته پـرستاری ومامائی
٧٦٩	***جوف : المياه الجوفيّة*** طمر النفايات التي لا يمكن إعادة استعمالها سيهدد خزانات المياه الجوفية	***آبهای زیرزمینی*** دفن پس مانده هایی که قابل بازیافت نیست، مخازن آب زیرزمینی را تهدید می کند
٧٧٠	***جين : الجين*** نجح الباحثون الفرنسيون في زراعة جينات، لإنتاج الهيموغلوبين البشري من شتلات التبغ، ممّا يقدّم مبرّرا طبّيا لزراعة شتلات التبغ	***ژن*** پـــژوهشگـران فرانسوی موفق شدند ژنهایی کشت کنند، که هموگـلوبین انسانی (یعنی خون) از نهال های تنباکو بدست آورند. این امر کاشت نهال تنباکو را از نظر پـزشکی قابل توجیه می سازد
٧٧١	***جين : الجينة*** الجينة حافظة الذاكرة البيولوجية لأي جسد ، يمكن لها أن تكون مادة إخصاب تعيد إنتاج المثيل	***ژن*** ژن، حافظه بیولوژیک در جسم انسان وحیوان است، ومی توانـد بارور شده، ومثل خود را تولید کند
٧٧٢	***حلّ : تحليل البول*** أكّد تحليل البول . حالة الحمل وذلك بعد عمليّة التلقيح الصناعي	***آزمایش (تجزیه) ادرار*** پس از عمل باروری مصنوعی، آزمایش ادرار حاملگی را محرز ساخت
٧٧٣	***حيي : الحيويّ*** ثبّتت شبكة الكومبيوتر العالمية (انترنت) في الأعوام القليلة الماضية وجودها، كحيّز حيويّ للاتصال ولتبادل المعلومات بين البشر	***زنده وپویا*** شبکه جهانی کامپیوتری(انترنت)، در خلال چند سال گذشته موجودیت خود را بعنوان مرکزی پویا وبالنده برای ارتباطات وتبادل معلومات بین افراد بشر تثبیت کرده است
٧٧٤	***خفض : الخفض***	***کاستن***

	يمكن خفض المخاطر الناتجة عن الزلزال، بفضل بناء مبان مضادّة للهزّات	با ساختن ساختمانهای ضدّ زلزله، می توان از خطرات آن کاست
٧٧٥	***دلي : المتدلّيات*** المغارة تحتظي بمناظر خلابة في متدلياتها القديمة	***سنگـهای استالاکتیت (آویزه ها)*** این غار بسبب سنگـهای قدیمی استالاکتیت (آویزه ها)، از مناظر جالبی برخوردار است
٧٧٦	***دور : الدارة الهاتفية*** الكابل الضوئيّ البحريّ الجديد الذي يربط سوريا بمصر، تبلغ دارته ثلاثين ألف دارة هاتفية، ويمكن زيادتها مستقبلا لتصل إلى ٦٠ الف دارة	***خط تلفن*** کابل نوری دریایی جدید که سوریه را به مصر پـیوند می دهد، هم اکنون شامل ۳۰ هزار خط تلفن است، که میتوان آنرا در آینده به ٦٠ هزار خط افزایش داد
٧٧٧	***ذرّ: الذرّة*** لجنة الطاقة الذريّة	***اتم*** کیمته انرژی اتمی
٧٧٨	***ذكر: الذاكرة*** هذه الشركة العملاقة العالمية تعمل لتصنيع شرائح ذواكر الحاسب	***حافظه*** این شرکت عظیم بین المللی قطعه های حافظه کامپـیوتر (تراشه های حافظه ماشین حساب) تولید می کند
٧٧٩	***ذكي : الحياة الذكيّة*** من أبرز الأماكن المرشّحة لوجود حياة ذكيّة : كوكب المريخ وخاصّة بعد العثور على بقايا نيازك، يقال إنّها سقطت من الكوكب الأحمر، وتحتوي على موادّ ميكروسكوبيّة متحجّرة	***حیات هوشمند*** سیاره مریخ بارزترین مکان وجود احتمالی حیات هوشمند است، بویژه پس از دستیابی به بقایای شهاب سنگهایی که گفته می شود از سیاره قرمز سقوط کرده وحاوی مواد میکروسکوپـی فسیل شده هستند.
٧٨٠	***ذنب : المذنب*** ازداد المذنب لمعاناً، مع اقترابه من الأرض التي	***ستاره دنباله دار*** ستاره دنباله دار با نزدیك شدن به زمین -

	سيصبح أقرب نقطة إليها، في بداية الشهر القادم	كه درآغاز ماه آينده به نزديكـترين فاصـله به آن ميـرسد - از درخشش بيشترى برخوردار شد
٧٨١	***رسم: الرسوم*** الرسوم المتحرّكة	***نقّاشيها*** نقّاشيهاي متحرک، كارتون
٧٨٢	***رصد: الرصد*** مصلحة الأرصاد الجوية أنذرت بعواصف مطريّة، قد تكون خطرة	***رصد كردن*** اداره هوا شناسى، نسبت به وقوع توفانهاى باران زا، كه احتمالا خطرناك است هشدار داد
٧٨٣	***رصد: المرصد*** نحتاج إلى المراصد من أجل تفادي الأضرار	***مركز ثبت زلزله*** براى جلوگـيرى از بروز خسارات، به مراكز ژئوفيزيک (براي ثبت زلزله) نياز داريم
٧٨٤	***ركب: المركبة*** المركبة الفضائية	***وسيله نقليه*** فضا پـيما
٧٨٥	***رمز: الترميز*** بطاقات الهويّة الجديدة ممغنطة ومرمّزة، وتحمل بصمات الأصابع العشرة	***كدگـذارى*** شناسنامه هاى جديد، الكترونيكى ودارای كد است، واثر هر ده انگـشت بر آن ثبت مى شود
٧٨٦	***زرّ: الزرّ*** الحياة مع الكومبيوتر مريحة، لا تتطلّب جهداً غير النقر على بضعة أزرار	***دكمه*** زندگـى با كامپيوتر راحت است، وبجز فشار آوردن روى چـند دكمه، زحمت ديگـرى ندارد
٧٨٧	***زود: التزويد*** عاملة المقسّم مزودة بشاشة الكترونية، من أجل توضيح وإظهار جميع الفرعيّات	***مجهّز كردن*** خانم تلفنچـى، مجهّز به يك صفحه كامپـيوترى است، كه وضعيت همه

		خطوط داخلي را روشن مي كند
٧٨٨	***سبر: المسبار*** سيسعى المسبار الجديد الذي وضع في مدار القمر مؤخراً، إلى تحديد وجود أو عدم وجود مياه في القمر، ويحدّد تكوين التربة وحقول الجاذبيّة والمجالات المغناطيسيّة	***سفينه*** سفينه جديدى كه اخيراً در مدار زمين(ماه) قرار داده شد، تلاش خواهد كرد، وجود يا عدم وجود آب در ماه وتركيب خاك آن وميدانهاى جاذبه وميدانهاى مغناطيسى آن را مشخص نمايد
٧٨٩	***سحب : السحابة المغناطيسيّة*** إن سحابة مغناطيسيّة ضخمة ناجمة عن طفرة شمسيّة هائلة , بدأت تصل إلى الأرض	***ابر مغناطيسى*** يک ابر ضخيم مغناطيسى، كه در اثر يك انفجار خورشيدى ايجاد شده است، در حال رسيدن به كره زمين است
٧٩٠	***سلك : اللاسلكي*** السيارات الموجّهة لاسلكيا	***بيسيم*** اتومبيلهائى كه با دستگاه بى سيم هدايت مي شوند
٧٩١	***شعّ : المشعّ*** هذه المستوعبات تحتوي على موادّ كيميائيّة مشعّة وخطرة	***تشعشع زا*** اين انبارها، مواد شيميايى تشعشع زا وخطرناك دارند
٧٩٢	***شغل : التشغيل*** تباع هذه الاجهزة الالكترونية مع كافّة الكتالوجات والشروحات اللازمة، للتشغيل والتركيب والصيانة بمختلف اللغات	***راه اندازى*** اين دستگاههاى الكترونيكى، همراه با كليه كاتالوگها واطلاعات لازم براى راه اندازى وتركيب(نصب) ونگهدارى، به زبانهاى مختلف بفروش مى رسد
٧٩٣	***شهد : الشهادات الدراسيّة*** الشهادات الدراسيّة تشمل شهادة الابتدائية والبروفيه والبكالوريا القسم الثاني والبكالوريوس	***مدارك تحصيلى*** مدارك تحصيلى شامل : گواهى ابتدائى، گواهى راهنمايى، ديپلم، ليسانس، فوق

	ودبلوم الدراسات العليا (الماجستير) والدكتوراه	ليسانس ودكترا مى شود
٧٩٤	***طبق : أطباق الاستقبال*** أطباق استقبال الإرسال التلفزيوني عبر الأقمار الصناعية	***بشقابهاى گيرنده*** بشقابهاى گيرنده برنامه هاى تلويزيونى از طريق ماهواره ها
٧٩٥	***طحن : الطاحونة*** طاحونة الهواء	***آسياب*** آسياب بادي
٧٩٦	***طلع : استطلاع الرأي*** أظهرت نتائج استطلاع للرأي، أنَّ ثلاثة أرباع الأمريكيين يطالبون بحظر تجارب الاستنساخ البشري عبر الهندسة الوراثية	***نظر خواهى*** نتايج يک رأى گيرى نشان داد، که سه چهارم آمريكائيها خواستار ممنوعيت توليد مشايه سازى(شبيه سازى) انسانى از طريق مهندسي ژنتيک هستند
٧٩٧	***طوق : الطاقة*** استخدام الطاقة النوويّة في الأغراض السلميّة	***انرژى*** بكارگيرى انرژى اتمى در اهداف صلح آميز
٧٩٨	***عصف : العاصفة*** تحمل العاصفة الشمسيّة إشعاعات، يمكن أن تؤثّر على المجال المغناطيسي للارض , وتعطّل أقمار الاتصالات الصناعيّة	***توفان*** اين توفان خورشيدى، حاوى تشعشعاتى است که ممکن است روى ميدان جاذبه زمين اثر گذاشته، وماهواره ها را مختلّ كند
٧٩٩	***عصف : العاصفة*** العاصفة المغناطيسية التي بدأت كانبعاث غازيّ من الهالة المحيطة بالشمس ، وصلت أخيراً حول الارض	***توفان*** اين توفان مغناطيسى، که همچون يک خيزش گازى از جوّ اطراف خورشيد شروع شده بود، اخيراً به نزديكى زمين رسيد
٨٠٠	***فجر : التفجير*** سمّي القرن العشرين بعصر التفجير المعرفيّ	***ايجاد انفجار*** قرن بيستم، قرن انفجار اطلاعات ناميده

الرقم	العربية	الفارسية
		شد
٨٠١	***فرد : الفردنة*** البلدان العشرين التي سجلت أعلى معدّل في مؤشّر الفردانيّة، ضمّت ١٩ بلداً غربيّاً، شاركت في العينة	***فردگرائی*** در بین ٢٠ کشوری که در شاخص فرد گرائی بالاترین معدل را بدست آوردند، ١٩ کشور غربی یافت می شود، که در این نمونه گیری شرکت داشتند
٨٠٢	***فضل : الفَضْلَة*** فَضَلات مُشِعَّة	***زباله، پس مانده*** پس مانده های دارای تشعشع
٨٠٣	***فعل : المُفاعِل*** المُفاعِل النَّوَوِيّ	***نیروگاه(رآکتور)*** نیروگاه اتمی(رآکتور اتمی)
٨٠٤	***فلق : الفالق*** خبير الزلزال في الجامعة، توقّع العدّ العكسيّ، لحدوث هزّة كبيرة على الفالق الّذي يمرّ من الأراضي اللبنانيّة	***گسل (شکاف بین لایه های زمین)*** به نظر يك کارشناس زلزله در دانشگاه، احتمال دارد شمارش معکوس برای حدوث يك زلزله بزرگ، روی گسلی که از لبنان می گذرد شروع شده باشد
٨٠٥	***فيت : الفيتامين*** شحنت وجبات طعام الباندا (الدبّ النادر الذي يحتفظ به في حديقة حيوانات برلين) بالمقوّيات والفيتامينات، من لوز وجوز وفستق وعسل للمحافظة عليه.	***ویتامین*** وعده های غذایی پاندا (خرس نادری که در باغ وحش برلین نگهداری میشود) برای حفاظت او، آکنده(سرشار) از مواد مقوّی وویتامینها، وشامل بادام وگردو وپسته وعسل است
٨٠٦	***قطع : قطع التيار(الغيار)*** سيارات المطافىء، أفلحت في السيطرة على النيران، قبل أن تصل إلى مخزن قطع الغيار الألكترونية	***قطعات یدکی*** خودروهای آتش نشانی، توانستند قبل از وصول آتش به انبار قطعات یدکی الکترونی، آنرا مهار کنند
٨٠٧	***كتل : الكتلة***	***توده***

	الكُتْلةُ الهوائيّةُ الباردةُ	توده های هوای سرد
٨٠٨	***كذب : كشف الكذب*** آلة كشف الكذب	***لو رفتن دروغ*** دستگـاه دروغ سنج
٨٠٩	***كفل : المكفول*** جهاز المقسّم الالكتروني مكفول لسنة واحدة، ويشتغل مع بطاريات تكفي للعمل لمدة ٦ ساعات، في حال انقطاع التيّار الكهربائي	***دارای ضمانت (گـارانتی)*** دستگـاه تلفن مرکزی (سانترال) دارای ضمانت بمدت یکسال است(یکساله است) ودارای باطریهایی است که هنگـام قطع جریان برق بمدت ٦ ساعت کار می کند
٨١٠	***كهف : الكهف*** انسان الكهف	***غار*** انسان غارنشین
٨١١	***لقط : التقاط الصورة*** مهمّة هذه المركبة الفضائية وهي رائدة فضاء: غربلة رسائل تلتقطها تلسكوبات لاسلكيّة بواسطة الكومبيوتر	***عکسبرداری*** وظیفه این سفینه فضائی که یك سفینه پیشتاز است: تجزیه وتحلیل پیامهایی است که تلسکوپ های بی سیم توسّط کامپیوتر دریافت می کنند
٨١٢	***لمع : اللَّمَعَان*** احتوى الكهف على أكوام من العظام البشريّة، تعلوها جماجم بعضها التصق في مكانه بواسطة مياه مشبهة ببلّورات الكالسيوم، فأضفت لوناً أبيض لامعاً على الجماجم	***درخشش*** در آن غار، تل هائی از استخوانهای انسان وجود داشت، وبر فراز آن جمجمه هائی بود که برخـی از آنها با آبهای آکنده از بلورهای کلـسیم به زمین چسبیده بود وجلوه سفید وبراقی را به جمجمه ها داده بود
٨١٣	***لهم : الالتهام*** إن الحريق التهم كافَّةَ السجلاّت	***بلعیدن*** آتش، تمام پرونده ها را در کام خود فروبرد
٨١٤	***لوث : التلوّث***	***آلودگـی***

الرقم	العربية	الفارسية
	أعرب عن خوفه من التلوّث الإشعاعي الذي ينذر بعمّال المَصْنَعِ	نسبت به آلودگـی دارای تشعشع، که جان کارگـران کارخانه را تهدید می کند، ابراز نگـرانی کرد
٨١٥	***نسخ : الاستنساخ*** تمخّضت التجربة الجديدة في الاستنساخ الجيني، عن نعجة ولدت بزرع نسخة من خُلَيَّةِ ثَدْيِ نَعْجَةٍ، وحَقْنِها في بُوَيْضَةِ نعجة أخرى	***مشابه سازی ، نسخه برداری(شبیه سازی)*** تجربه تازه در زمینه مشابه سازی(شبیه سازی) ژنتیکی، به ظهور گـوسفندی منجر شد که از طریق کاشتن نمونه ای از سلول سینه یك میش، وتلقیح آن در تخمك یك میش دیگـر تولد یافت
٨١٦	***نسخ : الاستنساخ*** قوانين البلاد الصارمة ، تستبعد خطر الاستنساخ الجيني في حقل الانسان	***مشابه سازی(شبیه سازی)*** بر اساس قوانین قاطع کشور، خطر مشابه سازی(شبیه سازی) ژنتیکی در زمینه انسان، بعید است
٨١٧	***نشأ : النشوء*** نظرية النشوء والارتقاء	***شکل گـیری*** فرضیه تکامل جانوران
٨١٨	***نفث : الطائرة النفاثّة*** أقيمت مباراة بين السيارات النفاثّة، وأخرى بين السيارات الشمسيّة	***هواپـیمای جت*** یك مسابقه بین اتومبیلهای دارای موتور جت (سریع السیر)، ومسابقه دیگـری بین اتوموبیلهای خورشیدی برگـزار شد
٨١٩	***نفي : النفايات*** استخدام التقنيّات الحديثة في عملية شحن النفايات، يضع حدّا لتلوّث المياه	***زباله ها*** بکار گـیری تکنولوژی جدید در عملیات بارگـیری پـس مانده ها، آلودگـی محیط زیست را محدود می کند
٨٢٠	***نفي : النفاية*** النفايات الصناعية السامّة	***زباله*** پـس مانده های صنعتی سمّی(پس

		ماندهای سمی صنعتی)
٨٢١	*نيزك : النيزك* الحجر النيزك	*سنگ آسمانی* شهاب سنگ
٨٢٢	*هبط : هبوط الحرارة* هبطتِ الحرارةُ إلى ما دون الصفر , في الشبكات الممدودة فوق الارض في المناطق الجبليّة	*کاهش دما* دمای شبکه های (آب) روی زمینی، در برخی مناطق کوهستانی به زیر صفر تقلیل یافت
٨٢٣	*هتف : الهاتف* وصف نظام الهاتف التقليدي الحالي، بأنه مثل مصّ كوب من اللبن بأنبوبة، (عمليّة غير مشبعة)، بينما النظام الإلكتروني الجديد مثل تجرّع الكأس دفعة واحدة	*تلفن* سیستم تلفن سنتی موجود را به مکیدن شیر از نی تشبیه کرد (که انسان را سیر نمی کند)، در حالیکه کارائی سیستم الکترونیکی جدید را مثل قورت دادن(سر کشیدن) یکباره همه جام دانست
٨٢٤	*هزّ: الهَزَّة* أعلن المركز الوطني للأبحاث الجيوفيزيائيه، أنَّ هزّة بقوّة ٥ درجات على مقياس رختر , ضربت لبنان	*زمین لرزه* مرکز ملی پژوهشهای ژئوفیزیك اعلام کرد، که زمین لرزه ای بقوّت ٥ درجه(در مقیاس) ریشتر، لبنان را تکان داد
٨٢٥	*هزّ: الهزّة الارتداديّة* سجّلت حوالي ٣٠٠ هزة ارتدادية خلال ثلاثة أيام، بلغت قوّة أقوى هذه الهزّات ٣ درجات على مقياس ريختر	*پس لرزه* در طول سه روز، حدود ٣٠٠ پس لرزه به ثبت رسیده است ، که قویترین آنها حدود ٣ درجه(در مقیاس) ریشتر قوّت داشته است
٨٢٦	*هندس : الهندسة الوراثية* الشراغيف(أفراخ الضفادع) المنتجة صناعيّاً بيد الأخصائيّين في الهندسة الوراثية ، ماتت قبل أن تصل للبلوغ	*مهندسی ژنتیك* تعدادی بچـه قورباغه، که بطور مصنوعی توسط متخصّصین مهندسی ژنتیك تولیـد(تکثیر) شده بودند، قبل از رسیدن

		به دوره بلوغ مردند
٨٢٧	***هور: الانهيار*** رأى أنَّ الهزّة الأرضية ناتجة عن انهيار مفاجئ لتصدّع جيولوجي , ولا يمكن تحديد مشكلات(مشاكل) تشقّق القشرة الأرضية وهبوطها	***سقوط ,انهدام*** معتقد بود که این زمین لرزه، ناشی از انهدام غیر مترقّبه(لغزش ناگهانی) یک گسل زیرزمینی است وتعیین مشکلات ناشی از شکاف پوسته زمین وسـقوط آن، امکان پذیر نیست
٨٢٨	***وثق : التوثيق*** نُظُمُ التّوْثيق المكتبي	***کتابداری*** سیستمهای اصول کتابداری

٩. المصطلحات الطبية

٨٢٩	*بطخ : البطيخ* العواصف الهوائية , أضرّت بالاشجار المثمرة اللوزيّة وشتول البطيخ , ومزّقت كثيراً من البيوت البلاستيكيّة	*هندوانه* جبهه هواى توفانى , به درختان بادام زير محصول, ونهالهاى هندوانه خسارت وارد كرد , وبسيارى از سرپوشهاى پلاستيكى مزارع را پاره كرد
٨٣٠	*تبغ : التبغ* إدارة حصر التبغ والتنباك	*توتون* اداره انحصار توتون وتنباكو
٨٣١	*جرّ : جرّ المياه* شركة مساهمة , درست مشروع جرّ مياه المناطق الجبليّة إلى العاصمة	*انتقال آب* يك شركت سهامى ، طرح انتقال آب از مناطق كوهستانى به پايتخت را بررسى كرد
٨٣٢	*حمي : الغابة المحميّة* أصدر وزير الزراعة قراراً , يحمل الرقم١٧٥ /١ , يعتبر غابة الصنوبر في العقار رقم ١٢٠ من مدينة الهرمل غابة محميّة, خاضعة لأحكام قانون حماية الغابات	*جنگل حفاظت شده* وزير كشاورزى , طى بخشنامه شماره ١/١٧٥ , جنگل كاج پلاك زمين شماره ١٢٠ شهر هرمل را ، يك جنگل حفاظت شده ، ومشمول قانون حمايت از جنگلها اعلام كرد
٨٣٣	*روز : الروزنامة (فارسية)* وزير الزراعة نشر الروزنامة الزراعيّة في جدول أعمال الوزارة	*جدول فعاليتهاى روزانه (زمانبندى برنامه ها)* وزير كشاورزى , زمانبندى برنامه هاى كشاورزى را بر اساس دستور كار

		وزارتخانه منتشر كرد
٨٣٤	***ريف : المرأة الريفيّة*** تتناول الدورة التدريبيّة التي عقدتها وزارة الزراعة , أهمية الإرشاد الزراعي بشكل عامّ , وتصميم البحوث الميدانيّة الخاصّة برصد واقع المرأة الريفية بشكل خاصّ	***زن روستائى*** اين دوره آموزشى كه توسط وزارت كشاورزى برپـا شده است , شامل تكيه بر اهمّيت توصيه هاى كشاورزى بطور عامّ , واجراى(طراحى) پژوهشهاى عملى ويـژه براى كسب اطلاع از واقعيت زن روستائى بطور خاص مى شود
٨٣٥	***سمد : السماد*** الدولة مهّدت للقرويّين الصحة والإنارة وتوزيع البذار والأسمدة	***كود*** دولت , براى بهداشت , برق رسانى , وتوزيع بذر وكود روستائيان , فعاليتهاى مقدماتى انجام داد
٨٣٦	***شتل : الشتلة*** شتلات الحشيش	***بوته، نهال*** بوته هاى گـياه
٨٣٧	***شجر : التشجير*** نفّذت جمعية التنمية الريفيّة حملة تشجير واسعة ، تمّ فيها غرس ألف غرسة في محيط المدارس	***درختكارى*** انجمن توسعه روستائى ، يك برنامه درختكارى گسترده را به اجرا در آورد ، كه طى آن هزار نهال درخت در محيط مدارس كاشته شد
٨٣٨	***صومع : الصومعة*** أقرّت اللجنة المشتركة إنشاء عشر صوامع ، لتخزين الحبوب لسعة مليون طن	***سيلو*** كميسيون مشترك ، احداث ده باب سيلو را براى ذخيره سازى حبوبات به گنجايش يك ميليون تن تصويب كرد
٨٣٩	***غرس : الغرس*** أشجار النخل المغروسة أخيرا , غدت معلماً تزئينياً , يجمّل منظر مدخل العاصمة	***كاشتن*** درختان نخلى كه اخيراً كاشته شد , با نمودى زيبا منظره دروازه ورودى پـايتخت را آراسته
٨٤٠	***غلف : تغليف السجاير***	***سيگار پيچى***

	حقّقت المؤسسة العامة , للتبغ وفراً إجمالياً بلغ حوالي مليون دولار , وذلك من جرّاء تخفيض عقد شراء آلات تغليف السجاير	سازمان تنباکو , توانست از طریق کاستن مبالغ قرارداد خرید دستگاههای سیگار پیچی , مبلغی در حدود یك میلیون دلار ذخیره کند
٨٤١	*لزم : المستلزمات* وزّعت وزارة الزراعة المستلزمات الزراعيّة المستوردة بين مزارعي التبغ	*ادوات ولوازم* وزارت کشاورزی , ادوات ولوازم کشاورزی وارداتی را بین کشتکاران توتون توزیع کرد
٨٤٢	*مكن : المكننة* أكّد على لزوم تطوير الزراعة المكننة	*مکانیزه کردن* بر لزوم ایجاد تحول در کشاورزی مکانیزه تأکید کرد
٨٤٣	*نشر : المنشار الآلي* أصدر القاضي الجزائي حكماً بالدعوى المقدّمة من مصرف لبنان ضد المدّعى عليه , على قطع أشجار الصنوبر التي يملكها المصرف . وقضى الحكم بتغريمه مليون ليرة , ومصادرة المناشير الآلية والفؤوس	*ارّه برقی* قاضی جزائی , حکم خود را در مورد شکایت تقدیم شده از طرف بانك مرکزی لبنان برعلیه فرد متّهم به قطع درختهای کاج تحت تملّك بانك صادر کرد . بر اساس این حکم , وی به پرداخت جریمه نقدی به مبلغ یك میلیون لیره لبنانی , ومصادره ارّه های برقی وتبرهای مورد استفاده محکوم شد
٨٤٤	*نقط : نظام التنقيط* معظم حقول هذه المدينة تروى بنظام التنقيط	*روش آبیاری قطره ای* اکثر مزارع این شهر، با روش قطره ای آبیاری می شود

۱۰. المصطلحات الأمنية والعسكرية

٨٤٥	***أهب : على أهبة الاستعداد*** يجب أن نكون على أهبة الاستعداد , من الخروقات العسكرية الإسرائيلية	***در نهايت آمادگـی*** بايد بخاطر احتمال حملات نظامی اسرائيل ، در آمادگـی كامل بسر بريم
٨٤٦	***أهب : التأهّب*** القوات الأمريكية في الخليج , تعيش في حالة التأهّب القصوى	***آماده باش*** نيروی نظامی آمريكا در خليج ، در وضعيت آماده باش كامل بسر می برند
٨٤٧	***برّ : المناورات البرمائيّة*** أعطى إشارة البدء للمناورات البرمائيّة	***مانورهای آبی ـ خاكی*** فرمان آغاز مانورهای آبی ـ خاكی را صادر كرد
٨٤٨	***ترس : الترسانة*** روسيا دولة تملك ثاني أكبر ترسانة نوويّة في العالم	***انبار مهمات ، زرّاد خانه*** روسيه , كشوری است كه دومين زرّاد خانه بزرگ اتمی دنيا را در اختيار دارد
٨٤٩	***ثكن : الثكنة*** الأعلام خفّاقة فوق مجمع الثكنة العسكريّة	***پـادگـان*** پـرچـمها , بر فراز مجموعه پـادگـان نظامی در اهتزاز است
٨٥٠	***جهز : الأجهزة الأمنية*** قال : إن أجهزتنا الأمنية لن تتردد في التصدي بحزم , لكل مخرّب يريد العبـث بأمننا	***دستگاه امنيتی*** گفت : دستگاههای امنيتی ما , در برخورد قاطع با هر فرد خرابكاری , كه بخواهد امنيت ما را به بازی بگيرد , ترديد نمی كند
٨٥١	***جوب : الاستجواب*** المحكمة العسكريّة استجوبت الموقوفين برشق قوى الأمن	***بازجوئی*** دادگـاه نظامی , از بازداشت شدگـانی كه به نيروهای پـليس سنگ پـرتاب كرده بودند ، بازجوئی كرد

٨٥٢	*جول : التجوّل* وقّع وزير الدفاع على مرسوم حظر التجوّل	*عبور و مرور* وزير دفاع ، بخشنامه مقررات منع رفت وآمد را امضا كرد
٨٥٣	*جيش : الجيش والجيشان* أرادوا أن يجيش الجيوش	*به جوش وخروش در آمدن* تصميم به لشكركشى گرفتند
٨٥٤	*حرب : الحربة* رأس الحربة	*پيكان نيزه* نوك پيكان حمله
٨٥٥	*حلق : التحليق* تحليق مكثّف للطيران المعادي في علوّ منخفض	*به پرواز در آمدن ، اوج گرفتن* پرواز گسترده هواپيماهاى دشمن در ارتفاع پائين
٨٥٦	*حمي : الاحتماء* ملجأ للاحتماء من الغارات الجوّية	*حمايت ومحافظت* پناهگاهى براى در امان ماندن از حملات هوائى
٨٥٧	*خرق : الاختراق* تخفّت مرأة فلسطينية في زيّ بائعة سمك، لاختراق الحصار على مدينة الخليل	*نفوذ كردن ، شكستن محاصره* يك زن فلسطينى ، با مخفى شدن در لباس فروشنده ماهى ، از سد محاصره شهر الخليل گذشت
٨٥٨	*خرق : الخرق* خرق اتفاقيّة الهُدْنَة	*نقض ، شكستن* نقض قرارداد آتش بس
٨٥٩	*خزن : خزانة طلقات* أفرغوا خزانة طلقات فيه	*خشاب فشنگ* يك خشاب فشنگ در بدن او خالى كردند(يک خشاب فشنگ خرجش كردند)
٨٦٠	*خفر : المخفر* أوقف عناصر مخفر الدرك اللبناني ٩ مصريين , كانوا يحاولون دخول لبنان خلسة ، عبر الأراضي السورية	*پاسگاه* نيرهاى پاسگاه ژاندارمرى لبنان ، ٩ نفر مصرى را , كه تلاش مى كردند از طريق اراضى سوريه مخفيانه وارد خاك لبنان شوند ، بازداشت كردند

٨٦١	***خلي : الهاتف الخليوي*** حظر الجيش على جنوده استخدام الهواتف الخليويّة ، خوفا من تنصّت العدوّ على مكالماتهم	***تلفن همراه (موبايل)*** ارتش ، استعمال تلفن همراه را براى افرادش ، بخاطر امكان استراق سمع دشمن ممنوع كرد
٨٦٢	***خيل : الخيّالة*** أرسلت الشرطة المصريّة فصيلاً كاملاً من سلاح الخيّالة والكلاب البوليسية , لبدء حملة للقضاء على الثعالب وأبناء آوى	***اكيپ اسب سوار*** پليس مصر, يك گروهان كامل از نيروهاى مسلح اسب سوار وسگهاى پليس را , براى آغاز عمليات نابود كردن روباهها وشغالها بسيج كرد
٨٦٣	***دخل : التدخّل السافر*** تدخّل الجيش التركي في مسار الأمور, بسفور قلّ نظيره منذ فترة طويلة , بعرض دبّابات أوّلا , ثمّ بإجراءات مفروضة بالقوة , للحدّ من مظاهر أسلمة المجتمع والدولة	***دخالت آشكار*** ارتش تركيه , آشكارا وبگونه اى كم نظير طى ساليان دراز , در روند امور دخالت كرد , وابتدا تانكهاى خود را به جولان درآورد , وسپس براى محدود كردن روند اسلامى كردن جامعه ودولت, تصميماتى را با إعمال زور به اجرا در آورد
٨٦٤	***درك : الدرك*** عملت عناصر من فصيلة الدرك بإمرة الملازم الاول... ، على كشف ملابسات الاغتيال	***ژاندارمرى*** افرادى از گروهان ژاندارمرى تحت فرماندهى ستوان يكم... ، در مورد رفع نكات مبهم مربوط به حادثه ترور اقدام كردند
٨٦٥	***دسّ : الاندساس*** اندسّوا بين العمّال المجتمعين أمام مقر النقابة، لاغتيال رئيس الاتحاد العام للشغل، فلم يجذبوا انتباه أحد	***رخنه كردن*** براى كشتن رئيس اتحاديه عمومى كاريابى ، در بين كارگران اجتماع كننده در برابر مقر سنديكا رخنه كردند، ولذا توجه هيچكس را به خود جلب نكردند
٨٦٦	***دسّ : الاندساس:*** العميل الياباني كان مندسّا بين العصابة ، ليرصد	***نفوذ*** عنصر وابسته ژاپنى(مزدور ژاپنى) , بين آن

	تحرّكاتهم الأمنية	گروهك نفوذ كرده بود ، تا تحرّكات امنيتى آنان را زير نظر بگيرد
٨٦٧	*دفع : المدفع* أبرمت اتفاقية بين البلدين , لتحديث الآليات المدرّعة وتدريع المدافع وشراء صواريخ ضدّ الدبّابات	*توپ* پيمانى بين دو كشور , براى نوسازى خودروهاى زرهى , وزره پوش كردن توپها وخريد موشكهاى ضد تانك منعقد شد
٨٦٨	*دكّ : الدكّ* دكّت وحدة الإسناد الناري موقعا للعدوّ , فسقط طاقمه بين قتيل وجريح	*كوبيدن (مواضع دشمن)* واحد پشتيبانى آتش , يكى از مواضع دشمن را زير آتش خود قرار داد , وافراد آن را كشته يا مجروح ساخت
٨٦٩	*دلع : الاندلاع* شوهدت النيران تندلع من آليّات الثكنة	*افروخته شدن آتش* اشتعال آتش از خودروهاى پادگان مشاهده شد
٨٧٠	*دلع : الاندلاع* شاهدوا الدخان يندلع من غطاء السيارة	*متصاعد شدن* ديدند دود از كاپوت اتوموبيل بالا مى رود
٨٧١	*دور : الدورية* أطلقوا النار بالأسلحة الرشاشة على الدوريّة الصهيونية	*نيروى گشتى* با مسلسل ، بر روى گشتى صهيونيستى آتش گشودند
٨٧٢	*ربك : الإرباك* حالة إرباك تسود حاليّا لدى جنود العدوّ	*مشوّش وسردرگم كردن ،* در حال حاضر , نيروهاى دشمن در يك حالت سردرگمى بسر مى برند
٨٧٣	*ردع : الردع* لجنة المراقبة عن التفاهم عجزت عن تشكيل آليّة رادعة للعدو	*ممانعت* كميته نظارت بر تفاهم (مصالحه) , از ايجاد راهكارى براى جلوگيرى از فعاليتهاى دشمن ناتوان ماند
٨٧٤	*رشّ : الرشّ* ردّوا على مشاة العدو , بوابل من الأسلحة الرشّاشة	*پاشيدن* نيرهاى پياده دشمن را زير رگبارى از تيربار ومسلسل قرار دادند

۸۷۵	*رصّ : الصفوف المتراصّة* وقف أفراد شرطة مكافحة الشغب في صفوف متراصّة , لمنع المـتظاهرين من اقتحام مقر الإتّحاد	*صفوف مستحكم* افراد پليس ضد شورش , در صفوف مستحكم براى جلوگيرى از حمله تظاهر كنندگان به مقر اتحـاديه , در مقابل آنان قرار گرفتند
۸۷٦	*رصّ : رصاص الرحمة* أطلق عليه رصاص الرحمة	*تير خلاص* تير خلاص را به او شليك كرد
۸۷۷	*رقي : الترقية* وقّع رئيس أركان الجيش على مرسوم ترقية الضبّاط	*ارتقاء درجه* رئيس ستاد ارتش , بخشنامه ترفيع درجه افسران را امضا كرد
۸۷۸	*ركن : أركان الجيش* رئيس أركان الجيش أدّى التحيّة العسكريّة, أثناء عزف نشيد الدولة عند مدخل قيادة الأركان	*ستاد ارتش* رئيس ستاد ارتش , درحين نواخته شدن سرود ملى در مدخل فرمانـدهى ستاد ، سلام نظامى داد
۸۷۹	*زند : الزناد* ضغط على الزناد	*ماشه* ماشه را فشار داد
۸۸۰	*سفر : السفور* شجبوا تدخّل العدوّ السافر	*برهنگـى* دخالت عريان(مخفيانه) وآشكار دشمن را محكوم كردند
۸۸۱	*سلّ : استلال المسدّس* استل مسدّسه، وردّ عليهم باطلاق الرصاص ، فأصاب واحدا منهم	*هفت تيركشيدن* تپـانچـه اش را كشيد ، وبعنوان پـاسخگـوئى به آنان شليك كرد ، ويكى از آنها را مورد هدف قرار داد
۸۸۲	*سلّ : التسلّل* عثرت الشرطة الآلمانية على خمسين مواطناً عراقياً , محشورين في صناديق خشبيّة على ظهر شاحنة , كانت تحاول التسلّل بهم إلى داخل الأراضي الآلمانية	*رخنه ، ورود غير مجاز* پـليس آلمان۵۰ نفر عراقى را دستگـير كرد، كه بامخفى شدن در داخل صندوقهاى چـوبى در درون يك كاميون، قصد داشتند به داخل خاك آلمان نفوذ

		کنند
٨٨٣	*شرط : الشرطة العسكريّة* الشرطة العسكريّة تطبّق قانون التجنيد القسريّ على صعيد البلاد	*نیروی دژبان* نیروی دژبان , قانون سرباز گیری الزامی را در سطح کشور به معرض اجرا می گذارد
٨٨٤	*شغب : الشغب* أحاطت قوة كبيرة من شرطة مكافحة الشغب بالمتظاهرين	*خرابکاری* افراد زیادی از پلیس ضد شورش, تظاهر کنند گان را محاصره کردند
٨٨٥	*شوش : التشويش* شوّش على محطّة إذاعية سرّية	*پارازیت انداختن* روی یك ایستگاه رادیوئی مخفی پارازیت انداخت
٨٨٦	*صعد : التصعيد* لا نتوقّع تصعيدا عسكريّا في المدى المنظور	*افزایش حملات* انتظار افزایش حملات نظامی را در آینده نزدیك نداریم
٨٨٧	*صفر : الصفّارة* صفّارات الإنذار	*سوتك* آژیرهای خطر
٨٨٨	*صوب : الإصابة* أسفر الهجوم عن تحقيق إصابات مباشرة	*بهدف زدن* تک نظامی (حمله) مستقیما افرادی را از پای درآورد
٨٨٩	*صوب : التصويب :* صوّب بندقيته نحو المعتقل ، وهدّده بالقتل	*هدف گیری* تفنگش را به سمت فرد بازداشت شده نشانه گرفت ، واو را تهدید به قتل کرد
٨٩٠	*ضفدع : الضفدع* بدأت قوات من الضفادع البشريّة , تساندها المروحيّات , مناورة عسكريّة للتصدّي للقصف بأسلحة كيمياويّة	*قورباغه* عناصری از مردان قورباغه ای , با پشتیبانی هلیکوپترها ، یك مانور نظامی را بهدف جلوگیری از بمباران حملات شیمیائی آغاز کردند
٨٩١	*طبر : الطابور*	*ستون*

	الطابور الخامس	ستون پـنجم
۸۹۲	***طرأ : الطوارئ*** أعلن حالة الطوارئ	***اورژانس*** وضعیت اضطراری (فوق العاده) اعلام کرد
۸۹۳	***طرف : التطرّف*** أشار المصدر الموثوق إلى تنظيم متطرّف، تمّ تفكيكه في العام المنصرم	***تند روی ، افراطگـرائی*** آن مقام قابل اعتماد، به سازمانی(تشکیلاتی) افراطی اشاره کرد، که در سال گـذشته از هم پـاشیده شد
۸۹٤	***طقم : الطاقم*** المجاهدون قنصوا عنصراً من طاقم الدبّابة	***کادر ، اکیپ*** مجاهدان، یکی از نیروهای اکیپ تانک را مورد هدف قرار دادند
۸۹۵	***طير : طائرة التجسّس*** وحدة الطائرات الحربية , أسّست لتحديث الطائرات الحربيّة وإنتاج طائرات التجسّس	***هواپیمای جاسوسی*** یگان هواپیماهای جنگی، بمنظور نوسازی هواپیماهای جنگی وتولید هواپیماهای جاسوسی ایجاد شده است
۸۹٦	***ظلّ : المظلّيّين*** وحدة الإسناد الناري للمقاومة الاسلامية ، أطلقت النار على المظلّيّين الإسرائيليين ، قتل واحد منهم برتبة ضابط مظلّي	***چـتربازان ، نیروهای هوابرد*** واحد پـشتیبانی آتش مقاومت اسلامی، به چـتربازان اسرائیلی شلیک کرد، ویکی از آنان را با درجه افسر چـترباز کشت
۸۹۷	***عبء : مديرية التعبئة*** يطلب من مدعوّي خدمة العلم من مواليد ۱۹۷۷ باستثناء طلاّب المدارس والجامعات , التقدّم من أقسام التعبئة في المناطق , اعتباراً من بداية الأسبوع القادم	***اداره نظام وظیفه*** از مشمولان خدمت وظیفه متولد سال ۱۹۷۷ به استثنای دانش آموزان ودانشـجویان دعوت می شود، از آغاز هفته آینده به مراکز(شعبه های) نظام وظیفه کلیه مناطق مراجعه نمایند
۸۹۸	***عبو : العبوة الناسفة*** زادت القوات الإسرائيلية تدريع وسائط النقل	***تله انفجاری*** نیروهای اسرائیلی، زرهی کردن وسایل

	(حتّى سيّارات المرسيدس) , خوفاً من العبوات الناسفة التي يزرعها رجال المقاومة	نقليه خود (حتى اتوموبيلهای بنز) را ، از ترس مواد منفجره ای که نیروهای مقاومت می کارند , افزایش دادند
٨٩٩	***عتم : التعتيم*** الجانبان فرضا تعتيماً إعلاميّاً على الاتصالات الأمنيّة بينهم	***سرپوش گذاشتن*** دو طرف تصمیم گرفتند , ارتباطات امنیّتی بین خود را , از دید رسانه های گروهی پنهان نگهدارند
٩٠٠	***عزل : العازل*** رئيس أركان الجيش طالب بوقف أعمال الضغط التي تطال المدنيّين العزّل	***بی دفاع*** رئیس ستاد ارتش , خواستار پایان بخشیدن به فشارهائی شد ، که شهروندان بی دفاع را گرفتار کرده است
٩٠١	***عقل : المعتقل*** انهال بالضرب حتّى الموت على المعتقل	***بازداشتی*** فرد بازداشت شده را، تا دم مرگ کتك زد(تا سر حد مرگ)
٩٠٢	***عقل : المعتقل*** قابعون في زنزانات المعتقل	***بازداشتگاه*** مخفی شدگان در سلولهای زندان
٩٠٣	***غمر : الغمرة*** في غمرة الحرب النفسيّة	***گرداب*** در تب وتاب جنگ روانی
٩٠٤	***غور : الغارة*** نفّذوا غارات وهميّة	***حمله هوائی*** دست به حملات هوائی بی هدف زدند
٩٠٥	***غوص : الغوّاصة*** الغوّاصات الجديدة تمكّن الجيش من زرع ألغام بحريّة	***زیردریائی*** زیردریائی های جدید ، به ارتش توانائی کاشتن مین های دریائی را می دهد
٩٠٦	***غيل : الاغتيال*** اتّهمه بالضلوع في عمليّة الاغتيال	***ترور*** او را به دست داشتن در عملیات ترور متّهم کرد
٩٠٧	***فخّ : السيارة المفخّخة*** تمكّن رجال الإطفاء , من تفادي انفجار سيارة	***اتومبیل بمب گذاری شده*** افراد آتش نشانی توانستند , از انفجار یك

	مفخّخة بقنبلة يدويّة الصنع وأسطوانة غاز	اتومبيل , كه بوسيله يك بمب دست ساز ويك كپسول گـاز بمب گـذاري شده بود ، جلوگـيرى كنند
٩٠٨	***فدي : التفادي*** طالبت باتخاذ إجراءات مناسبة لتفادي الحوادث الخطرة	***جلوگـيرى*** براى پيشگـيرى از وقوع حوادث خطرناك ، خواستار انجام اقدامـات لازم شد
٩٠٩	***فرج : الإفراج*** الإفراج عن المعتقلين السياسيّين	***آزاد كردن*** آزاد كردن زندانيان سياسى
٩١٠	***فرج : الإفراج*** تمكّنت قوى الأمن من الإفراج عن الرهائن المحتجزين , من قبل مقاتلي الحزب اليساري البيروفي	***آزاد كردن*** نيروهاى امنيتى توانستند , گروگانهايى را كه در چنگ چريكهاى حزب چپگراى پرو بوند , آزاد كنند
٩١١	***قرع : قرع الطبل*** قرع رئيس الوزراء الصهيوني طبول الحرب	***طبل زدن*** نخست وزير اسرائيل , طبل جنگ را به صدا درآورد
٩١٢	***قسي : القاسي*** فرضوا عقوبات قاسية على الجهة المتخلّفة	***سخت ، شديد*** مجازاتهاى سنگـينى براى طرف تخلّف كننده از قانون وضع كردند
٩١٣	***قصّ : الاقتصاص*** المقاومة الاسلامية اقتصّت من أحد كبار رموز العملاء	***انتقام*** مقاومت اسلامى , از يكى از سران برجسته مزدوران انتقام گـرفت
٩١٤	***قلع : المقلاع*** الفلسطينيون رشقوا جنود الاحتلال بالمقلاع في زواريب الحي	***تيروكمان (قلوه سنگ)*** فلسطينيها در كوچـه هاى محله ، سربازان اشغالگـر را با تير وكمان هدف قرار دادند
٩١٥	***كبد : تكبيد الخسارة*** السلطات الحكوميّة كبّدت المتمرّدين خسائر فادحة	***وارد كردن زيان*** نيروهاى دولتى , به متمرّدان زيانهاى سنگينى وارد كردند
٩١٦	***لغم : اللغم***	***مين***

	أبحرت كاسحة ألغام جديدة من الموانئ البريطانيّة باتّجاه السعوديّة	يك ناوچـه مين ياب (خنثى كننده مين) , از بنادر انگـليس روانه عربستان سعودى شد
٩١٧	***لوح : التلويح*** حذّره من مغبّة التلويح بالحرب	***ايما واشاره*** او را از عاقبت ايما واشاره به شروع جنگ برحذر داشت
٩١٨	***مدي : بعيد المدى*** أسلحة موجّهة بعيدة المدى	***دوربرد*** سلاحهاى دوربرد
٩١٩	***موت : الاستماتة*** يستميتون في الدفاع عن الوطن (يطلبون الموت)	***استقبال از مرگ*** براى دفاع از كشور به پـيشواز مرگ مى روند
٩٢٠	***نحر : التناحر*** أدّت الاشتباكات الجديدة بين الطوائف المتناحرة الجزائرية , إلى مصرع ما يناهز ألف قتيل	***جنگ وكشتار*** درگـيريهاى جديد بين اقوام متخاصم الجزايرى ، به كشته شدن نزديك به هزار نفر منجر شد
٩٢١	***ندي : النادي العسكريّ*** دعت قيادة الجيش اللبناني الضبّاط الكبار, إلى رفع نخب هذا الحدث في النادي العسكريّ	***باشگـاه نظامى*** فرماندهى ارتش , افسران ارشد را براى بالا بردن جام هاى خود بسلامتى اين رويداد , در باشگـاه نظامى دعوت كرد
٩٢٢	***نذر : الإنذار*** دون سابق إنذار	***هشدار، اعلام خطر*** بدون اعلام خطر قبلى
٩٢٣	***نزف : النزيف*** حرب الاستنزاف	***خون ريزى*** نبرد براى از بين بردن تدريجى توان رزمى دشمن
٩٢٤	***نزل : التنازل*** قدّم تنازلات كبيرة	***از خواسته خود عدول كردن*** از بسيارى از خواسته هاى خود عدول كرد
٩٢٥	***نسف : النسف*** هدّد العدوّ بنسف المفاوضات	***منهدم كردن*** دشمن را به برهم زدن مذاكرات تهديد

		کرد
۹۲۶	*نشب : نشوب الحرب* نشبت حمّى الحرب	*درگیر شدن جنگ(درگرفتن جنگ)* تب جنگ بالا گـرفت
۹۲۷	*نشل : النشّال* أعلنت سلطات العاصمة الهولندية , أنها كوّنت وحدة خاصة ينفّذون دوريّات على المزالج بعجلات , توخّياً لفاعلية أكبر في القبض على النشّالين في شوارع المدينة	*جیب بر* نیروهای پلیس پایتخت هلند اعلام کردند, یك واحد ویژه برای انجام عملیّات گشت با اسکیت های چرخدار تشکیل شده است, تا بتواند با سرعت بیشتری به دستگیری افراد جیب بر در خیابانها مبادرت کند
۹۲۸	*نشن : النيشان* ملأوا صدره بالنياشين	*نشان (فارسی الاصل)* سینه اش را از مدالهای آویخته آکندند
۹۲۹	*نصت : التنصّت* تمّ التنصّت على مكالماتهم الهاتفيّة من دون علم منهم طوال سنوات عدّة	*شنود , استراق سمع* بمدت چندین سال , بدون اطّلاع آنان مکالمات تلفنی آنها مورد استراق سمع قرار می گرفت
۹۳۰	*نفر : الاستنفار* أعلن الجيش حالة الاستنفار التامّ ، واللحاق بخدمة العلم	*بسیج نیروها* ارتش اعلام بسیج کرد , و(مشمولین را) به خدمت وظیفه فرا خواند
۹۳۱	*نقع : المستنقع* قوّات المقاومة الإسلامية حذّرت العدوّ من السقوط في المستنقع اللبناني	*باتلاق* نیروهای مقاومت اسلامی , دشمن را از سقوط در باتلاق لبنان برحذر داشتند
۹۳۲	*نور : المناورات* وصف الضابط اللبناني المناورات الإسرائيلية ، بأنها عرض عضلات	*مانورها* افسر لبنانی , مانورهای اسرائیل را به عرض اندام تشبیه کرد
۹۳۳	*نوع : النوعيّة* العمليّة النوعيّة لشباب المقاومة أثلجت صدور المؤمنين	*ممتاز ، عالی* عملیات برجسته جوانان مقاومت ، قلوب مؤمنین را خنك وگـوارا کرد

٩٣٤	***نوي : النوويّة*** الصاروخ الجديد قادر على حمل رؤوس حربيّة نوويّة	***اتمی*** موشك جديد , قادر به حمل كلاهكهای جنگـی اتمی است
٩٣٥	***هجم : الهجوم المضادّ*** الجيش يحشد في المنطقة للهجوم المضادّ	***پـاتك*** ارتش , برای اجرای ضدّ حمله در منطقه متمركز می شود
٩٣٦	***هضب : الهضبة*** حلّقت الطائرة الاستكشافية على الهضبة	***تپـه ، بلندی*** هواپـيمای تجسسی بر فراز تپـه به گـشت زنی پـرداخت

٩٣٧	***بدن : البدانة*** حذّر مريضه من زيادة بدانته	***چاقی*** بابت افزايش چـاقی , به مريضش هشدار داد
٩٣٨	***بيأ : البيئة*** وزير الصحة اعتبر إنشاء هذا المصنع إجراماً بيئيّاً	***محيط*** وزير بهداشت , احداث اين كارخانه را يك جنايت زيست محيطی خواند
٩٣٩	***بيض : تبييض الجلد*** عمليّة تبييض الجلد تفشّت في بعض البلدان الإفريقية ، لكنّ الاطباء يحذّرون من أخطارها الصحّيّة	***سفيد كردن پـوست*** عمل سفيد كردن پوست بدن ، در برخی از كشورهای آفريقائی رو به افزونی گذاشته است ، اما پـزشكان نسبت به عواقب بهداشتی آن هشدار می دهند
٩٤٠	***تأم : التوأم*** توفّيت سبعة توائم في مستشفى طرابلس, بسبب عدم تمكّن رحم أمّهن من استيعاب ثقل الحمل	***دوقلو*** هفت نوزاد همزاد در بيمارستان طرابلس , بسبـب ناتوانی رحم مادرشان از سنگينی وزن اطفال مردند
٩٤١	***ثني : الثنائيّ*** المرض الثنائيّ القطب	***دوگـانه*** بيماری دوگـانگـی شخصيت(دو قطبی)
٩٤٢	***جفن : الجفن***	***پـلك چـشم***

الرقم	العربية	الفارسية
	صحافيّ فرنسي , أملى كتابا بتحريك جفن عينه اليسرى لمحرّره ، كلّما نطقت الحرف الصحيح ، وذلك بعد إصابته بشلل أعجزه عن الكلام	يك روزنامه نگـار فرانسوى , بوسيله بحركت در آوردن پـلك چـشم چپـش براى منشى نويسنده اش هنگـام تلفظ حرف صحيح توسط منشى، نگـارش كتابى را براى او ديكته كرد ، چـون بخاطر فلج شدن ، قادر به تكلّم نبود
٩٤٣	***جهض : الإجهاض*** هناك ٣٠ ألف حالة إجهاض لأجنّة أناث في كوريا الجنوبية سنويّا ، دافعها تفضيل الذكر على الأنثى	***سقط جنين*** سالانه ٣٠ هزار مورد كورتاژ جنين دختر در كره جنوبى صورت مى گـيرد ، كه نتيجه ترجيح دادن جنس مرد بر زن است
٩٤٤	***حبط : الإحباط*** مرض الإحباط	***سرخوردگـى*** بيمارى سرخوردگـى
٩٤٥	***حجل : الحوجلة*** حوجلة الأكسوجين	***كپـسول*** كپـسول اكسيـژن
٩٤٦	***حلّ : التحلّل*** عمليّة تحنيط جثمان الميّت لحفظه من التحلّل , تكلّف ٣٥٠ ألف دولار, وهي مكفولة لقرنين اثنين على الأقلّ	***تجزيه شدن*** عمل موميايى كردن جنازه ميّت براى جلوگيرى از متلاشى شدن آن , ٣٥٠ هزار دلار هزينه دربردارد , وحدّ اقل براى مدّت دو قرن ضمانت مى شود
٩٤٧	***خبر : المخبر*** أحدث المعدّات الالكترونيّة المتطوّرة لإظهار نتائج الفحوص المخبريّة	***آزمايشگـاه*** جديد ترين دستگـاههاى پـيشرفته الكترونيكى , براى استخراج نتايج آزمايشهاى پـزشكى(براى نشان دادن نتايج تست هاى آزمايشگاهى)
٩٤٨	***خدر : التخدير*** لا يكفي التخدير الموضعيّ في عمليّة تلقيح البويضة والبذرة	***بى حسّى ، هوشبرى*** بيهوشى موضعى براى انجام عمل تلقيح تخمک واسپـرم كافى نيست
٩٤٩	***خطط : تخطيط الدماغ***	***گـرفتن نوار مغزى***

	زوّدوا المستشفى بمختبرات جديدة لتصوير الأشعّة وتخطيط الدماغ	بیمارستان را به آزمایشگاههای جدیدی (پیشرفته) برای عکسبرداری وگرفتن نوار مغزی مجهّز کردند
٩٥٠	***خلف : المتخلف*** المتخلّف العقلي	***عقب افتاده*** عقب افتاده ذهنی(عقب مانده ذهنی)
٩٥١	***خنق : الاختناق*** أفاد الطبيب الشرعي ، أنّ وفاته ناجمة عن اختناق بغاز فحم أشعله داخل المستوعب	***خفگی*** پزشک قانونی اعلام کرد، که مرگ او در اثر خفگی با گاز زغال بوده، که آنرا در داخل انبار شعله ور نموده است
٩٥٢	***دخن : المدخّن بالسجاير*** نشرت وزارة الصحة الفرنسية تقريراً، يفيد بأن جيلاً جديداً من المدخّنين آخذ في التكوّن	***معتاد به سیگار*** وزارت بهداشت فرانسه طی گزارشی اعلام کرد، که نسل جدیدی از معتادین به سیگار در شرف تکوین است
٩٥٣	***دور : الدورة الدمويّة*** تمّ تشغيل الدورة الدمويّة بقلب صناعيّ خارج الصدر	***گردش خون*** گردش خون توسط یک قلب مصنوعی در خارج از سینه انجام شد
٩٥٤	***ربو : الربو*** يعاني من الربو	***تنگ نفسي*** به مرض آسم (تنگی نفس) مبتلاست
٩٥٥	***رقّ : ترقّق العظام*** عقدت جمعيّة الوقاية من ترقّق العظام ندوة , تطرّق فيها الأطباء المحاضرون إلى أوجه المرض وطرق الوقاية منه	***پوکی استخوان*** انجمن پیشگیری از پوکی استخوان سمیناری برپا کرد که در آن پزشکانِ سخنران، به ابعاد این بیماری وراههای پیشگیری از آن پرداختند
٩٥٦	***زرع : زرع الشعر*** عيادة زرع الشعر الطبيعي عن طريق استخدام التقنيّات الطبّية، تضمن لكم استعادة شعركم الطبيعي شعرة شعرة، والّذي ينمو طبيعيا (١) سم في الشهر	***کشت مو(کاشت مو)*** مطبّ کشت طبیعی مو، با بکارگیری تکنولوژیهای طبّی، بازگشت دانه دانه موهای طبیعی شما را، که ماهانه يك سانتیمتر رشد خواهد داشت، تضمین می

		کند
۹۵۷	***زوی : الانزواء*** انزوی المریض علی نفسه، إثر إصابته بهذه الصدمة النفسيّة	***انزوا ، گوشه گزینی*** بیمار در اثر این شوک روانی، گرفتار حالت انزوا شد
۹۵۸	***سرّ : السریر*** الموت السریري	***تختخواب*** مرگ مغزی
۹۵۹	***سعف : الإسعافات الضروریة*** سمح لهم بمغادرة المستشفی ، بعد ما تلقّوا الإسعافات الضروريّة لجروحهم الطفیفة	***کمکهای اولیه*** پس از دریافت کمکهای اولیّه، بخاطر جراحتهای سطحی، به آنان اجازه داده شد بیمارستان را ترک کنند
۹٦۰	***سلك : المسالك*** جرّاح المسالك البولیّة	***مجاری*** جرّاح مجاری ادرار
۹٦۱	***سمر : التسمیر*** یکاد یکون مسمّرا فوق السریر منذ بضعة أشهر	***میخکوب کردن*** چند ماه است که (بخاطر بیماری) گویی روی تختش میخکوب شده است
۹٦۲	***شره : الشراهة*** دفع حیاته ثمنا لشراهته التهام خمسة أطباق من الکباب الترکيّ , بأحد المطاعم الشهیرة في أنقرة	***پرخوری*** جان خود را بر سر پرخوری گذاشت، چون پنج پرس کباب ترکی را در یکی از رستورانهای مشهور آنکارا خورد
۹٦۳	***شفي : المشفی*** رزق وزوجته بشقیق لابنتهما ، وتمّت الولادة في مشفی الساحل علی ید دکتور أخصّائي للنساء	***بیمارستان*** او و همسرش صاحب فرزند پسر (برادری برای دخترشان) شدند، و وضع حمل در بیمارستان ساحل توسّط یک دکتر متخصص زنان انجام شد
۹٦٤	***شلّ : الشلل*** مازال الغموض یکتنف حالته الصحّیّة ، ویبدو أنه مصاب بشلل نصفيّ	***فلج*** همچنان وضع پزشکی او غامض است(وضعیت سلامتی او همچنان مبهم

		ونامعلوم است)، وبنظر می رسد نیمی از بدنش فلج شده باشد
٩٦٥	***شلّ : شلل الاطفال*** أعلنت الهيآت الصحّيّة الوطنيّة مشاركتها في حملة التلقيح ضد شلل الأطفال	***فلج اطفال*** انجمن بهداشت ملی ، مشارکت خود را در عملیات واکسیناسیون برعلیه فلج اطفال اعلام کرد
٩٦٦	***صدع : الصداع*** الاختبارات التي تمّت على نحو أربعة آلاف مريض , وعلى ٣٠ ألف نوبة صداع أليم , أظهرت أنّ الدواء الجديد سكّن بسرعة وبفاعليّة في غضون ساعة آلام مرض الشقيقة	***سردرد*** آزمایشهای انجام شده بر روی حدود ٤٠٠٠ بیمار، ٣٠٠٠٠ مورد سردرد دردناک(شدید) نشان داد که داروی جدید با سرعت و بطور مؤثّر در خلال چند ساعت درد بیماري شقیقه(میگرن) را التیام بخشیده است
٩٦٧	***صدم : الصدمة*** عالج الأطباء خللاً في قلب المريض بصدمة كهربائيّة محدّدة القوة	***شوک*** پـزشکان با یک شوک الکتریکی محدود نارسایي در قلب بیمار را معالجه کردند
٩٦٨	***صدم : الصدمة الكهربائيّة*** أوقفوا القلب خلال العمليّة بصدمة كهربائيّة	***شوك الكتريكى*** قلب را در طول انجام عمل با شوک الکتریکي متوقّف کردند
٩٦٩	***صنع : الاصطناعي*** المريض مازال يخضع للتنفّس الاصطناعي	***مصنوعى*** بیمار , همچنان تحت تنفّس مصنوعی است
٩٧٠	***صيدل : الصيدليّة المناوبة*** أعلنت دائرة الصحّة العامّة قائمة بأسماء الصيدليّات المناوبة	***داروخانه کشیک*** اداره بهداشت عمومي , لیستي از اسامی داروخانه های کشیک را اعلام کرد
٩٧١	***ضحي : الضحيّة*** كشفت التحقيقات أنّ أحد ضحايا الحريق لم يمت حرقاً بالنيران , بل اختناقاً بواسطة حبل لفّ	***قربانی*** تحقیقات روشن کرد , که یکی از قربانیان آتش سوزی نه در اثرحریق , بلکه بواسطه

	عنقه	خفگی با طنابی که بدور گردنش پیچیده شده بود , مرده است
٩٧٢	***ضغط : ضغط الدم*** قاس ضغط المريض	***فشار خون*** فشار مريض را اندازه گـیری کرد
٩٧٣	***طب : الأطباء*** التحق بمنظّمة الأطباء بلا حدود	***پـزشکان*** به سازمان پـرشکان بدون مرز پیوست
٩٧٤	***طبّ : الطبّ الشرعيّ*** أعلن الطبيب الشرعي أن المغدورة توفّيت نتيجة الخنق	***پـزشکی قانونی*** پـزشک قانونی اعلام کرد , که زن مقتول در اثر خفگـی مرده است
٩٧٥	***طبّ : الجسم الطبّي*** عبّر عن تأييد جماهير الجسم الطبّي , لتنفيذ المشاريع الجديدة الصحّية	***کادر پـزشکی*** حمایت کادر پـزشکی از طرحهای جدید بهداشتی را اعلام کرد
٩٧٦	***طفل : طفل الأنبوب*** تمحورت كلمات الأطبّاء , حول مشاكل العقم , وطفل الأنبوب , والمسبّـبات التي تؤدّي إلى وجود التوأم , وأمراض المسالك البوليّة والتصوير الإشعاعي	***نوزاد آزمایشگاهی*** سخنان ایراد شده توسط پزشکان بر روی مشکلات نازایی، نوزداد آزمایشگاهی، عوامل زایمان دوقلوها، و بیماریـهای مجاری ادرار و رادیوگرافی متمرکز شد
٩٧٧	***عطي : التعاطي*** حذّر الباحثون من أنّ تعاطي الأسبرين بكثرة , قد يصيب الصداع , ولا يشفى منه كما يعتقد البعض	***استعمال*** پـــژوهشگران هشدار دادند , که استعمال زیاد آسپـیرین احتمالا به سردرد می انجامد , وآنچـنانکه(به طوری که) برخی معتقدند قابل معالجه نیست
٩٧٨	***عظم : العظم*** يعاني من التهاب في العظم , قد يؤدّي إلى الشلل	***استخوان*** به عفونت استخوان مبتلاست , وممکنست این امر به فلج شدن او منجر شود
٩٧٩	***عقم : التعقيم*** تمّ تعقيم الأطفال ضدّ الشلل	***واکسیناسیون*** کودکان برعلیه فلج واکسینه شدند
٩٨٠	***عقم : التعقيم***	***ضدعفونی کردن (استرلیزاسیون)***

	جهّزوا المركز بخمس غرف معقّمة	مركز را به پنج اتاق ضد عفونی شده مجهّز کردند
٩٨١	***علّ : الاعتلال*** هذا مؤشّر جديد على اعتلال صحّته	***بیماری*** این اشاره ای جدید به بیمار شدن اوست
٩٨٢	***عني : العناية*** قسم العناية المشدّدة في المستشفى	***مراقبت*** بخش مراقبتهای ویـژه در بیمارستان
٩٨٣	***عني : العناية الفائقة*** أدخلوا المريض في غرفة العناية الفائقة	**C C U** بیمار را به اتاق مراقبتهای ویـژه بردند
٩٨٤	***عوق : الاعاقة*** وجّهت مؤسّسة الضمان الصحّي دعوة لرعاية الأطفال المعاقين	***از کار افتادگـی*** سازمان تأمین اجتماعی , خواستار کفالت کودکان از کار افتاده شد
٩٨٥	***فتك : الفتك*** المرض فتك بمائة شخص	***از پـای درآوردن*** بیماری صد نفر را از پـای درآورد
٩٨٦	***فحص : الفحص*** الفحوصات الطبّية - فحص الدم	***آزمایش*** آزمایشهای پـزشکی - آزمایش خون
٩٨٧	***فرك : الفرك*** دعني أفرك ظهرك	***کیسه کشیدن*** بگـذار پـشتت را کیسه بکشم
٩٨٨	***فشي : التفشّي*** تفشّي الأمراض المعدية	***شیوع*** شیوع بیماریهای واگـیردار
٩٨٩	***فصم : الانفصام*** مرض انفصام الشخصية ، الشيزوفرنيا	***گـسستگـی*** بیماری گـسستگـی شخصیت (جنون جوانی)، اسکیزوفرنی
٩٩٠	***قصر : القصر*** تصحيح قصر النظر	***کوتاهی*** معالجه نزدیك بینی
٩٩١	***قفز : القفاز*** قفّازات النايلون المعقّمة	***دستکش*** دستکشهای ضد عفونی شده نایلون
٩٩٢	***كأب : الاكتئاب*** أصيب بالاكتئاب	***افسردگـی*** دچـار افسردگـی شد

٩٩٣	***كري : كريّات الدم الحمراء*** الهيموغلوبين هي الخلايا الموجودة في كريّات الدم الحمراء , التي تحمل الأوكسجين إلى جميع أنحاء الجسم	***گـلبولهای قرمز خون*** هموگـلوبين , همان سلولهای موجود در گـلبولهای قرمز خون است ، كه اكسيـژن را به تمام نقاط بدن می رساند
٩٩٤	***كسر : كسر العظم*** صورة الأشعة بيّنت وجود كسر في عظم ساق المريض	***شكستگـی استخوان*** تصوير راديولوژی , وجود شكستگـی در استـخوان ساق پـای بيمار را نشان داد
٩٩٥	***كف : المكفوف*** مؤسّسة الإعاقة السمعيّة والبصريّة طالبت بدمج المكفوفين في المدارس العاديّة	***نابينا*** سازمان ناشنوايان ونابينايان , خواستار ادغام نابينايان در مدارس عادی شد
٩٩٦	***كلي : الكلي*** جمع كل هذا المدخول عبر تجارة الكلي	***كليه ها*** همه اين درآمد را از طريق تجارت كليه ها بدست آورده است
٩٩٧	***مرض : المساعدات المرضيّة*** هذا المشفى يقدّم جميع المساعدات المرضيّة	***خدمات درمانی*** اين بيمارستان , كليه خدمات درمانی را ارائه می دهد
٩٩٨	***ململ : التململ*** المريض يشكو ويتململ	***بخود پيچيدن*** مريض از درد به خود می پيچد
٩٩٩	***نجب : إنجاب الطفل*** ان أمريكيّة في الثامنة والخمسين أنجبت حفيدها , بعدما وافقت على أن تكون الأمّ الحاضنة لإبنتها وصهرها	***بچه دار شدن*** يك زن آمريكائی ٥٨ ساله , كه پذيرفته بود نطفه دختر ودامادش در رحم او تلقيح شود , نوه خود را به دنيا آورد
١٠٠٠	***نزف : النزيف*** تعرّضت الأم المريضة لنزيف حادّ أثناء عمليّة الوضع	***خون ريزی*** مادر بيمار , در حين زايمان گـرفتار (دچار) خونريزی سختی شد
١٠٠١	***نقص : نقص المناعة*** أصيب بمرض نقص المناعة المكتسبة	***ايدز*** به بيماری ايدز مبتلا شد
١٠٠٢	***نقل : نقالة الإسعاف***	***برانكارد***

	لا بدّ من حمله بنقالة الإسعاف	باید با برانکارد او را منتقل کرد
١٠٠٣	***نقي : النقاء*** أن ١١ يونانيا فارقوا الحياة , بعد تعاطي هيروِيين فائق النّقاء في الأسبوع المنصرم	***خلوص*** هفته گذشته ١١ نفر یونانی , پس از استعمال هروئین با درصد خلوص بالا جان سپردند
١٠٠٤	***نقي : نقي العظم*** افتتح في لبنان مركز لأمراض الدم والأورام وزرع نقي العظم	***مغز استخوان*** یك مرکز بیماریهای خون و ورمها وکاشت مغز استخوان درلبنان دایرشد
١٠٠٥	***نوب : الطبيب المناوب*** لم يكن للطبيب المناوب خبرة كافية لهذه العمليّة	***پـزشك كشيك*** پـزشك کشیك , مهارت کافی برای انجام این عمل جراحی نداشت
١٠٠٦	***هبط : هبوط الدورة الدمويّة*** توفّيت المريضة إثر هبوط حادّ في الدورة الدمويّة	***كاهش فشار خون*** بیمار , در اثر کاهش شدید فشار خون درگـذشت
١٠٠٧	***وعي : الوعي*** استعاد المريض وعيه , موصولاً بجهاز التنفّس الاصطناعي	***هوش*** بیمار , با اتصال به دستگـاه تنفّس مصنوعی بهوش آمد



١٢. المصطلحات الرياضية

١٠٠٨	***إستاد : الإستاد*** تدرّب الفريق الأمارتي على إستادها البيضاوي في أبو ظبي , استعـداداً لجولة الإياب في الدور الأول من تصفيات مونديال فرنسا	***استاديوم*** تيـم امارات , در استاديوم بيضـى شكل ابو ظبى , تمرينهاى خود را براى آمادگى نسبت به ديدار رفت دور اوّل جام مونديال(جام جهاني) فرانسه انجام داد
١٠٠٩	***بري : المباراة*** انتهى الدور نصف النهائي في مباريات كُرَّةِ السَّلَّةِ , لِصَالِحِ الْفِرَقِ الأوروبيّة	***مسابقه*** دور نيمه نهائى مسابقات بسكتبال , بنفع(به سود) تيمهاى اروپـايى به اتمام رسيد
١٠١٠	***بطل : البُطولَة*** بطولة الدوريّ اللبنانيّ لكرة السلّة	***قهرمانى*** قهرمانى بازيهاى دورهاى بسكتبال لبنان(ليگ قهرماني بسكتبال لبنان)
١٠١١	***تحف : المتحف*** يتمكّن هواة الْغَطْسِ من التجوّل في مُتْحَفٍ أُقيمَ تحتَ الماء , لمُشاهَدةِ الآثارِ الغارقةِ في مِيْناءِ الإسكندريةِ	***موزه*** علاقمندان غوّاصى مى توانند , در موزه اى كه براى مشاهده آثـار غرق شده در بندر اسكنـدريه بر پا شده است , در زير آب به گردش بپردازند
١٠١٢	***حشد : الاحتشاد*** احْتَشَدَ زُهَاءَ مائة ألف متفرّج , لمشاهدة مباراة	***تجمع*** حدود صد هزار تماشاگـر براى مشاهده

	كرة القدم	مسابقه فوتبال گــرد آمدند
١٠١٣	***حكم : الحكم*** ثبّتت لجنة الاتّحاد الأوروبيّ لكرة القدم إيقاف الْحَكَمِ السويسريّ مدى الحياة	***داور*** كميته فوتبال اتّحاديه اروپـا(اتحاديه فوتبال اروپا(يوفا)) , داور سويسى را براى تمام عمرش از داورى محروم كرد
١٠١٤	***خبأ : التخبئة*** لُعْبَةُ التَخْبِئَةِ	***پنهان كردن*** بازى قايم موشك
١٠١٥	***درج : الدرّاجة الناريّة*** انتزع المركز الأول في سِباق الدرّاجات الناريّة , وقطع على درّاجته النارية ١٢٩ كلم في ٤٧ دقيقة	***موتور سيكلت*** مقام اول در مسابقه موتور سوارى را بدست آورد. وبا موتورسيكلت خود ١٢٩ كيلومتر مسافت را در عرض ٤٧ دقيقه پيمود(و باموتور سيكلت خود مسافت ١٢٩ كيلومترى را در عرض ٤٧ دقيقه پيمود)
١٠١٦	***رصد : الرصيد*** تساوت أرصدة ثلاثة فرق في صدارة الدوريّ اللبنانيّ لكرة القدم	***امتياز*** در رقابتهاى سرى بازيهاى فوتبال لبنان(ليگ فوتبال لبنان), سه تيم امتيازات مساوى كسب كردند
١٠١٧	***رفع : رفع الأثقال*** حاز لبنان على ٣ ميدليّات برونزيّة , في بطولة العرب الرابعة برفع الأثقال للناشئين	***وزنه بردارى*** لبنان , درمسابقات چهارم قهرمانى اعراب در وزنه بردارى جوانان (در چهارمين دوره مسابقات قهرمانى اعراب در وزنه بردارى جوانان) ٣ مدال برونز تصاحب كرد
١٠١٨	***رقم : الرقم القياسي*** سجّلت السيارة النفّاثة رقماً قياسيّاً في السرعة	***ركورد جهانى*** اتوموبيل داراى موتور جت ، يك ركورد

		جهاني در سرعت بر جاى گـذاشت
١٠١٩	***رقم: تحطيم الرقم القياسيّ*** حطّمت السبّاحة الصينيّة الرقم القياسيّ في سباق ٥٠ متراً صدراً	***شكستن ركورد*** شناگـر زن چينى , ركورد ٥٠ متر سينه را شكست
١٠٢٠	***ركل: الركلة*** الرَكْلَةُ الرُكْنِيَّةُ حقّقت فوزاً للفريق الإماراتيّ	***ضربه*** ضربه كورنر ، تيم امارات را پيروز كرد
١٠٢١	***رمي: الرماية*** فاز الرامي الأولمبي اللبناني في الرماية على الحَمَامِ من الحفرة بالدرجة الأولى	***تير اندازى*** تيرانداز المپيكى لبنانى , در مسابقه شليك به كبوتر هنگـام پـرواز از قفس (از حفره) , به مقام اول دست يافت
١٠٢٢	***رمي: المرمى*** لاعبو خطّ الوسط هدّدوا المرمى الإيراني خلال الشَّوْطِ الاول ، دون أن يترجموا هجماتهم إلى إصابة	***دروازه*** بازيگـران(بازيكنان) خط ميانى در خلال نيمه اول ، دروازه ايران را تهديد كردند ، بدون آنكه حـملات آنان گـلى را بدنبال داشته باشد
١٠٢٣	***رمي: المرمى*** حارس الفريق السوري ساهم في صنع الفوز , حين أنقذ مرماه من إصابات أكيدة	***دروازه*** دروازه بان تيم سوريه , در پـيروزى تيمش مشاركت داشـت , چـون دروازه خود را در برابر ضـربات قاطع رقيب حفظ كرد
١٠٢٤	***رهن: المراهنة*** المراهنة على المباراة	***شرط بندى*** شرط بندى روى مسابقه
١٠٢٥	***زلج: التزلّج*** نظّم نادي الصفاء بطولته السنوية في التزلّج على منحدر الحرّية	***اسكى*** باشگـاه صفا , دوره قهرمانى سالانه اسكى را در پيست اسكي آزادي برگـزار كرد
١٠٢٦	***سبح: سباق السباحة*** أضفت المشاركة الجامعية الكثيفة على	***مسابقه شنا*** شركت گـسترده دانشجويان در مسابقات

	سباقات السباحة , أجواء تنافسيّة ملفتة	شنا , به رقابتهای چـشمگـيری منجر شد
١٠٢٧	***صوب : الإصابة*** ذاق فريق ليفر بول طعم الانتصار , بفوزه على رقيبه بإصابة مقابل لا شيء	***به هدف زدن ، گـل زدن*** تيم ليورپـول , با نتيجه يك بر صفر بر حريف خود غلبه كرد ، وطعم پـيروزی را چـشيد
١٠٢٨	***صوب : الإصابة*** فاز عليه بإصابة مقابل لا شيء	***بهدف زدن*** با نتيجه يك بر صفر بازی را برد
١٠٢٩	***ضرب : الضربة الفنّيّة*** فاز الملاكم البريطاني على رقيبه بالضربة الفنيّة القاضية	***ضربه فنّی*** مشت زن انگـليسی , با ضربه فنی بر حريف خود پـيروز شد
١٠٣٠	***ضرب : ضربة الجزاء*** الفريق اللبناني أهدر العديد من الفرص , وأضاع ضربة الجزاء	***ضربه پـنالتی*** تيم لبنان , بسياری از فرصتها را از بهدر داد(دست داد) ، وضربه پـنالتی را خراب كرد
١٠٣١	***ضيف : الفريق المضيف*** لقي الفريق الهولندي لكرة السلة هزيمة غير متوقعة أمام مضيفه	***تيم ميزبان*** تيم بسكتبال هلند , در مقابل ميزبان خود متحمّل شكست غير منتظره ای شد
١٠٣٢	***عزّ : تعزيز الصدارة*** الفريق النمساوي عزّز صدارته بفارق نقطتين	***حفظ مقام اول*** تيم اتريشی با اختلاف دو گـل (دو امتياز) برتری(صدر نشينی) خود را تثبيت كرد
١٠٣٣	***فرس : الفارس*** علّق في الاحتفال عدد من الإوزّ الحي من الأرجل , ثمّ تسابق فرسان في الإطاحة برؤوس الطيور	***اسب سوار*** در مراسم جشن ، تعدادی غاز زنده را از پـا آويزان كردند ، وپـس از آن اسب سواران برای قطع سر اين پـرندگـان با هم مسابقه دادند
١٠٣٤	***فوز : الفوز***	***بردن***

	لعب – فاز – تعادل - خسر	بازی کرد – برد – مساوی کرد - باخت
١٠٣٥	*كأس : كأس العالم* سجّلت تصفيات بطولة كأس العالم بكرة المضرب مفاجآت غير متوقعة	*جام جهانی* دوره فینال قهرمانی تنیس جام جهانی،(جهان) به نتایج غیر مترقبه ای منجر شد
١٠٣٦	*كمل : كمال الاجسام* برع في رياضة كمال الاجسام ، وأقيم له حفل لعرض العضلات	*پرورش اندام* در زیبائی اندام درخشید ، ونمایشی برای عرض اندام توسط او برگزار شد
١٠٣٧	*لفّ : اللفّة* فرضت المفاجآت نفسها مبكراً في سباق بطولة العالم للسيّارات , لأن اصطداماً وقع في اللفّة الأولى بين سيارتي السائق الألماني والفرنسي	*دور، گردش* مسابقه قهرمانی جهانی اتومبیلرانی , از آغاز با حوادث غیر مترقّبه همراه بود , چون اتومبیلهای راننده آلمانی وفرانسوی در گردش اول با یکدیگر برخورد کردند
١٠٣٨	*لكم: اللكمة* أسقط الملاكم رقيبه في الجولة السادسة بلكمة من القبضة اليسرى	*ضربه مشت* مشت زن , با یك ضربه مشت چپ در دور ششم ، حریف خود را به زمین انداخت
١٠٣٩	*لكم: الملاكمة* يدافع عن لقب بطل العالم في الملاكمة في الوزن الوسط	*مشت زنی* برای حفظ لقب(عنوان) قهرمانی جهان در بوکس در مقطع میان وزن مبارزه می کند
١٠٤٠	*ليق : اللياقة البدنية* نظّمت اللجنة الفنّية في الاتحاد اللبناني للدرّاجات دورات للّياقة البدنية	*آمادگی بدنی* کمیته فنّی انجمن دوچرخه سواران لبنان(کمیته فنی فدراسیون دوچرخه سواری لبنان) , دوره هایی برای آمادگی بدنی ورزشکاران ترتیب داد
١٠٤١	*مدل : الميدال*	*مدال*

	الميداليّات الذهبيّة والفضّية والبورونزيّة	مدالهای طلا ونقره وبرونز
١٠٤٢	***مرر: التمرير*** مرّر اللاعب الإيرانيّ كرة متقنة ، ثمّ أبعد من اللاعب السعوديّ تسديدته الرأسيّة	***پاس دادن*** بازیگر(بازیکن) ایرانی یک پاس خوب داد ، وسپس ضربه سر بازیگر(بازیکن) سعودی را دور کرد(دفع کرد)
١٠٤٣	***موت: الإماتة*** الأبيض أمات الأسود في النقلة التاسعة	***مات کردن (در شطرنج)*** مهره سفید , سیاه را در حرکت نهم مات کرد
١٠٤٤	***ندي: النادي*** دعا شبيبة الحارة للانضمام إلى النادي الرياضي الجديد	***باشگاه*** جوانان محله را به پیوستن به باشگاه جدید ورزشي دعوت کرد
١٠٤٥	***نزع: المنازعة*** الفريق السوري ينازع الفريق اللبناني على المركز الثاني للمباريات	***مبارزه*** تیم سوری , بر سر مقام دوم(برای تصاحب مقام دومی) مسابقات با تیم لبنان روبرو مي شود
١٠٤٦	***نقط: النقطة*** جمع الفريق عشر نقاط من أربع مباريات	***امتياز*** آن تیم , از چهار مسابقه ده امتیاز بدست آورد
١٠٤٧	***هدف: الهدّاف*** أعلن الاتحاد الدولي لكرة القدم عن تتويج لاعب منتخب الجمهورية الإسلامية الإيرانية , هدّافًا للعام ٩٦	***گل زن*** اتّحاديه(فدراسيون) بين المللى فوتبال ، بازیگر(بازیکن تیم ملی ایران) منتخب جمهوری اسلامی ایران را بعنوان (بهترین) گل زن سال ٩٦ اعلام کرد
١٠٤٨	***هوي: الهواية المفضّلة*** هواية الهولنديين المفضّلة منذ قرون هي التزلّج على الجليد	***بازی یا سرگرمی مورد علاقه*** سرگرمی مورد علاقة هلنديها از ديرباز, اسکی روی یخ بوده است

١٣. الأخطاء الشائعة في الإعلام العربي

١٠٤٩	***الخطأ الشائع***	**الطريقة الصحيحة**	**المعنى بالفارسيّة**
١٠٥٠	***أجد السعي وراء المسئولين عن هذه القضية أمرا جيّدا***	أرى أنّ السعي وراء المسئولين عن هذه القضيّة أمر جيّد	بر اين عقيده ام , كه تلاش در تبعيّت از مسئولان اين موضوع, كار خوبى است
١٠٥١	***أعطى جوابا***	أدلى بجواب	پاسخى ارائه داد
١٠٥٢	***أنتم دائما مع إذاعتنا***	مازلتم معنا	تا كنون با برنامه ما همراه بوده ايد (چون تصوّر همراهي بلا انقطاع كسى , با بـرنامه هاى يك راديو معقول نيست)
١٠٥٣	***الاتّهامات ضدّ المسيحيّين***	الاتّهامات الموجّهة إلى المسيحيّين	اتّهامات نسبت داده شده به مسيحيان
١٠٥٤	***أحد المعارضين للحكومة***	أحد الذين يعارضون الحكومة	يكى از مخالفان دولت

١٠٥٥	*التآمر ضدّ الدولة*	التآمر على الدولة	توطئه عليه دولت
١٠٥٦	*التاريخ الثقافي للأمم*	تاريخ الأمم الثقافي	تاريخ فرهنگى ملّتها (در مواردى كه احتمال التباس وجود ندارد , فكّ اضافه صحيح نيست)
١٠٥٧	*تسير السيارات بشكل فوضويّ*	تسير السيّارات بطريقة فوضويّة	اتوموبيلها بگونه اى مشوّش , وبا بى نظمى حركت مى كنند
١٠٥٨	*تطوّع في الجيش بهدف تحرير وطنه*	تطوّع في الجيش بغية تحرير وطنه	براى آزاد سازى وطنش, داوطلبانه به ارتش پيوست
١٠٥٩	*تعطي له تكامله*	تعطيه تكامله	تكاملش را در اختيار او مى گذارد
١٠٦٠	*تغطّي أبرشية الإسكندرية مصر والسودان*	إن أبرشية الإسكندريّة تشمل مصر والسودان	خليفه گرى اسكندريّه, شامل مصـر وسودان هم ميشود
١٠٦١	*تمّ تشكيل الوزارة*	تمّ تأليف الوزارة	تركيب هيأت دولـت كامل شد
١٠٦٢	*الحريري يدشّن مقرّها الاثنين المقبل . رئيس جمعيّة التكافل يقول .*	الحريري يدشّن مقرّ جمعيّة التكافل , الاثنين المقبل . يعلن هذا رئيس الجمعيّة	حريرى مقرّ انجمن مدد كارى را هفته آينده افتتاح ميكند , اين مطلب را رئيس اين انجمن اعلام كرد (ارجاع ضمير به ما بعد آن غلط است)
١٠٦٣	*دراسة على قانون التقاعد*	دراسة في قانون التقاعد	پـژوهشى در مورد قانون بازنشستگى

١٠٦٤	*رفع التحدّي*	قبل التحدّي , أو واجه التحدّي. (وكأنّه استعارة من أصل رفع القفاز : كان النبلاء في العصر الوسيط بالغرب إذا ما تحدّى أحدهم الآخر للمبارزة, يرمي قفّازه على الأرض أمامه , فان انتشل الخصم القفاز ورفعه , أشار إلى أنه قبل التحدي	دعوت حريف را براى مبارزه پذيرفت (بنظر ميرسد ريشه اين كاربرد غلط , اصطلاح ديگرى باشد , كه عبارت است از : رفع القفّاز : دستكشها را بالا گرفت . چون اشرافزادگان قرون وسطى در زمان مبارزه طلبى , دستكشهاى خود را روى زمين مى انداختند, وكسى كه آنها را بر مى داشت , هماوردى با او را پذيرفته بود)
١٠٦٥	*سأله إذا جاء الجواب.*	سأله : هل جاء الجواب ؟	از او پرسيد , كه آيا جواب آمده است ؟
١٠٦٦	*شكا من تدهور صحته*	شكا تدهور صحّته	از نابسامان شدن وضع سلامتى خود رنج ميبرد
١٠٦٧	*الصحافي فلان غطّى مهرجان الشعر*	(هذا المصطلح قد لا يوجد له بديل في العربيّة)	روزنامه نگار (فلانى) كنگره شعر را پوشش خبرى داد
١٠٦٨	*علّقوا الإضراب*	أوقفوا الإضراب إلى حين	اعتصاب را تا مدّتى متوقّف كردند
١٠٦٩	*قاتل ضدّ الوثنية*	قاتل الوثنية	با بت پرستى به مبارزه برخاست
١٠٧٠	*قام الرئيس بزيارة إلى نظيره*	قام الرئيس بزيارة نظيره	رئيس (جمهور) از همتاى خود بازديد كرد

١٠٧١	***قدّم طلابنا امتحانهم***	خضعوا للامتحان , أو: تقدّموا إلى الامتحان	دانشجو يان ما در امتحان شركت كردند
١٠٧٢	***لعب دوراً***	مثّل دوراً , قام بدور , اضطلع بدور	نقشى ايفا كرد
١٠٧٣	***لم و لن نقبل الوضع***	لم نقبل هذا الوضع , ولن نقبله	اين وضع را تا كنون نپذيرفته ايم , واز اين پس هم نخواهيم پذيرفت
١٠٧٤	***مسئوليتنا أكبر من أيّ وقت***	مسئوليّتنا أكبر منها في أي وقت	مسئوليّت ما بزرگتر از آنست كه در هر وقت ديگر بوده است
١٠٧٥	***من جديد***	مجدّدا , أو: مرة ثانية	براى بار دوم
١٠٧٦	***المهمّ : ليس فقط أن يشفي أجسادنا , لكن أن يعزّز أمانتنا***	المهم : لا أن يشفي أجسادنا فقط (وحسب), لكن (بل) أن يعزّز أمانتنا	تنها اين مهمّ نيست كه بدنهاى ما را شفا دهد, بلكه بايد امانتى را هم كه بر عهده ماست عزيز بدارد
١٠٧٧	***نال التلميذ نقطة إضافيّة أنجحته***	نال التلميذ علامة إضافيّة أنجحته	دانش آموز نمره اى اضافى كسب كرد , كه به قبولى او منجر شد
١٠٧٨	***نشر هذه الرسائل , يشكّل سابقة دبلوماسية***	نشر هذه الرسائل سابقة دبلوماسيّة	انتشار اين نامه ها , در عرف ديپلوماتيك بى سابقه است
١٠٧٩	***نظرة تحليليّة على قانون التقاعد***	نظرة تحليليّة إلى قانون التقاعد	ديدگاهى تحليلگرانه به قانون بازنشستگى

١٠٨٠	***هذا المبنى يشكّل عائقاً أمام السيارات***	هذا المبنى يقف عائقاً أو يقوم عائقاً	اين ساختمان مانعى بر سر راه اتوموبيلهاست
١٠٨١	***هذا ما أراد الجاحظ إفهامه للقارئ***	هذا ما أراد الجاحظ أن يفهمه القارئ	اين چيزى است كه جاحظ خواست , خواننده آنرا بفهمد
١٠٨٢	***هذه المسألة ترتدي أهمّية كبيرة***	هذه المسألة ذات أهمّية كبيرة	اين موضوع , داراى اهميّت فراوان است
١٠٨٣	***هذه نقطة مهمّة***	هذه مسألة مهمّة أو ناحية مهمّة	اين امر موضوع مهمّى است
١٠٨٤	***هو كما الزهرة (بتقدير: هو كما تكون الزهرة)***	هو كالزهرة	او مثل ستاره زهره است
١٠٨٥	***الوضع الذي نعيشه***	الوضع الذي نعيش فيه	وضعى كه در آن بسر مى بريم
١٠٨٦	***الوظيفة الاجتماعية للكنيسة***	الكنيسة في وظيفتها الاجتماعية	كليسا در مسئوليّت اجتماعيش
١٠٨٧	***يتواجدون في المنطقة بكثرة***	(قد لا يوجد في العربية شيء مقابل هذا المصطلح)	در منطقه به وفور يافت مى شوند
١٠٨٨	***يعلّق المجلس أهمّية كبرى على إفادات القادة***	يولي المجلس إفادات القادة أهمّية بالغة	شورا , به توصيه هاى رهبران اهمّيت زيادى مى دهد

١٤. الألفاظ الفارسية الدارجة في البلدان العربية

	(أ)				
١٠٨٩	الأمد	امد (زمان)		الآهو	آهو
١٠٩٠	الأبد	آبريز		الأبريسم	ابريشم
١٠٩١	الإبريق	آبريز (آفتابه)		الأبهة	آب بها (جمال وزيبائى)
١٠٩٢	الإيوان	ايوان		الأرمغان	ارمغان (هديه)
١٠٩٣	الأرجوانى	ارغوانى		الأستاذ	استاد
١٠٩٤	الإستبرق	استبر (پارچه حرير)		الإسفند	اسپند (خردل سفيد)
١٠٩٥	(ب)				
١٠٩٦	البقلاوة	باقلوا		البابونج	پاپوش (نوعى كفش)
١٠٩٧	البابونج	بابونه (نوعى گياه)		الباذنجان	باذنجان
١٠٩٨	البرنامج	بارنامه		البازار	بازار
١٠٩٩	البيمارستان والمارستان	بيمارستان		الباشق	باشه (پرنده شكارى)

١١٠٠	البازركان	بازرگان		بخّ بخّ	پخ پخ (صوتی برای تحسین)
١١٠١	البخت	بخت		البخس	بخس (زمینی که بدون آبـــیاری کشاورزی شود)
١١٠٢	البريد	پست (از مصدر فارسی بردن)		البرستوك	پرستو
١١٠٣	البند	بند (پاراگراف)		البرشت	برشته
١١٠٤	البركار	پرگار		البرواز	پرواز (امروزه برای قاب عکس وچارچوب بکار می رود)
١١٠٥	الباك	پاك		البقشيش	بخش (انعام)
١١٠٦	البستان	بوستان		البنفسج	بنفشه
١١٠٧	البهادور	بهادر (پهلوان)		البهلو ل	بهلول، (أهل طنز وفكاهه)
١١٠٨	الباب	معرب ببا بمعنی در (در فارسی قديم)		البوتقه	بوته (بوته)
١١٠٩	البوز (الفم)	پوز		البيرقدار	بیرقدار، پرچمدار
١١١٠	(ت)				
١١١١	التخت	تخت		الترنجبين	ترنجبين

۱۱۱۲	التفاح	توپا (سیب در فارسی قدیم)		التنّوره	تنوره (دامن)
۱۱۱۳	(ج)				
۱۱۱٤	الجنزير	زنجير			
۱۱۱٥	الجام	جام (کاسه)		الجاه	جاه (مقام)
۱۱۱٦	الجرّة	کزه (کوزه)		الجلاّب	گلاب
۱۱۱۷	الجلّنار	گل نار(گل انار)		الجمجم	چمچم (نوعی کفش)
۱۱۱۸	الجاموس	گاومیش		الجناح	گناه
۱۱۱۹	الجوخة	کوچاه (حفره)		الجوارب	گورب (جوارب)
۱۱۲۰	الجواشير	گاوشیر		الجوشن	جوشن (زره)
۱۱۲۱	الجناية	گناه		الجوهر	گوهر (سنگ قیمتی)
۱۱۲۲	(ح)				
۱۱۲۳	الحرباء	حربا (آفتاب پرست)			
۱۱۲٤	(خ)				
۱۱۲٥	خیار شنبر	خیار چنبر		الخام	خام (پوست دباغی نشده)
۱۱۲٦	الخاتون	خاتون (لقبی برای خانمها)		الخرج	خوره (خورجین)
۱۱۲۷	الخرضوات	خرده جات (اجناس خرده)		الخردة	پول خرد
۱۱۲۸	الخردة	خرده (اجناس		الخلخال	خلخال

		ريز)			
١١٢٩	الخشخاش	خشخاش		الخندق	كنده
١١٣٠	الخربز	خربزه		الخورنق	خرنگاه (محل غذا خورى شاه)
١١٣١	الخنجر	خنجر (معرب خونكار)		الخيار	خيار
١١٣٢	الخان	خان (سلطان)		الخيال	خوليا (وهم)
١١٣٣	(د)				
١١٣٤	الديك	ديگ (ظرف غذا)			
١١٣٥	الداية	دايه (قابله)		الدار صينى	دار چينى
١١٣٦	الديدبان	ديده بان		الدرب	مخفف دربند (راه باريك كوه)
١١٣٧	الدربان	دربان		الدرفس	درفش
١١٣٨	الدرز	درز لباس		الدرويش	درويش
١١٣٩	الدستور	دستور (دفتر ثبت اسامى لشكريان)		الدست	دشت
١١٤٠	الدفتر	دفتر		الدفّ	دف (از آلات موسيقى)
١١٤١	الدكّان	دكّان		الدلو	دول(ابزار آبكشى)
١١٤٢	الدهقان	دهگان (رئيس دهكده)		الدوغ	دوغ
١١٤٣	الديباج	ديبا (حرير)		الديجور	ديجور (ظلمت)

١١٤٤	(ر)			
١١٤٥	الرخ	رخ (در شطرنج)	الرزق	روزى
١١٤٦	الرشته	رشته	الرمق	رمه (گلّه)
١١٤٧	الرهبان	راه بان (راهنما)	الروزنامه	روزنامه (دفتر ثبت روزانه)
١١٤٨	(ز)			
١١٤٩	الزلاّبية	زولبيا		
١١٥٠	الزور	زور (قوّت)	الزاغ	زاغ (نوعى كلاغ)
١١٥١	الزبرج	زيبا رو	الزخرف	زيور
١١٥٢	الزرد	زره	الزرّافة	زرناپه
١١٥٣	الزلال	زلال	الزمزم	زمزم (بمعنى آهسته آهسته)
١١٥٤	الزنبرك	زنبورك (آلتى در ساعت)	الزنديق	زن دين (كسى كه در دين مثل زنان است)
١١٥٥	(س)			
١١٥٦	السالار	سالار (زعيم)	الساية	سايه
١١٥٧	السخت	سخت	السدير	سه دير (كاخى كه از سه قبّه تشكيل مى شد)
١١٥٨	الساذج	ساده	السراب	سراب (سر + آب)

١١٥٩	السربال	شروال (شلوار)		السراج	چراغ
١١٦٠	السرداب	سرداب(سرد + آب)		السرمد	سر+ أمد(امد بمعنى زمان) (الأبدي)
١١٦١	السرو	سرو		السكنجبين	سركه انگبين
١١٦٢	السلحفاة	سوله پاى (پاى در لاك : لاكپشت)		السلّ	سل (بيمارى سل)
١١٦٣	السمندر	سمندل		السنباذج	سنباده
١١٦٤	السنبوسق	سنبوسه		السنجاب	سنجاب
١١٦٥	السنجق	سنجوق		السندان	سندان
١١٦٦	السنديان	سنديان(درخت بلوط)		السنطور	زنتور (آلتى در موسيقى)
١١٦٧	الساج	ساج (نوعى درخت)		السور	سور (ميهمانى)
١١٦٨	السيخ	سيخ		السيكاه	سه گاه(دستگاهى در موسيقى)
١١٦٩	(ش)				
١١٧٠	الشاقول	شاقول		الشيكران	شوكران (گياهى دارويى)
١١٧١	الشاكوش	چكش			
١١٧٢	الشاه بلوط	شاه بلوط		الشيء	معرب چى، مخفّف چيز
١١٧٣	الشاهنشاه	شاهان شاه		الشاه ين	شاهين (مرغ شكارى)

١١٧٤	الشاى	چاى	الشادور	چادر
١١٧٥	الشبذر	شبدر	الشيرازه	شيرازه (در كتاب)
١١٧٦	الشرشف	چارشب(مخفّف چادر شب: رو انداز)	الشاروف	جاروب (جارو)
١١٧٧	الشطرنج	شش رنگ (چون شش مهره دارد)	الشفع	چفت (جفت)
١١٧٨	الشلجم	شلغم	الشمعدان	شمعدان
١١٧٩	الشهيّ (اللذيذ)	شاهى (لذيذ وشاهانه)	الشهره	شاهراه (راه بزرگ)
١١٨٠	الشواظ	سوزا (شدّت حريق)	الشوربه	شوربا
١١٨١	الشوكة	شكوه (عظمت)	الشاهكار	شاهكار (دستگاهى در موسيقى)
١١٨٢	الشهدانج	شاه دانه	الشهترج	شاه تره (عرق گياهى)
١١٨٣	(ص)			
١١٨٤	الصتّ (جماعة من الناس)	معرب صد	الصدى	معرب سدا (صدا)
١١٨٥	الصرم	چرم	الصنج	سنج
١١٨٦	الصنجة	سنجه (ميزان)	الصهر	معرب شوهر (داماد)
١١٨٧	(ط)			
١١٨٨	الطبر	تبر	الطبرزد	تبرزد (نوعى

					شكر سفيد)
١١٨٩	الطبرزين	تبرزين		الطباشير	تباشير (نوعى دوا)
١١٩٠	الطربوش	معرب سرپوش (بمعنى كلاه)		الطرخون	ترخون
١١٩١	الطراز	تراز		الطراز	(ترز: هيئت)
١١٩٢	الطازج	تازه		الطسمه	تاسمه (باريكه اى از چرم)
١١٩٣	الطلخ	تلخ		الطيلسان	تالسان(نوعى لباس مشايخ)
١١٩٤	الطنبور	تنبور (از ادوات موسيقى)		الطيهوج	تيهو (نوعى پرنده)
١١٩٥	(ع)				
١١٩٦	العرموط	انبروت (بمعنى گلابى)		العطش	معرب تش (مخفف تشنه)
١١٩٧	العسكر	لشكر			
١١٩٨	العصرونيّة	عصرانه			
١١٩٩	(غ)				
١٢٠٠	الغوغاء	غوغا			
١٢٠١	(ف)				
١٢٠٢	الفرسخ	فرسنگ		الفرمان	فرمان (عهد سلطان)
١٢٠٣	الفنجان	پنگان		الفهرس	فهرست
١٢٠٤	الفالوذج	پالوده		الفولاذ	پولاد

١٢٠٥	الفيروزج	پيروزه	الفيل	پيل
١٢٠٦	(ق)			
١٢٠٧	القبان	كپان (ترازو)	القرمز	قرمز
١٢٠٨	القلعة	معرّب كلات	القلّة	كلّه (سر كوه)
١٢٠٩	القمطرير (اليوم الشديد المظلم)	(معرب خم تاريك (قبّة الظلام)	القند	قند (معرّب كند)
١٢١٠	القهرمان	قهرمان , مركّب از قهر(عربى) , ومان (فارسى) , بمعنى صاحب	القوش	معرب مخفف كوچك
١٢١١	القيروان (جماعة من الخيل)	كاروان		
١٢١٢	(ك)			
١٢١٣	الكار	كار , شغل	الكبّة	خوراكى از برغل وگوشت (ازمصدر كوبيدن)
١٢١٤	الكشمش	كشمش	الكاغد	كاغذ
١٢١٥	الكأس	كاسه	الكركي	كركى (نوعى پرنده)
١٢١٦	الكركدّن	كرگدن	الكش	كيش در شطرنج (معرّب كشت بمعنى : قتل)

١٢١٧	الكشك	كشك		الكشكول	كشكول
١٢١٨	الكافور	كافور		الكلكون	گلگون (بمعنى سرخاب)
١٢١٩	الكمنجة	كمانچه		الكنار	كنار (بمعنى سدر)
١٢٢٠	الكوسج	كوسه		الكنز	گنج
١٢٢١	الكهرباء	كاه ربا (بمعنى برق)		الكوخ	كوخ
١٢٢٢	(ل)				
١٢٢٣	لا سيخ ولا كباب	نه سيخ (بسوزد) , نه كباب			
١٢٢٤	الليمون	ليمو		اللازورد	لاجورد
١٢٢٥	اللجام	لگام		اللعل	معرّب لال
١٢٢٦	اللوبياء	لوبيا		اللولب	لوله
١٢٢٧	(م)				
١٢٢٨	المقليد (ج : المقاليد)	كليد			
١٢٢٩	المرزبان	مرزبان		المارستان	مخفف بيمارستان
١٢٣٠	الماخور (مجلس الفسّاق)	مي خور		المرزنجوش	مرزنگوش (نوعي گياه)
١٢٣١	الموزج	موزه (كفش)		المشت	مشت
١٢٣٢	المهر	مهر		المهرجان	مهرگان

	(الخاتم)				
١٢٣٣	الموم (الشمع)	موم		الميناء (جوهر الزجاج)	مينا
١٢٣٤	(ن)				
١٢٣٥	النازيك	نازك			
١٢٣٦	النرجس	نرگس		النارجيل (جوز الهند)	نارگيل
١٢٣٧	النمبرشت	نيم برشته		النای	نای(نی) , (از آلات موسيقی)
١٢٣٨	الأنبج	انبه (نوعی ميوه)		النجار (الأصل والحسب)	نژاد
١٢٣٩	النسترن	نسترن		النشادر	نوشادر
١٢٤٠	النشا	مخفف نشاسته		النشوه (السكر)	نشوه (مأخوذ از نوشيدن)
١٢٤١	النعناع	معرّب نانه		النموذج	نموده (بمعنی نمونه)
١٢٤٢	النرد	نرد (نوعی بازی)		النيروز	نوروز
١٢٤٣	النارنج	نارنگ		النيزك (الرمح القصير)	نيزه
١٢٤٤	النيرنج (الحيله)	معرب نورنگ		النيلوفر	نيلوپر
١٢٤٥	(ه)				
١٢٤٦	الهاون	هاون		ياسمين	الياسمين
١٢٤٧	الهزار (العندليب)	مخفف هزار دستان		الهندام (الحسن القد)	معرب اندام
١٢٤٨	الهنداز (الحد و القياس)	اندازه			
١٢٤٩	(ي)				

١٢٥٠	الياسمين	ياسمين		اليباب	يباب (بمعنى خراب)

فهرس الأفاظ الفارسية

اشغالگران	١٩۶
آشغالها	٢٨٠۵
آشفتگی	۴٣٣
اشیاء لوکس	۴٩٧
اصلاح خرابیها	۶٨٣
اصلاحات سازمانی	۶٧١
اصول کتابداری	٨٢٨
اطلاع	٨۴
اطمینان دادن	١٠١
اظهار نظر	١١٢
اعتراض	٧١۶
اعتصاب	٣۶٨
اعطاء	٩۴
اعطای صلاحیت	٧١۴
اعطاي فرصت	٢٩٧
اعلامیه	٧١٢
اعلان خبر مرگ	٣٠٣
اعمال شاقه	۶٩٩
اعمال فشار	١۴۵
اغتنام فرصت	٧۵۴
افراد ذیربط	١٢٩
افراط گرایان	۵٨٣
افراطگـرائی	٨٩٣

افروخته شدن آتش	٨۶٩
افزایش آشکار	۴٠۴
افزايش حملات	٨٨۶
افزون بر نیاز	۶٨٨
افسر چترباز	٨٩۶
افسردگـی	٩٩١
افکار عمومی	۴٨۴
افکار منجمد	۴٩۶
اقتدار	٧٣٣
اقدام ، اعمال	١۴۵
اقدام دوستانه	۴
اقدام نسنجیده	٢۵١
آکنده	۵۵٩
اکیپ اسب سوار	٨۶٢
الاغ	١۶٢۶
آلت دست	۵۴٠
الك بدست	١٩٣٣
الماس	۴١١
المثـنی	٧٣١
النگو	١٢٩٩
آلودگـی	٨١۴
آلودن	٢٠٧
آماج حملات	٨١
آمادگی بدنی	١٠۴٠

آمادگی کامل	٨۴۵
آماده باش	٨۴۶
آماده سازی	٣٢٢
آمار کلي	۶٨٨
آمپول	١٧٢
امتیاز گرفتن	١۵۶
امضا کردن	۵٢١
امور زیر بنائي	۶۴٢
آموزش همگانی	۵١٠
انار	٢٠۴٠
انبار	٢٩٨
انبار مهمات ، زرّاد خانه	٨۴٨
انتقال آب	٨٣١
انتقام	٩١٣
انجام عملیات گمرکي	٣٣١
انجمن	١٨٠
انجمن اساتید	٧٣٨
انجمن دانشجوئی	۵١٢
انحطاط وحشتناك	۴۵٧
انداختن ، طرد کردن	١۵١

بازنگری	۱۰۵
بازی کردن	۲۸۸
بازی یا سرگرمی مورد علاقه	۱۰۴۸
بازیافت	۲۷۶
بازیگر	۱۰۴۷
باشگاه	۱۰۴۴
باشگاه نظامی	۹۲۱
باطری	۸۰۹
باطل کردن	۴۹
باغ وحش	۸۰۵
بافتن مو	۴۹۱
باقلا	۱۳۸۸-۲۱۸۹
باقلوا	۲۱۸
بالا خانه	۲۴۷۵
بالاگرفتن	۵۳۴
بالکن	۳۱۵
بالنده	۷۷۳
بانك	۳۷۳
بایگانی	۲۱۳
بپا خیزی	۳۱۱
بتون	۲۰۱
بتون مسلح	۲۰۱
بچه ته تغاری	۲۱۵۰

بچه دار شدن	۹۹۹
بحبوحه	۵۴۸
بحث برانگیز	۲۲۲
بحث وبررسی	۱۵۵
بحث وجدل	۵۷۹
بحث وجدل	۶۲۷
بحران	۳
بحران سیاسي	۹۹
بحرکت درآمدن ، از جا کنده شدن و	۶۱۱
بخت آزمائی	۴۱۴
بخش	۴۰۵
بخش دولتی	۴۰۵
بخش ها	۲
بخشنامه	۶۶۲
بخشهای اقتصادی	۳۶۲
بخود پیچیدن	۹۹۸
بدار آویخته	۲۳۷۹
بدام انداختن	۳۷۶
بدان	۲۷۱۳
بدهي خارجي	۳۵۸
بدون هدف وبرنامه ریزی	۱۰۳

قبلی	
بذر	۸۳۵
برافراشتن	۳۳۴
برافروختن آتش	۴۳۳
برّاق کردن	۶۱۸
برانکارد	۱۰۰۲
برانگیختن	۵۲۷
برتری	۱۰۳۲
برخورد	۳۹۵
برداشت	۵۳۵
بردن	۱۰۳۴
بررسي کردن	۸۳۱
برطرف کردن	۴۵
برف	۱۷۰۲
برق رساني	۸۳۵
برگه شناسائی	۶۹۳
برگها	۱۶۷
برملا شدن	۵۸۵
برنامه	۳۳۹
برنامه ، نقشه	۶۵۲
برنامه ریزی	۵۳۲
برنامه ریزی مالی	۶۵۱
برنامه های آموزشی	۵۱۰

بيانيه مهم	۳۲۹
بيدار كردن مردم در سحر	۴۶۱
بيراهه ها	۲۰
بيسيم	۷۹۰
بيكار	۲۵۹-۲۰۹۹
بيكاري	۱۸۲
بيل	۱۳۲۱
بيمارستان	۹۶۳
بيماري	۹۸۱
بيمه درماني	۲۸۵
بيمه شده	۶۷۸
بين المللي كردن	۵۵
بينش	۴۳۴
بينش بسته ومحدود	۴۸۲
پا	۲۳۲۲
پا برهنه	۲۸۰۰
پاتك	۹۳۵
پادگان	۸۴۹
پارازيت انداختن	۸۸۵
پارتي بازي	۱۹۴
پارچه	۱۴۴۱
پارس سك	۲۰۱۶
پارلمان	۲۵
پاره كردن	۸۲۹
پاس دادن	۱۰۴۲
پاسخ	۱۱۵
پاسخگوئي	۴۰۹
پاسگاه	۸۶۰
پاشنه	۲۳۵۲
پاشيدن	۸۷۴
پاكت	۴۱۷
پالتو	۱۶۹۹
پايان نامه	۵۲۱
پايتخت	۲۱۸
پايگاه	۸۶۹
پتك	۵۱۴
پديده	۵۲۶
پذيرش	۱۸۶
پر	۱۳۰۶
پر	۱۸۶۲
پر كردن خلأ	۲۹۶
پر كردن شكاف	۳۱۶
پرانتز	۶۱۳
پرتاب سنگ	۵۵۵
پرتاب متبادل	۱۲۹
پرچم اسلام	۴۷۱
پرچم نيمه افراشته	۱۵۸
پرخوري	۹۶۲
پرداخت حقوق	۳۸۷
پرده	۵۶۲
پرده برداري	۵۰۷-۹۹
پرستاري	۷۶۸
پركردن	۵۳۰
پركنده	۱۹۲۰
پر هزينه	۳۱۹
پرواز	۸۵۵
پروانه	۲۵۸۵
پروانه كسب	۶۶۰
پرورش اندام	۱۰۳۶
پروژكتور رسانه هاي گروهي	۹۵
پروژه	۴۲۹
پرونده	۸۷
پزشك كشيك	۱۰۰۵
پزشكان	۹۷۳
پزشكي قانوني	۹۷۴
پژوهش	۴۶۷
پژوهشهاي هواشناسي	۷۵۸
پس انداز	۳۴۹
پس گرفتن رأى	۷۰۴

تأیید گواهی	۶۷۰
تأیید ومعرفی	۳۲۶
تئاتر	۴۶۳
تب جنگ	۹۲۶
تبار	۱۸۹
تبدیل شدن به آهك ، جمود وگچ گرفتگی	۴۹۵
تبر	۸۴۳
تبریك گفتن	۵۷۲
تبعیت	۶۷۵
تپانچه	۸۸۱
تپه ، بلندی	۹۳۶
تجاهل	۳۰۸
تجاوز	۵۸۵
تجاوز به زنان	۴۸۱
تجزیه شدن	۹۴۶
تجزیه وتحلیل	۸۱۱
تجمع	۱۰۱۲
تحت پیگرد	۷۳۳
تحت فرماندهی	۸۶۴
تحقیق	۷۰۲
تحوّل	۳۸۵
تحول کیفی	۳۴۶
تحویل شکایات	۶۸۱

تخت دونفره	۳۸۲
تختخواب	۹۵۸
تخفیف قیمتها	۳۳۸
تخلیه	۶۵۴
تخلیه زباله	۳۰۴
تخم(مرغ(	۵۲۹
تخمك	۸۱۵
تداركات	۴۸۹
تراز ماهیانه	۳۳۶
تراكم ، فزونی	۲۸۴
تراكم ترافیك	۲۵۲
ترتیب نمرات	۳۲۱
ترخیص از گمرك	۳۳۱
ترسو	۳۱۷
ترسیم كردن	۶۱
ترش	۱۵۲۶
ترفیع درجه	۸۷۷
ترك تحصیل	۴۶۲
ترك خوردگی	۳۱۵
تركش (برای خمپاره(	۴۶۶
تركی كردن	۱۵
تركیب خاك	۷۸۸
ترمز	۲۵۴

ترور	۹۰۶
تروریسم	۲۳۲
تریبون	۷۵۱
تسلیم شدن	۶۴
تسویه حساب	۳۹۹
تشریفات	۲۶
تشعشع زا	۷۹۱
تصاویر	۵۰۰
تصرفات جنون آمیز	۱۶۴
تصنع	۶۰۶
تصویب كردن	۳۳۹
تصویر ، رونوشت	۶۷۴
تصویر مبتذل	۵۰۰
تضمین تعهدات	۱۰۱
تظاهركنندگان	۷۳۵
تعادل	۱۶۸
تعدیل	۲۸۱
تعدیلها ، دستكاری ها	۱۴۲
تعرّض به قانون	۷۴۷
تعرض جنسی	۴۸۱
تعصب	۲۵۷
تعویق كار	۱۴۶

جایگزین شدن	۶۰۶
جبران خسارت	۳۹۷
جدال ومناقشه	۵۶۶
جدول فعالیتهای روزانه	۸۳۳
جدّي گرفتن	۲۲
جراحت سطحي	۹۵۹
جريان برق	۸۰۹
جريمه ديركرد	۶۶۱
جزئي وكلي	۱۲۴
جست وخيز	۶۰۹
جشن عروسي	۲۵۴۷
جشن فارغ التحصيلي	۷۶۸
جعبه	۶۳۸
جغد	۲۴۵۴
جفت گيري	۶۰۱
جلب اطمينان	۳۸۴
جلب توجه	۴۹۷
جلوگيری	۱
جلوگيری کردن	۶۱۷
جلوه گری	۵۸۸
جمع بندی	۶۰۲
جناب رئيس جمهور	۵۴۵

جناح مخالف	۴۷۹
جنازه	۱۸۶
جنبه های مثبت	۹۷
جنجال تبليغاتي	۷۲۳
جنگ رواني	۹۰۳
جنگ وكشتار	۹۲۰
جنگل	۲۶۴
جنگل حفاظت شده	۸۳۲
جنون جواني	۹۸۹
جهان سومي	۵۹۴
جهانگرائي	۵۹۵
جو	۲۰۰۲
جوالدوز	۲۰۵۶
جوان	۲۲۱۶
جوانب سخن	۴۷۲
جوانه	۵۲۵
جوجه	۲۱۶۹
جوك	۳۰۷
جوهر ، مركب	۴۴۳
جوی	۱۴۷۲
جيب بر	۹۲۷
جيوه	۲۵۵۱
چارپايان	۲۲۶
چارچوب	۴۳۲

اولويتها	
چارچوب مناقشه	۷۴۲
چاشت صبحگاهي	۳۷۶
چاقو	۲۵۰
چاقي	۹۳۷
چاله	۲۰۶۰-۲۷۵۹
چاه	۲۱۳۱
چپ	۱۹۵۵
چپگرا	۹۱۰
چتربازان ، نيروهای هوابرد	۸۹۶
چراغ	۱۹۰۵
چراغ سبز	۹۶
چربي ، چاقي	۵۶۹
چرخ	۱۸۹۷
چرخدار	۹۲۷
چرخه	۲۶۳۶
چرك	۲۰۷
چشم پوشيدن	۷۵۰
چشم گير	۳۶۹
چغندر قند	۴۰۰
چك	۳۷۵

خشك	١٨٤٦-
	٢٤٧٩
خشم	٣٧
خصوصي سازي	٥٥٠
خط تلفن	٧٧٦
خط مياني	١٠٢٢
خطوط داخلي	٧٨٧
خفگـي	٩٥١
خلاصه كردن	٦٥٠
خلوص	١٠٠٣
خميازه كشيدن	٥٣١
خواب	٢٢١٤
خواربار	٣١٤
خواستگاري	٢٠٣
خوب	١٩٤٤
خودداري	٧٤٨
خودكشي	١٩٧
خورجين	١٩٥٣
خوردگي	١٠٠
خوش آمد گويي	٤٥٥
خون ريزي	١٠٠٠
خيابان دو طرفه	٣١٢
خيزش گازي	٧٩٩
دادگاه	٧١٢
داراي ضمانت ,	٨٠٩

گـارانتي	
داروخانه كشيك	٩٧٠
داغ	٢٢٢
داغ گذاشتن	١٣٠١
دام	٢٥٧
داماد	٩٩٨-٢٠٣٦
دامپزشك	١٧٢٣
دامن	٤٩١
دامن زدن،	١٢٢
دامنه گـفتگـو	٨
دانه كوچك	٥٣٦
داور	١٠١٣
داوري	٧١١
دايره	٢٢٦٤
دبير انجمن	٤٣٩
دبير كل سازمان ملل	٥٩٤
دبيرخانه	٧٤٩
دخالت آشكار	٨٦٣
در آستانه	٥١٧
در امان ماندن	٨٥٦
در برگرفتن ، دور زدن	٢٩٠
در حاشيه قرار دادن ، بيرون	٥١٢

كردن از صحنه	
در دست اجرا، در حال انجام	٤٨٩
در شرف پايان	٥١٧
در كام بردن	٨١٣
در كمين نشستن	٥٨٢
در گيرودار	٥٣٤
در لاك فرورفتن	١٣١
در معرض وزش باد	٦٣٠
در نطفه خفه كردن	٦٣٣
در نهايت آمادگـي	٨٤٥
در نوسان بودن	٦٤١
درآمد	٣٤١
درآمد روزانه	٦٩٧
درج نمودن	٥٠
درختكاري	٨٣٧
درخشش	٨١٢
دردناك	٩٦٦
درشرف پايان	٥١٧
درگذشت	١٨١
درگير شدن	٣١٩
درمانگاه	٥٧٦

دیدگاه	۵۱۶
دیدگاه غیر محترمانه وتحقیر آمیز	۲۰۹
دیس غذا	۲۱۸
دیسکت کامپیوتر	۴۹۰
دیگ	۲۲۲۱
دیو جهل	۵۹۱
دیوار	۲۱۶۰
دیوار حمال	۲۰۱
دیوان محاسبات	۶۴۶
دیوانه	۱۳۰۷
ذخیره	۳۳۷
ذخیره سازی	۸۳۸
ذرع	۱۴۲۱
ذلت	۲۰۹۰
رئیس کولیها	۲۶۰۵
راجع ، مربوط	۲
رادیوگرافی	۹۷۵
راست	۱۹۵۵
راستگرا	۱۲۳
راه	۱۴۸۵-۱۶۷۶
راه پله	۲۴۲

راه وترابری	۲۸۹
راههای فاضلاب	۱۸۷
راوی	۲۰۲
رأی دادن	۶۷۳
رأی گیری	۷۵۶
رئیس ستاد ارتش	۸۷۸
رئیس شورای محل (کدخدا)	۶۵۵
راه اندازی	۷۹۲
راهکار	۸۷۳
رایزنی فرهنگی	۶۲۰
ربایش	۶۲۱
رتق وفتق امور	۳۸
رحل اقامت افکندن	۵۴۱
رخداد	۵۱۵
رخدادهای فرهنگی	۵۱۵
رخنه	۲۱
رخنه ، ورود غیر مجاز	۸۸۲
رخنه کردن	۸۶۵
رده شغلی	۶۸۵
رده های بالا	۳۵۱

رسانه های گروهی	۴۷۹
رستوران	۹۶۱
رسمي قطعي	۶۸۷
رشته ها	۲۲۵۲
رشد	۳۰۹
رشد ، گسترش	۴۱۹
رصد کردن	۷۸۲
رطوبت	۱۹۵۷
رعایت احتیاط	۴۳
رعب ووحشت	۳۱۵
رفع بیکاری	۲۸۵
رفع ناهمواریها	۵۸
رفیق	۲۳۴۰
رقابت	۱۰۲۶
رکورد جدید	۲۵۹
رکورد جهانی	۱۰۱۸
رنجش	۵۶۳
رهائي	۷۴
روابط	۲
روباه	۸۶۲-۱۷۵۰
روپوش کابل برق	۲۷۶
روده ها	۲۶۵۲
روز افزون	۵۴

سبد	۵۶۸
سبزیجات	۳۷۹
سپری کردن	۴۷۶-۴۹۱
ستاد ارتش	۸۷۸
ستاره دنباله دار	۷۸۰
ستاره شدن ، کسب شهرت	۵۰۴
ستون	۸۹۱
ستون یاد بود مقام مادر	۵۰۷
ستون یادبود	۵۰۷
سحری خوردن	۴۶۱
سخت ، شدید	۹۱۲
سخنگو	۵۰۸
سر انگشت	۱۲۴
سر بزیر	۲۴۶
سر جمع بودجه	۶۹
سر لوحه	۳۱۸
سر نخ	۷۱۵
سرازیر شدن	۱۲۹۳
سرازیری	۵۰۲
سراسقف	۵۳۸
سرافکنده	۲۴۶
سرانجام	۱۱۷
سرباز گمنام	۱۳۶
سربازگیری	۱۲۹۳
سربالائی	۵۴۱
سرپنجه	۸۸۳
سرپوش	۲۰۹
سرپوش پلاستیکی	۸۲۹
سرپوش گذاشتن	۲۱۲۵
سرچشمه	۸۹۹
سرخوردگی	۹۴۴
سرد کردن	۱۷۹
سردرد	۹۶۵
سردرگمی	۸۷۲-۱۴۴۷
سرزنش	۲۹۴
سرزنش را متوجه کسی دانستن	۱۹۰۴- ۲۱۹۳
سرکه	۱۵۲
سرکوبگرانه	۴۸
سرگرم کننده	۲۹۵
سرگرمی	۵۴۰
سرلوحه	۱۸۰۴
سرما زده	۱۰۴۸
سرمایه	۳۵۰
سرمایه گذاری	۴۱۲
سرنوشت	۲۸۸
سرود ملی	۲۷۷
سریال	۵۰۰
سریال تلویزیونی	۵۰۰
سزار	۵۹۷-۶۱۵
سزارین	۵۹۷
سست ، توخالی	۱۶۲
سطح	۲۵۷۷
سطل بی دسته	۱۵۱۴
سفره	۳۶۴
سفید کردن پوست	۹۳۹
سفینه	۷۸۸
سفینه فضائی	۷۶۵
سقط جنین	۹۴۳
سقوط , انهدام	۸۲۷
سکرتر	۷۰۰
سکّه ، ارز ، پول	۵۹۶
سکوت	۲۵۸۸
سگ هار	۷۲۹
سلاحهای شیمیائی	۸۹۰
سلام صبحگاهی	۵۴۴
سلام نظامی	۸۷۸

فرش	۷۳
فرضیه تکامل	۸۱۷
فرهیختن ، تربیت کردن	۴۳۸
فرو دادن	۵۲۸
فرو نشاندن	۱۷۹
فروپاشي	۴۸۶
فروشنده دوره گرد	۳۳۰
فروکش کردن	۴۳۳
فرونشستن	۶۳۹
فریب خوردن	۲۰۰
فساد	۲۱۱
فسخ قرارداد	۷۳۸
فسیل	۷۷۹-۱۹۶۷
فشار	۹۳
فشار آوردن	۷۸۶
فشار خون	۹۷۱
فشار دادن	۸۷۹
فشنگ	۳۲۲
فضا پیما	۷۸۴
فضای باز	۸۵۹
فضای مناسب	۱۶۰
فعالیتهای آتشفشاني	۷۶۰
فعالیتهای مقدماتي	۸۳۵
فقید گرانقدر	۲۶۶
فلاش دوربین	۱۳۷
فلج	۹۶۳
فلج اطفال	۹۶۴
فلج شدن	۳۷۰
فنر	۵۶۱
فوتبال	۱۰۱۳
فوری	۱۰۴
فوق العاده (حقوق)	۶۸۵
فوق العاده تورم	۶۹۰
فوق لیسانس	۵۲۱
فیلمهای سحرانگیز	۶۰۸
قابل اعتماد	۸۹۳
قابل توجیه	۷۷۰
قابل فروش	۲۰۶۳
قابلمه	۳۸۲
قاچاق کردن	۳۵۹
قارچ	۲۲۲۱
قاشق	۱۵۹۶
قاطر	۲۶۸
قافله جهاني	۴۵۶
قالب شیریني	۲۷۷
قالیچه	۳۸۲
قانون با قید دو فوریت	۷۳۵
قانون جنگل	۲۶۴
قانون عرضه وتقاضا	۳۸۹
قانونمند کردن	۵۰۹
قایم موشك	۱۰۱۴
قدر قدرتي	۱۳۲
قدرت خرید	۱۴۸۵
قدم	۳۹۲
قرار دادن (افکندن)	۵۴۱
قرارداد	۱۴۲
قراردادن کاری در سرلوحه اعمال	۱۸
قرباني	٠
قرص نان	۳۵۴
قرعه کشي	۶۸۹
قسمت بیروني	۳۱۸
قشلاق	۵۵۳
قطع جریان برق	۸۰۹
قطع کردن	۱۷۸

كلاهك اتمي	٩٣٤
كلوپ	٥٣٨
كليات پيشنهاد	٧٠٣
كليد	٦٩١
كليشه اى	٥٩٣
كليه ها	٩٩٦
كم كردن	٤٣٠
كمد چهار كشوئي	٣٨٢
كمك مالى , خيرات	١٨٠
كمكهاى اوليه	٩٥٩
كمكهاى غذائي	١٥٢
كمونيستي	١٤٩
كميته	٧٤٤
كميته ترافيك	١٧٥
كميته فني	١٠٤٠
كميته مقدماتى	٦٤٧
كميته نظارت	٦٦٤
كميسارياى عالي پناهندگان	١٤٠
كميسيون	٦٩٤
كميسيون اقتصاد	٣٣٩
كميسيونهاى مجلس	٦٩٤

كنار زدن	٥٦٢
كناره گيرى	٤٨٨
كنترل	٩١
كنترل كردن	٥٣٣
كنتور آب	٣٨٨
كنتور برق	٤١٠
كندى	١٠
كنسرو كردن	٥٩٣
كنش وواكنش	٢٦٩
كنفرانس	٦٣
كنكاش	٤٦٧
كوبيدن (مواضع دشمن (	٨٦٨
كوبيدن ، آرد كردن	٣٨١
كوتاهي	٩٩٠
كوته فكرانه	١٦٤
كوتوله	٤٩٣
كوچ كردن	٥٥٣
كوچه هاى محله	٣٥٥
كود	٨٣٥
كورتاژ	٤٤١
كورنر	١٠٢٠
كوره	١٩٢
كوزه	٦١٢

كوهستانى	٨٢٢
كيسه كشيدن	٩٨٦
كيفيت بالا	٧٦٣
كينه توز	٣٩٤
گاز گرفتن	٥٩٢
گاز مايع	١٩٠
گام بزرگ	١٤٤٥
گامهاى عملي	٢٦٠
گاو	١٣٢٧
گپ زدن	٢٠٦
گچ گرفتگى	٤٩٥
گذاشتن ريش	٤٩٩
گذراندن	٩٥
گذشت ساليان	٤٧٣
گرافيك	٢٣٣
گرانقدر	٢٦٦
گرايش به فرانسه	٦٠٤
گرد وغبار	١١٨
گرداب	٩٠٣
گرداندن	٤٥٣
گردباد	٥٥٨
گردش كار	٣٤٥
گردش خون	٩٥٣
گردن	٥٤٩
گردنبند	٤٩١

انتخابات	
مات کردن (در شطرنج(	۱۰۴۳
مارك	۳۹۱
ماشه	۸۷۹
ماشین نویسی	۶۷۶
ماشینی	۱۷۵
ماکت ساختمان	۴۲۹
مالیات	۳۷۸
مالیات گمرکی	۳۹۰
مالیاتها	۳۵۳
مامائی	۷۶۸
ماندگار کردن , جاودان کردن	۴۵۰
مانع تراشی	۱۱۷
مانند کردن	۵۷۱
مانورها	۹۳۲
مانورهای آبی ـ خاکی	۸۴۷
ماهواره	۴۵۲
ماوراء بنفش	۷۶۲
مبادله	۳۲۷
مبارزه	۱۰۴۵
مبتني بر تعصب	۲۵۶
مبذول داشتن	۱۷۹

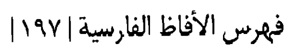
متراکم ، آکنده از حوادث	۱۳۹
مترصد فرصت	۲۸۰
متصاعد شدن	۸۷۰
متصدی کاری شدن	۱۳
متّصف شدن	۵۱۶
متلاشي کردن	۱۲۶
متمرّد	۷۲۶
متّهم	۷۱۷
متوسل شدن	۷۴۰
مثال زدن	۵۶۴
مثلث	۱۶
مجاری	۹۶۰
مجعّد ، پیچ خورده	۱۱۱
مجموعه ، کلکسیون	۳۶۹
مجهّز کردن	۷۸۷
محاصره	۸۵۷
محال	۴۴۶
محصولات کشاورزی	۷۶۶
محفل شبانه	۶۲۰
محفوظ ماندن	۷۰۸

محکوم کردن	۲۲۷
محلّه	۱۹۸
محلهای تجاری	۳۹۷
محموله	۶۶۸
محموله پستی	۲۴۹
محیط (زیست(	۸۱۹
مخازن آب	۷۶۹
مخفي ، نهان	۴۴۸
مخفي شدن	۸۵۷
مخفیانه	۸۶۰
مد لباس	۲۴۱
مد نظر قرار دادن ، بحساب آوردن	۷۳۴
مد های لباس	۲۲۰
مدارك تحصیلي	۷۹۳
مدارك دانشگاهي	۷۹۳
مدارك مورد نیاز	۶۶۷
مدال	۱۰۴۱
مداوا کردن	۶۱۷
مدت اعتبار	۶۶۲
مدت نامعلوم	۷۱۸
مدرنیسم	۱۸۸
مدل	۲۳۷
مدیر عامل بانك	۳۳۶

ممنوعيت	۳۳
ممنوعیت پـرواز	۳۴
مناظر جالب	۷۷۵
مناقصه	۴۱۸
منحنی	۱۰۹
منزلت	۷۰۷
منشی	۷۰۰
منع رفت وآمد	۸۵۲
منعکس کننده	۲۳۴
منهدم کردن	۹۲۵
مه	۵۷۹
مهار آتش	۸۰۶
مهار تورم	۴۰۷
مهر وموم	۷۲۷
مهندسي ژنتيك	۸۲۶
مو	۴۹۱
موازنه قوا	۱۶۸
موافقت مبدئی	۲۹
موانع	۱۰۶
موتور سواری	۱۰۱۵
موتور سیکلت	۱۰۱۵
موج	۴۳۷
موج شکن	۷۵۷
موزه	۱۰۱۱
موشك	۸۶۷

موضع	۱۷۱
موضوع را جمع وجور کردن ، وفيصله دادن	۲۹۱
موفق شدن	۱۰۸
موقعیت	۲۴۵۱
مومیائی کردن	۹۴۶
میان وزن	۱۰۴۰
میانگین	۱۸۲
میخکوب کردن	۹۶۱
ميدان مغناطيسى	۷۸۸
میز ناهار خوری	۳۸۲
میش	۷۶۴
مین	۹۱۶
مین یاب	۹۱۶
مینی بوس	۲۷۹
نابود کردن	۸۶۲
نابودی	۵۸۶
نابینا	۹۹۵
نادر وکم نظیر بودن	۳۰۰
نارسائی قانونی	۵۳۲
نازك	۷۶۲
ناشنوایان	۵۴۳

ناکام ماندن	۴۵
ناله	۵۰۵
نامزد	۲۰۲
نامطلوب	۶۵
ناهمواری ، دست انداز	۹۷
ناوچه	۹۱۶
نایلون	۹۹۱
نبرد بی امان	۴۲۴
نخست وزير	۸۵
نخوت وتکبّر	۵۰۶
نرخ رشد	۳۰۹
نرخ سود سرمایه	۳۲۹
نرخ گذاری	۲۰۶۱-۳۶۰
نردبان	۷۵
نرده	۲۴۲
نرمی ناخنها	۶۲۶
نزدیك بین	۹۹۰
نزدیك شدن	۳۱۰
نسبت دادن	۶۸۲
نسخه برابر اصل	۶۷۰
نسخه برداری	۸۱۵
نشان (فارسی الاصل)	۹۲۸
نظارت	۶۶۴



فهرس الألفاظ العربية

البرمجة	٦٥١
البزق	١٤٥٤
البزقة	١٦٨٠
البس	٢٥٦٣
البسين	١٦٨٣
البصلة	١٤٠٣
بصمة الأصبع	٧٨٥
البضاعة	١٤٢٦
البطارية	٨٠٩
البطال	٢٠٩٨
البطة	٢١٦٧
بعيد المدى	٩١٨
البعير	١٦٩٩
البغل	٢٣٨٠
البقرة	٢٢٨
البقلاوة	٢١٨
البكالوريوس	٧٩٣
بكير	٢٧٤٩
بلاش	٢١٩٢
البلبلة	٣٦١
البلة	١٩٥٦
البلدية	٢٠٤
بلدية الحارة	٢٩٣
البناءة	١٥٠
البنيان	٣٧٢

البنية التحتية	٢٧٦
بو زهرة	١٧٤٩
البوالص	٦٧٨
البومة	٢٤٥٣
البويضة	٧٦٤
البيت البلاستيكى	٨٢٩
البير	٢١٣٠
البيضة	٥٦٨
البيطرة	١٧٢٢
التأخر	١٥٢
التأشيرة	٣٣
التألق	٤١١
التبصير	٢٥٩٨
التبن	٢٦١٧
تتويج اللاعب	١٠٤٧
التجنيد القسري	٨٨٣
تحت طائلة المسئولية	٧٣٢
التحذير	١١٧
التحرش الجنسي	٤٨١
التحسين	١٤٦
التحنيط	٩٤٦
التخدير الموضعي	٩٤٧
التخزين	٨٣٨
التخصيب	٧٧١

التخطيط	١٤
التخفيض	٣٩٢
التخلص	١٦٦
التدبير	٤٨
التدخل	٨٨٠
التدريع	٨٦٧
تدريع وسائط النقل	٨٩٨
التدهور	٣٨٤
التراب	١٢٦٤
الترابط	٣٩
التراتب	٣٢١
التراجع	٣٢٨
التراوح	٦٤١
التربص	٥٨٢
التردي	٧٧
الترس	٤٥٥
الترميد	٢١٤
الترميز	٧٨٥
التزكية	٧٢٠
التزلج	١٠٤٨
التزمير	٢١٩
تسجيل النقاط	١٥٦
التسديد الرأسي	١٠٤٢
التسعير	٤١٥
تسليط الأضواء	١٧

العوم	٢١٦٧
العيارات النارية	٤٥٥
الغارات الجوية	٨٥٦
غاز البترول	١٩٠
الغراب	١٢٨٠
الغرافيك	٢٣٣
الغرامة	٦٦١
الغربال	١٥٥٩
الغربلة	٨١١
الغرسة	٨٣٧
الغرض السلمي	٧٩٧
الغرفة المعقمة	٩٧٩
الغرقان	٢١٤٥
الغزال	١٩٧٠
غسالة البطن	٢١٤٩
الغطاء	٢٠٩
غطاء السيارة	٨٧٠
غلاء المعيشة	٦٩٠
الغلاف	٢٧٦
الغلط	٢٧٤
الغيابي	٧١٧
الغيرة	١٢٥٥
الغيمة	١٧٤
الفئة	١٩٦
الفأس	٨٤٣

الفائت	٤٠٤
الفائدة	٣٢٩
فائق النقاء	١٠٠٢
الفاتورة	٣٩٩
الفاخورة	٢٤٦١
الفار	١٤١٣
الفارغ	١٨٦١
الفاشية	١٣١
الفاضي	١٦٦١
الفحص	٦٦٨
الفحص الطبي	٩٨٥
الفحص المخبري	١٠٠٧
الفحم	٩٥٠
الفحمة	١٩٣٦
الفخ	٢٥٧
الفخامة	١١٣
الفراشة	٢٥٨٤
الفرامل	٢٥٤
الفرخة	٢١٦٨
الفرع	٧٨٧
الفرن	٣٨٢
الفروج	٦٥٩
الفريق	١٠٢٣
الفريك	٢٦٧٠
الفزعان	١٨٠٣

الفستق	٨٠٥
الفشخة	١٤٨٥
الفشط والهشط	٢١٧٦
الفشل	١٤
الفص	٢١٧٧
الفصيل	٨٦٢
فصيلة الدرك	٨٦٤
الفضة	١٥٧٠
الفضيحة	٢٩٠
الفطن	٢٢٦٠
الفم	٢١٦٥
الفول	١٣٨٨
الفولة	٢١٨٨
الفوهة البركانية	٧٦٥
الفيلا	٢٤٢
القبة	١٦٥٢
القبضة الحديدية	٣٨٣
القبضة اليسرى	١٠٣٨
القدرة	٢٢٢٠
القدرة الشرائية	٣٩٢
القرد	١٥٦١
القرش	١٥٢٨
القرصنة الثقافية	٤٩٠
القرعة	١٧٨٠
القرقعة	٢٦٠٥

اللعاب	٥٣٥
اللعبة	٢٤
اللغم البحري	٩٠٥
اللفت	١٢٧٤
اللفيف	٢٠٣
اللقاء التأبينيّ	١٧٣
اللقطات	٥٠٠
اللاأخلاقية	
اللمعان	٧٨٠
لوحة الإعلانات	٦٦٧
اللوز	٨٠٥
اللولو	١٨٧١
المؤبد	٦٩٩
المئذنة	٢٧١٠
المأزق	١٩٣
المأسوف على	٣٠٣
شبابه	
المؤشر	٣٤٠
الماجستير	٧٩٣
الماكينة	٥٧
المباراة	١٠٢٤
المباشر	٤٥
المبرر	٦
المبكر	١٠٣٧
المبنى المضاد	٧٧٤

للهزات	
المبهر	٤١١
المتاح	١٣
المتحدّر	١٨٩
المتزايد	٥٤
متطلبات الحياة	٣٤٤
المتطور	١٥٣-
	٧٦٣
المتعدد الأطراف	٧٢٣
المتفاقم	٢٢١
المتن	٣٧٠
المتنامي	٤١٩
المثقف	٤٣٩
المجترى	١٣٤٩
المجرفة	١٣٢١
المجلس العدلي	٧١٧
مجلس العزاء	٢٦٦
المجمرك	٣٣١
المحاصصة	٣٣٥
المحتال	٢١٧
محضر الجلسة	٧٣٩
المحطة الإذاعية	٨٨٥
المحظور	٣٢
المحك	٨٦
المحمل	٢٢

المخاض	٥٩٧
المخبر	٧١٦
المدخن	٢٣٠
المدخول	٦٩٧
المدرسة التمهيدية	٢٧٩
المدرعة	٨٦٧
المدعى عليه	٦٩٩
المدفوعات	٤٠٤
المدلع	١٩٨٩
المدني	٩٤
المدنيين العزل	٩٠٠
المدى المنظور	٨٨٦
المديرية العامة	٤١٨
المرآة	٢٩٢
مراسل الجريدة	٢٠٦
المربوطات	٧٤٨
مرتبوا الزيجات	٢٦١
المرج	١٧٠١
المرسة	٢٢٣١
المرشح	٦٧٣
مرض البقرة	٤٢٦
المجنونة	
المرض المعدي	٩٨٧
المرغفة	٢٢٢٠
المرق	١٥٦٧

فهرس المصادر

ــ روزنامه ها ومجلات وبرنامه هاى راديو تلويزيونى عربى لبنان (مورد استفاده در بخش الفاظ وجملات عربى فرهنگ)

ــ معجم " درر الكلام في أمثال أهل الشام " ــ منير كيال ــ مكتبة لبنان ناشرون ـ بيروت ــ ١٩٩٣ (مورد استفاده در بخش امثال عاميانه)

ــ معجم الأمثال اللبنانية الحديثة ــ أنيس فريحة ــ مكتبة لبنان ــ ١٩٩٥ (مورد استفاده در بخش امثال عاميانه)

ــ معجم الألفاظ الفارسية

المعربة ــ السيد ادّى شير ــ مكتبة لبنان ــ ١٩٩٠ (مورد استفاده دربخش واژه هاى فارسى معرب)

ــ مقالة " تشويه الفصحى بالعبارات الاجنبية والأمية ــ الأب كميل هشيمة اليسوعي ــ سال هفتاد ــ جزء اول ــ ١٩٩٦ (مورد استفاده در بخش غلطهاى شايع در رسانه هاى عربى)

ــ " الحافظ الشيرازي ، شاعر الغناء والغزل في ايران " ــ دكتر ابراهيم أمين الشواربي ــ دار الروضة ــ لبنان.

ــ المشكلة اللغوية العربية ـ سمر روحي فيصل ـ دار جروس برس ـ طرابلس ـ لبنان ـ ١٩٩٢ .

ــ لغات عربية ــ دكتر أمين البرت الريحاني ــ دار الجديد ــ بيروت ــ ١٩٩٤.

ــ الإتقان ــ السيوطي ــ عالم الكتب ــ بيروت.

ــ نحو بلاغة جديدة ــ دكتر خليل كفوري ــ منشورات نداف ــ لبنان ــ ١٩٩٤.

ــ مقالات مجلة " الدراسات الأدبية " ــ لبنان.

ــ قطاع تيار التفاعل بين الأدبين الفارسي والعربي ــ د. صلاح الصاوي ــ مؤسسة الهدى ــ بيروت ــ ١٩٩٠ .

ــ التشيع بين جبل عامل وايران ــ علي مروّة ــ رياض الريس للكتب والنشر ــ بيروت.

ــ تيارات ثقافية بين العرب والفرس.

ــ ضحى الإسلام ــ د. أحمد أمين ــ لجنة التأليف والترجمة والنشر ــ ثاث هفتم ــ قاهره ــ البصاير والنظاير ــ ابو حيان التو